

ERINDALE COLLEGE



3 1761 02436473 9

G. Norwood

Owens College

Manchester, Oct. 1903.

London : C. J. CLAY AND SONS,
CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE,
AVE MARIA LANE.

Glasgow : 263, ARGYLE STREET.



Leipzig : F. A. BROCKHAUS,
New York : THE MACMILLAN COMPANY.
Bombay : E. SEYMOUR HALE.

Pitt Press Series.

ΕΥΡΙΠΙΔΟΥ
ΗΡΑΚΛΗΣ ΜΑΙΝΟΜΕΝΟΣ

WITH INTRODUCTION AND NOTES

BY

A. GRAY, M.A.

FELLOW AND CLASSICAL TUTOR OF JESUS COLLEGE, CAMBRIDGE;

AND

SIR J. T. HUTCHINSON, M.A.

CHRIST'S COLLEGE, CAMBRIDGE.

STEREOTYPED EDITION.

CAMBRIDGE:
AT THE UNIVERSITY PRESS

1897

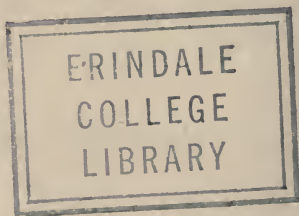
[All rights reserved.]

First Edition 1875.

Reprinted 1878, 1880, 1882, Jan. and April 1883, 1885, Feb. 1886.

Revised, with new Notes, March, 1886.

Reprinted 1889, 1891, 1895, 1897



NOTE TO THE REVISED EDITION.

THE earlier edition of this work appeared in 1876. Considerable alterations have been introduced in the present edition; the text has been in some cases altered, generally with closer adherence to readings of the MSS.; the notes have been revised and added to; the introduction has been almost re-written; and a short account of the manner in which the play was put upon the stage has been added. This last feature it is hoped may have a special interest and value, in view of the interest recently aroused in our Schools and Universities in the representation of Greek drama. For all these alterations and additions Mr Gray is alone responsible.

In this, as in the earlier edition, quotations from classical authors in the notes have been usually given at length instead of bare reference to chapter or line, and where the object is to illustrate an idiom or to explain a difficulty of language a translation has been

given of the passage cited. The ideal student doubtless looks out and correctly construes the passages to which his editor refers him ; in practice such blank finger-posts are very generally neglected, especially by younger students. On the other hand varieties of reading are in some instances dwelt upon at some length, principally where the discussion of them tends to throw light upon grammar and the principles of Greek construction, or is rendered necessary by the adoption of a new reading in the text.

CAMBRIDGE,

Feb. 1886.

INTRODUCTION.

IN accordance with the usual practice of Euripides, the *Hercules Furens* opens with a prologue, in which the poet briefly sums up the main incidents in the lives of the principal actors in the drama, and explains such circumstances as are necessary to a proper understanding of the complication with which the play opens. This prologue is spoken by Amphytryon, the reputed father of Heracles. He was the son of Alcaeus and grandson of Perseus: his early youth had been spent in the home of Electryon, his father's brother, king of Mycenae, in whose service he distinguished himself in a war with the Taphii, a nation of pirates inhabiting islands which fringe the coast of Acarnania and Leucadia. Having accidentally slain Electryon, Amphytryon was expelled from Mycenae by Sthenelus, Electryon's brother, who succeeded to the throne and bequeathed it to his son Eurystheus. From Mycenae Amphytryon repaired to Thebes, where he was hospitably received and purified by Creon, his uncle on his mother's side. He there married Alcmene, daughter of Electryon, and, at her request, undertook to avenge the death of her brothers, who had been treacherously slain by the Taphii. During his absence on this expedition Alcmene was visited by Zeus in the form of Amphytryon, and by him became the mother of Heracles. From his birth and throughout life the hero was regarded with unremitting malignity by Hera who, when he was yet in his cradle, sent two serpents to destroy him. Later in life it was at her instigation, or owing to the yet more powerful decrees of fate, that he was induced to undergo his celebrated twelve

labours, imposed on him by his kinsman Eurystheus. As the reward of these labours he claimed the restoration of himself and his father Amphitryon to their ancestral home in Mycenæ.

At the time of the opening of the play eleven of these labours have been successfully accomplished : one only, the last and most dangerous, remains incomplete, viz. the task of bringing the dog Cerberus from the infernal world. Already Heracles has left his wife, Megara, Creon's daughter, with his children under the protection of the aged Amphitryon, and has departed on this last quest.

For many months his return was delayed while he was engaged in procuring the release from Hades of Theseus, who had accompanied his friend Pirithous thither with the intention of carrying off Persephone. Meanwhile a report began to prevail of the death of Heracles. This rumour was diligently spread by Eurystheus, and encouraged by it, some of the poorer and worthless class of Thebans were prompted to revolt from the rule of Creon, and to bring about one of those dynastic revolutions which form so common a feature in all Greek mythology and early history. They recalled to the throne one Lycus, a native of Dirphys in Euboea, the son or descendant of a former Lycus, who had in the early days of Theban history usurped the crown from Laius, son of Labdacus, and who, together with his wife Dirce, is chiefly known in mythology in connection with the tale of Antiope and her two sons Amphion and Zethus. To strengthen himself in his usurped position, the new king Lycus not only slays Creon, but proposes to put to death Amphitryon and the whole family of Heracles, whom he supposes to be dead. It is at this crisis that the play opens. The scene is laid before the royal palace of Thebes, where Amphitryon and the family of Heracles, who are shut out from the house, are congregated about the altar of Zeus the Saviour.

Both as regards the legend which he has adopted, and his mode of developing the plot as well as his hero's character, Euripides differs entirely from Sophocles in the *Trachiniae*, in his treatment of the subject of the madness of Heracles. It would be unsafe to affirm, though there is ground for believing it, that the *Hercules Furens* is of later composition than Sophocles' play; but the question is of little literary interest, inasmuch as neither play exhibits any token of having been modelled on the lines of its predecessor. One passage of our play, the speech of Heracles when moved to unwonted tears (lines 1353—1357), certainly bears a marked resemblance to *Trachiniae*, 1071—5, but the resemblance is due to a coincidence in the dramatic situation, the weaker feminine nature of the hero revealing itself in calamity; fine as both passages are, they are merely the working out of a commonplace, of which Wolsey's speech in *Henry the Eighth* (Act III. *sub fin.*) affords a familiar example.

It was not without reason that Euripides rejected the more romantic legend of Trachis in favour of the less dramatic Theban story of the madness of Heracles. The latter legend, as forming one of a group of myths connected with the Return of the Heraclidae, provided him with a subject combining historical fact with poetic fiction in a manner which was specially adapted to his theorizing genius, and furnished the ground-plan for a grand patriotic drama of the type of *Cymbeline*. It was the patriotic boast of the Athenians, on which on a well-known occasion (see Herodotus IX. 27) they scarcely laid less stress than on the glories of Marathon, that they had admitted the Heraclidae to their country when a home was denied them by all other Hellenic states, and had fought for them against their oppressor, Eurystheus. The jealousy of rival powers might dispute the purely historical claims of Athens to the hegemony of Hellas; in the *Hercules Furens* Euripides discovers an unquestioned argument in favour of the

Athenian ascendancy in the legend, which every Greek admitted as part and parcel of the national mythology, that Athens had championed the cause of the ancestors of Sparta's kings against the hostility of Thebes and Argos. It is clearly with this motive of associating the national Hellenic hero with Attic cults that Euripides draws attention (line 613) to the otherwise irrelevant incident of the initiation of Heracles at Eleusis, and offers an aetiological explanation (1328 foll.) of the fact, mentioned by Plutarch, that in the numerous Thesea scattered throughout the Attic demes the worship of Heracles and Theseus was united. This was especially the case in the Theseum at Athens, in the sculptures of which the labours of the two heroes are associated.

We have no direct evidence of the date of the composition of the *Hercules Furens*, but weighing the evidence of style, language and thought we shall perhaps not err in placing it among the latest works of Euripides. Reasons have been assigned in the note on line 637 for the belief that it was written, like the *Bacchae*, at the court of the Macedonian king, Archelaus, and consequently in the last two or three years of his life. If this hypothesis be correct we may profitably compare the play with the *Oedipus at Colonus* of Sophocles, which must have been written at nearly the same date and under similar circumstances. There is much that is common to the themes of the two plays—the Theban hero in exile and suffering, the upstart tyrant, the brilliant knight-errant Theseus, the sanctuary on Attic soil and the promised deification. On the supposition that the *Hercules Furens* belongs to its author's latest work there is an eminent fitness in its selection by Browning's Balaustion as the *Apology* of Euripides, vindicating the undiminished vigour of the productions of his old age not less effectively than the chorus of the *Oedipus at Colonus* served in the familiar story to silence the detractors of Sophocles.

To the same conclusion as regards the date of the play we are drawn by the tone of the theological speculations which Euripides has freely introduced in it. In the attacks on the folly and wickedness of the gods of Greek mythology which he puts in the mouth of more than one of his characters (see especially lines 339 foll., 501, 655, 1087, 1315 foll.), Euripides clearly expresses his own sentiments, influenced no doubt by the teachings of his master Anaxagoras. But from lines 1342 foll. in which Heracles repels the charge of immorality brought against the gods by Theseus, it is clear that the attacks of the poet are directed merely against the popular legendary beliefs of the day, the *αἰδῶν δύστηνοι λόγοι* authenticated by Homer and Hesiod. Zeus is to him a name to which it is difficult to attach any personality (line 1263, with which compare *Troades*, 884), but *ὁ θεός*, he asserts, must from his very nature be beyond human desires and human failings (1345). In this last passage, as well as in lines 757—9 and 772—3, we observe the same marks of that reasonable religion which so strongly characterizes the *Bacchae*.

In his views of society not less than in his theological speculations Euripides in the *Hercules Furens* displays an independence of the prejudices of his contemporaries which shows a marked approximation to modern attitudes of thought. Nothing is more remarkable than the prominence which he gives to the domestic affections in the character of Heracles. The conception that parental and conjugal love was a fitting adjunct to the heroic character was entirely novel to the Athenian mind. Filial piety and maternal care had their types and exponents in tragedy, such as Antigone and Andromache; but the weak and semi-barbarous Admetus is perhaps the only tragic character who expresses real concern for his wife. This *modern* attitude of Euripides is equally conspicuous in other matters on which he proclaims his divergence from the popular conventions of his time, e.g. as regards the use of the bow, the

Philistinism of wealth, the morality of suicide (lines 188 foll., 669—672, 1347—1350).

If we may judge from the comparative rarity of quotations from it in classical authors, as well as the fact that (like the *Helena* and *Electra*) it has been preserved for us in only one MS. of authority*, the *Hercules Furens* was not a popular play in ancient times. Nor on the whole is this surprising; it delineates no absorbing passion, its principal characters are framed in no heroic mould, though there is abundance of incident there is no strikingly novel situation, and the *dénouement* has none of the occidental splendour either of the *Trachiniae* or the *Oedipus at Colonus*. Its constructive defects have been especially hardly dealt with by modern critics. K. O. Müller can only say of it that "it is altogether wanting in the satisfaction which nothing but a unity of ideas pervading the drama could produce. It is hardly possible to conceive that the poet should have combined in one piece two actions so totally different as the deliverance of the children of Heracles from the persecutions of the bloodthirsty Lycus, and their murder by the hands of their frantic father, merely because he wished to surprise the audience by a sudden and unexpected change to the precise contrary of what had gone before." Such has been the general voice of German criticism; but to us this censure seems too severe, inasmuch as it arises from a failure to grasp the moral lesson of the play. The elder tragedians find a moral significance in the Greek myths as illustrating the infallibility of the divine justice, and the necessary connection of suffering with the antecedent sin of the sufferer or his kindred. Euripides cannot trace this even-handed justice in the dealings of the gods with men; the government of the world is mere anarchic *τύχη*, dependent on the whim of the Olympians and only rendered tolerable by human affection and sympathy. Un-

* The MS. Flor. 2 is the sole authority for the text of the play, the two Paris MSS. and Flor. 1 being merely transcripts from it.

like Oedipus, Heracles in the profundity of his sorrow finds no consolation in the prospect of divine honours after death; to him such offers are *πάρεργα τῶν κακῶν*. To Euripides the vicissitudes of joy and sorrow appear to succeed one another in a purely arbitrary fashion; the triumph of the moment is ever overshadowed by the sense of coming disaster. The key-note of the play is struck in the opening words of the chorus beginning 348, "The glad strains of Phoebus die away in the Linus dirge; victory is swallowed up in death." We have a significant premonition of the impending catastrophe in the vague bodings of *Amphitryon* (587, 594); and the unconscious irony of the chorus who see in Heracles' triumph patent proof of the divine approbation of righteousness (811 foll.), even at the very moment when the instrument of Hera's meaningless malignity appears above them, is meant to convey the lesson that the unexpected is also the inevitable, and that human interpretations of the divine judgment are blindest when they seem most certain.

If the verdict of criticism as regards the *Hercules Furens* has been generally unfavourable it must be admitted that writers both classical and modern have found in it matter for admiration as well as imitation. Cicero refers to the play twice (*Academica*, II. § 89, *De Senectute*, § 2). The *Hercules Furens* of Seneca takes its plot directly from Euripides' play. To us it is more interesting to observe that the most faithful and perhaps the most successful of modern transcripts of Greek drama, the *Samson Agonistes*, owes its conception and design to the *Hercules Furens* of Euripides. Milton's play, it is true, is in no sense an imitation of that of Euripides; it is rather a reminiscence of it. But in two scenes of his play Milton appears consciously to have had the *Hercules Furens* in view. The first is that where Harapha taunts and threatens Samson, which should be compared with the scene between Lycus and *Amphitryon*; the second is that where the Messenger announces to Manoh and the Chorus of

his compatriots the destruction of the Philistine theatre by Samson ; the resemblance of this scene to that in the *Hercules Furens* between the Messenger, Amphitryon and the Chorus is too close to be accidental. It is worth observing, in connection with what has been said as to the date of the *Hercules Furens*, that the *Samson Agonistes* was Milton's latest work, and the personal reference contained in Samson's lament for his blindness suggests a comparison with the ode on old age contained in the *Hercules Furens**.

Not the least tribute to the high poetic merits of the *Hercules Furens* is the admirable rendering of this "perfect piece" in Browning's *Aristophanes' Apology*, which combines original force with scholarly translation in a very remarkable degree.

*On the Representation of the Hercules Furens on the
Athenian Stage.*

THREE actors seem to have been employed in the representation of the play. The parts were probably assigned thus :—

Πρωταγωνιστής	{ Heracles, Lycus.
Δευτεραγωνιστής	{ Megara, Theseus, Iris.
Τριταγωνιστής	{ Amphitryon, Messenger, Lyssa.

* Dr Johnson's criticism of the *Samson Agonistes* coincides curiously with Müller's on the *Hercules Furens*: "It is only by a blind confidence in the reputation of Milton, that a drama can be praised in which the intermediate parts have neither cause nor consequence, neither hasten nor retard the catastrophe."

Aristotle (*Poetics* ch. 12) gives the divisions of a tragedy as follows :—

“The parts of a tragedy are πρόλογος, ἐπεισόδιον, ἔξοδος, χορικόν, and the last is divided into πάροδος and στάσιμον, both of which are performed by the whole Chorus, while the pieces delivered from the stage and the κομμοί are performed only by individuals. The πρόλογος is all that part of a tragedy which precedes the πάροδος of the chorus ; the ἐπεισόδιον all that part which comes between entire choral odes ; the ἔξοδος that part which has no choral ode after it. Of the χορικόν the πάροδος is the first speech of the whole chorus ; the στάσιμον is a choral ode without anapaests or trochees ; the κομμός is a lamentation performed by the chorus and the actors on the stage together.”

Before the commencement of the play the proscenium was probably concealed from the spectators by a curtain (αὐλαία), which was lowered by means of a roller through a slit in the floor between the λογεῖον and proscenium.

Πρόλογος (1—106). The σκηνή represents the front (πρόπυλα, 523) of the royal palace of Thebes ; it has three doors, through the centre one of which the interior court, αὐλή, of the Andronitis is supposed to be visible (see 713—5 and 747), containing the altar of Zeus (ἑστία, 599, ἐσχάρα Διός, 922). In the centre of the proscenium stands the altar of Ζεὺς σωτήρ (48). Around it are grouped Amphitryon, Megara and the three sons of Heracles.

Πάροδος (107—137). The Chorus, consisting of 15 aged Cadmeans, enter the ὀρχήστρα by the πάροδοι. As they chant their entrance song they slowly mount the platform of the θυμέλη; the epode (130 foll.) is sung when they have grouped themselves around it.

First ἐπεισόδιον (138—347). Lycus enters from a door in one of the παρασκήνια (see 139, δωμάτων πέλας not δωμάτων

ἔξω); this door was supposed to lead from the direction of the city. He is attended by *πρόσπολοι* (240, 332). At 338 Megara quits the stage by the R. side door of the *σκηνή*. Amphitryon remains facing the altar of Zeus until 347, and then retires by the L. side door. The Coryphaeus of the Chorus takes his place on the *λογεῖον* while he joins in the dialogue.

First *στάσιμον* (348—450). The Chorus perform a solemn dance in the *ὀρχήστρα* while they chant this *θρῆνος*. At the end of each *στάσιμον* they return to their place around the *θυμέλη*.

Second *ἐπεισόδιον* (442—636). The anapaestic lines (442—450) are chanted as the Chorus retire to the *θυμέλη*. Megara appears from the R. side door of the *σκηνή* with her children; then Amphitryon from the L. door. They wear garlands such as were placed on the dead (526, 562). At 514 Heracles appears; he enters the *ὀρχήστρα* by the *πάροδος* and mounts to the *λογεῖον* by steps immediately facing the *σκηνή* (523). At 621 all the actors leave the stage by the central door.

Second *στάσιμον* (637—700).

Third *ἐπεισόδιον* (701—762). Amphitryon and Lycus with his *πρόσπολοι* enter as before. Megara is perhaps visible through the central door sitting at the altar in the interior court; Lycus makes his exit at this door at 725. The Coryphaeus mounts to the proscenium and advances to the central door (747). Lycus' cries are heard within.

Third *στάσιμον* (763—814).

Fourth *ἐπεισόδιον* (815—1015). Iris and Lyssa are shown above the *σκηνή* in aerial cars, which are apparently lowered by the *μηχανή* until they rest on the roof of the palace, from whence Lyssa is supposed to be able to see the interior court (867). At 874 Iris is carried aloft out of sight, while Lyssa in her car (880) is lowered behind the *σκηνή*. The notes of the *αὐλός* are heard within the palace (896), followed by uproar and the crashing of

falling masonry. The Messenger appears from the L. side door of the palace. A short *κομμός* follows (910—921). The Messenger retires at the door at which he entered (1015).

Fourth *στάσιμον* (1016—1038). This brief ode though not strophically arranged was probably sung by the entire Chorus. While they chant the scene is shifted. By a revolution of the *περίακτοι* (1029) the background representing the palace-front is changed to one showing the *περιστύλιον*, or inner court, shattered and in ruins: the *παρασκήνια* are likewise changed. At the same time the *ἐκκύκλημα*, (a platform moving on wheels,) brings before the spectators' view Heracles represented as asleep, bound to a broken column and surrounded by the forms of his wife and children.

**Εξόδος* (1039—end). Amphitryon enters at L. side door. *κομμός* (1042—1087) between the Chorus and Amphitryon. Heracles awakes: Amphitryon does not approach him (1112) until line 1123, when he looses his bonds. Theseus enters from one of the *πάροδοι* and addresses Amphitryon before he catches sight of Heracles and his slaughtered family. By his solicitations Heracles is at length induced to rise (1397) and quits the stage leaning on Theseus' shoulder. The *αὐλαία* is drawn up as the Chorus retire chanting.

ΤΑ ΤΟΥΤ ΔΡΑΜΑΤΟΣ ΠΡΟΣΩΠΑ.

ΑΜΦΙΤΡΤΩΝ.

ΜΕΓΑΡΑ.

ΛΥΚΟΣ.

ΗΡΑΚΛΗΣ.

ΙΡΙΣ.

ΛΥΣΣΑ.

ΑΓΓΕΛΟΣ.

ΘΗΣΕΥΣ.

ΧΟΡΟΣ ΘΗΒΑΙΩΝ ΓΕΡΟΝΤΩΝ.

ΕΥΡΙΠΙΔΟΥ

ΗΡΑΚΛΗΣ ΜΑΙΝΟΜΕΝΟΣ.

ΑΜ. Τίς τὸν Διὸς σύλλεκτρον οὐκ οἶδεν βροτῶν,
Ἄργεῖον Ἀμφιτρύων ὃν Ἀλκαῖός ποτε
ἔτιχθ' ὁ Περσέως, πατέρα τόνδ' Ἡρακλέους;
ὃς τάσδε Θήβας ἔσχευ, ἔνθ' ὁ γηγενῆς
σπαρτῶν στάχυς ἔβλασται, ὦν γένους Ἄρης 5
ἔσωσ' ἀριθμὸν ὀλίγον, οἷ Κάδμου πόλιν
τεκνοῦσι παίδων παισίν. ἔνθεν ἐξέφυ
Κρέων, Μενοικέως παῖς, ἄναξ τῆσδε χθονός.
Κρέων δὲ Μεγάρας τῆσδε γίγνεται πατήρ,
ἦν πάντες ὕμεναίοισι Καδμεῖοί ποτε 10
λωτῶ συνηλάλαξαν, ἥνικ' εἰς ἔμους
δόμους ὁ κλεινὸς Ἡρακλῆς νιν ἤγετο.
λιπὼν δὲ Θήβας, οὗ κατωκίσθηεν ἐγώ,
Μεγάραν τε τήνδε πενθεροῦς τε παῖς ἔμους
Ἄργεῖα τείχη καὶ Κυκλωπῖαν πόλιν 15
ὠρέξατ' οἰκεῖν, ἦν ἐγὼ φεύγω κτανὼν
Ἥλεκτρύωνα· συμφορὰς δὲ τὰς ἐμὰς
ἐξευμαρίζων καὶ πάτραν οἰκεῖν θέλων,
καθόδου δίδωσι μισθὸν Εὐρυσθεῖ μέγαν,
ἐξημερῶσαι γαῖαν, εἴθ' Ἥρας ὕπο 20
κέντροις δαμασθεῖς εἴτε τοῦ χρεὼν μέτα.
καὶ τοὺς μὲν ἄλλους ἐξεμόχθησεν πόνους,

τὸ λοίσθιον δὲ Ταινάρου διὰ στόμα
 βέβηκ' ἐς "Αιδου τὸν τρισώματον κύνα
 ἐς φῶς ἀνάξων, ἔνθεν οὐχ ἤκει πάλιν.
 γέρων δὲ δὴ τις ἔστι Καδμείων λόγος
 ὡς ἦν πάρος Δίρκης τις εὐνήτωρ Λύκος
 τὴν ἐπτάπυργον τήνδε δεσπόζων πόλιν,
 τῷ λευκοπώλῳ πρὶν τυραννῆσαι χθονὸς
 'Αμφίον' ἠδὲ Ζῆθον, ἐκγόνῳ Διός.
 οὗ ταυτὸν ὄνομα παῖς πατὴρ κεκλημένος,
 Καδμείος οὐκ ὦν, ἀλλ' ἀπ' Εὐβοίας μολών,
 κτείνει Κρέοντα καὶ κτανὼν ἄρχει χθονός,
 στάσει νοσοῦσαν τήνδ' ἐπεσπесὼν πόλιν.
 ἡμῖν δὲ κῆδος ἐς Κρέοντ' ἀνημμένον
 κακὸν μέγιστον, ὡς ἔοικε, γίγνεται.
 τοῦμοῦ γὰρ ὄντος παιδὸς ἐν μυχοῖς χθονὸς
 ὁ κλεινὸς οὗτος τῆσδε γῆς ἄρχων Λύκος
 τοὺς 'Ηρακλείους παῖδας ἐξελεῖν θέλει
 κτανὼν δάμαρτά θ', ὡς φόνῳ σβέσῃ φόνου,
 καῖμ', εἴ τι δὴ χρὴ καῖμ' ἐν ἀνδράσιν λέγειν
 γέροντ' ἀχρεῖον, μὴ ποθ' οἶδ' ἠνδρωμένοι
 μήτρωσιν ἐκπράξωσιν αἵματος δίκην.
 ἐγὼ δέ, λείπει γάρ με τοῖσδ' ἐν δώμασι
 τροφὸν τέκνων οἰκουρόν, ἡνίκα χθονὸς
 μέλαιναν ὄρφνην εἰσέβαινε παῖς ἐμός,
 σὺν μητρὶ, τέκνα μὴ θάνωσ' 'Ηρακλέους,
 βωμὸν καθίζω τόνδε σωτῆρος Διός,
 ὃν καλλινίκου δορὸς ἄγαλμ' ἰδρύσατο
 Μινύας κρατήσας οὐμὸς εὐγενῆς τόκος.
 πάντων δὲ χρεῖοι τάσδ' ἔδρας φυλάσσομεν,
 σίτων ποτῶν ἐσθῆτος, ἀστρώτῳ πέδῳ
 πλευρὰς τιθέντες· ἐκ γὰρ ἐσφραγισμένοι

25

30

35

40

45

50

δόμων καθήμεθ' ἀπορία σωτηρίας.

φίλων δὲ τοὺς μὲν οὐ σαφεῖς ὁρῶ φίλους,

55

οἱ δ' ὄντες ὀρθῶς ἀδύνατοι προσωφελεῖν.

τοιούτον ἀνθρώποισιν ἢ δυσπραξία,

ἣς μήποθ' ὅστις καὶ μέσως εὖνους ἐμοὶ

τύχοι, φίλων ἔλεγχον ἀψευδέστατον.

ΜΕ. ὦ πρέσβυ, Ταφίων ὅς ποτ' ἐξεῖλες πόλιν

60

στρατηλατήσας κλεινὰ Καδμείων δορός,

ὥς οὐδὲν ἀνθρώποισι τῶν θείων σαφές.

ἐγὼ γὰρ οὗτ' ἐς πατέρ' ἀπηλάθην τύχης,

ὅς οὔνεκ' ὄλβου μέγας ἐκομπάσθη ποτέ,

ἔχων τυραννίδ', ἣς μακραὶ λόγχαι πέρι

65

πηδῶσ' ἔρωτι σώματ' εἰς εὐδαίμονα,

ἔχων δὲ τέκνα· κἄμ' ἔδωκε παιδὶ σῶ

ἐπίσημον εὐνὴν Ἑρακλεῖ συνοικίσας.

καὶ νῦν ἐκεῖνα μὲν θανόντ' ἀνέπτατο·

ἐγὼ δὲ καὶ σὺ μέλλομεν θνήσκειν, γέρον,

70

οἳ θ' Ἑράκλειοι παῖδες, οὓς ὑπὸ πτεροῖς

σώζω νεοσσούς ὄρνις ὥς ὑφειμένῃ.

οἱ δ' εἰς ἔλεγχον ἄλλος ἄλλοθεν πίτνων,

ὦ μῆτερ, αὐδᾶ, ποῖ πατὴρ ἄπεστι γῆς;

τί δρᾶ, πόθ' ἥξει; τῷ νέῳ δ' ἐσφαλμένοι

75

ζητοῦσι τὸν τεκόντ'. ἐγὼ δὲ διαφέρω

λόγοισι μυθεύουσα. θαυμάζων δ' ὅταν

πύλαι ψοφῶσι, πᾶς ἀνίστησιν πόδα,

ὥς πρὸς πατρῶον προσπεσούμενοι γόνυ.

νῦν οὖν τίν' ἐλπίδ' ἢ πόρον σωτηρίας

80

ἐξευμαρίζει, πρέσβυ; πρὸς σὲ γὰρ βλέπω.

ὥς οὔτε γαίης ὄρι' ἂν ἐκβαίμεν λάθρα·

φυλακαὶ γὰρ ἡμῶν κρείσσονες κατ' ἐξόδους·

οὗτ' ἐν φίλοισιν ἐλπίδες σωτηρίας

ἔτ' εἰσὶν ἡμῖν. ἦντιν' οὖν γνώμην ἔχεις
λέγ' ἐς τὸ κοινόν, μὴ θανεῖν ἔτοιμον ἦ,
χρόνον δὲ μηκύνωμεν ὄντες ἀσθενεῖς.

85

ΑΜ. ὦ θύγατερ, οὗτοι ῥάδιον τὰ τοιάδε
φαύλως παραινεῖν σπουδάσαντ' ἄνευ πόνου.

ΜΕ. λύπης τι προσδεῖς ἢ φιλεῖς οὕτω φάος;

90

ΑΜ. καὶ τῷδε χαίρω καὶ φιλῶ τὰς ἐλπίδας.

ΜΕ. καὶ γὰρ δοκεῖν δὲ τὰ δόκητ' οὐ χρή, γέρον.

ΑΜ. ἐν ταῖς ἀναβολαῖς τῶν κακῶν ἔνεστ' ἄκη.

ΜΕ. ὁ δ' ἐν μέσῳ με λυπρὸς ὦν δάκνει χρόνος.

ΑΜ. γένοιτό τᾶν, ὦ θύγατερ, οὕριος δρόμος
ἐκ τῶν παρόντων τῶνδ' ἐμοὶ καὶ σοὶ κακῶν,
ἔλθοι τ' ἔτ' ἂν παῖς οὐμός, εὐνήτωρ δὲ σός.

95

ἀλλ' ἡσύχαζε καὶ δακρυρρόους τέκνων

πηγὰς ἀφαίρει καὶ παρευκῆλει λόγοις,

κλέπτουσα μίθοις ἀθλίους κλοπὰς ὅμως.

100

κάμνουσι γάρ τοι καὶ βροτῶν αἱ συμφοραί,

καὶ πνεύματ' ἀνέμων οὐκ αἰὲ ρώμην ἔχει

[οἷ τ' εὐτυχοῦντες διὰ τέλους οὐκ εὐτυχεῖς].

ἐξίσταται γὰρ πάντ' ἀπ' ἀλλήλων δίχα.

οὗτος δ' ἀνὴρ ἄριστος ὅστις ἐλπίσι

105

πέποιθεν αἰεὶ τὸ δ' ἀπορεῖν ἀνδρὸς κακοῦ.

ΧΟ. ὑπώροφα μέλαθρα

στρ.

καὶ γεραιὰ δέμνι', ἀμφὶ βάκτροις

ἔρεισμα θέμενος, ἐστάλην ἠγλέμων

γῶν αἰοιδὸς ὥστε πολιδὸς ὄρνις,

110

ἔπεα μόνον καὶ δόκημα νυκτερωπὸν

ἐννύχων ὀνείρων,

τρομερὰ μὲν, ἀλλ' ὅμως πρόθυμα.

ὦ τέκεα πατρὸς ἀπάτορ', ὦ

γεραιέ, σύ τε τάλαινα μᾶ-

115

τερ, ἃ τὸν Ἀΐδα δόμοις
πόσιν ἀναστενάζεις.

μὴ προκάμητε πόδα

ἀντ.

βαρὺ τε κῶλον, ὥστε πρὸς πετραῖον
λέπας ζυγοφόρος ἄρματος βάρος φέρων
τροχηλάτοιο πῶλος.

120

λαβοῦ χερῶν καὶ πέπλων, ὅτου λέλοιπε
ποδὸς ἀμαυρὸν ἵχνος·

γέρων γέροντα παρακόμιζε,

125

τὸ πάρος ἐν ἡλίκων πόνοις

ὧ ξύνοπλα δόρατα νέα νέῳ

ξυνήν ποτ', εὐκλεεστάτας

πατρίδος οὐκ ὀνειδίη.

ἴδετε, πατρὸς ὡς

ἐπιμν.

130

γοργῶπες αἶδε προσφερεῖς

ὀμμάτων αὐγαί,

τὸ δὲ δὴ κακοτυχὲς οὐ λέλοιπεν ἐκ τέκνων,

οὐδ' ἀποίχεται χάρις.

Ἑλλὰς ὧ ξυμμάχους

135

οἴους οἴους ὀλέσασα

τούσδ' ἀποστερήσει.

ἄλλ' εἰσορῶ γὰρ τῆσδε κοίρανον χθονὸς

Λύκον περῶντα τῶνδε δωμάτων πέλας.

ΔΤΚ. τὸν Ἡράκλειον πατέρα καὶ ξυνάορον,

140

εἰ χρή μ', ἐρωτῶ· χρή δ', ἐπεὶ γε δεσπότης

ὑμῶν καθέστηχ', ἱστορεῖν ἃ βούλομαι.

τίν' ἐς χρόνον ζητεῖτε μηκῦναι βίον;

τίν' ἐλπίδ' ἀλκὴν τ' εἰσορᾶτε μὴ θανεῖν;

ἢ τὸν παρ' Ἀϊδῆ πατέρα τῶνδε κείμενον

145

πιστεύεθ' ἥξειν; ὡς ὑπὲρ τὴν ἀξίαν

τὸ πένθος αἶρεσθ', εἰ θανεῖν ὑμᾶς χρεῶν,

σὺ μὲν καθ' Ἑλλάδ' ἐκβαλὼν κόμπους κενούς
 ὥς σύγγαμός σοι Ζεὺς τέκνου τε κοινεῶν,
 σὺ δ' ὥς ἀρίστου φωτὸς ἐκλήθης δάμαρ. 130
 τί δὴ τὸ σεμνὸν σῶ κατείργασται πόσει,
 ὕδραν ἔλειον εἰ διώλεσε κτανῶν
 ἢ τὸν Νέμειον θῆρ'; ὃν ἐν βρόχοις ἐλὼν
 βραχίλονός φησ' ἀγχόναισιν ἐξελεῖν.
 τοῖσδ' ἐξαγωνίζεσθε; τῶνδ' ἄρ' οὔνεκα 135
 τοὺς Ἡρακλείους παῖδας οὐ θνήσκειν χρεῶν;
 ὃς ἔσχε δόξαν οὐδὲν ὦν εὐψυχίας
 θηρῶν ἐν αἰχμῇ, τᾶλλα δ' οὐδὲν ἄλκιμος,
 ὃς οὔ ποτ' ἀσπίδ' ἔσχε πρὸς λαιᾷ χερί,
 οὐδ' ἦλθε λόγχης ἐγγύς, ἀλλὰ τόξ' ἔχων, 160
 κάκιστον ὄπλον, τῇ φυγῇ πρόχειρος ἦν.
 ἀνδρὸς δ' ἔλεγχος οὐχὶ τόξ' εὐψυχίας,
 ἀλλ' ὃς μένων βλέπει τε κἀντιδέρκεται
 δορὸς ταχεῖαν ἄλοκα τάξιν ἐμβεβώς.
 ἔχει δὲ τοῦμὸν οὐκ ἀναίδειαν, γέρον, 165
 ἀλλ' εὐλάβειαν· οἶδα γὰρ κατακτανῶν
 Κρέοντα, πατέρα τῆσδε, καὶ θρόνους ἔχων.
 οὐκ οὖν τραφέντων τῶνδε τιμωροὺς ἐμοὶ
 χρήζω λιπέσθαι τῶν δεδραμένων δίκην.

ΑΜ. τῷ τοῦ Διὸς μὲν Ζεὺς ἀμυνέτω μέρος 170
 παιδός· τὸ δ' εἰς ἔμ', Ἡράκλεις, ἐμοὶ μέλει
 λόγοισι τὴν τοῦδ' ἀμαθίαν ὑπὲρ σέθεν
 δεῖξαι· κακῶς γάρ σ' οὐκ ἐάτεον κλύειν.
 πρῶτον μὲν οὖν τᾶρρητ', ἐν ἀρρήτοισι γὰρ
 τὴν σὴν νομίζω δειλίαν, Ἡράκλεες, 175
 σὺν μάρτυσιν θεοῖς δεῖ μ' ἀπαλλάξαι σέθεν.
 Διὸς κεραυνὸν δ' ἠρόμην τέθριππά τε,
 ἐν οἷς βεβηκῶς τοῖσι γῆς βλαστήμασι

Γίγασσι πλευροῖς πτήν' ἐναρμossας βέλη,
 τὸν καλλίνικον μετὰ θεῶν ἐκώμασε·
 τετρασκελές θ' ὕβρισμα, Κενταύρων γένος,
 Φολόην ἐπελθών, ὦ κάκιστε βασιλέων,
 ἐροῦ τίς ἄνδρ' ἄριστον ἐγκρίναιεν ἄν,
 ἢ οὐ παῖδα τὸν ἐμόν, ὃν σὺ φῆς εἶναι δοκεῖν.
 Δίρφυν δ' ἐρωτῶν ἢ σ' ἔθρεψ' Ἀβαντίδα,
 οὐκ ἄν σ' ἐπαινέσειεν· οὐ γὰρ ἔσθ' ὅπου
 ἐσθλόν τι δράσας μάρτυρ' ἄν λάβοις πάτραν.
 τὸ πάνσοφον δ' εὔρημα, τοξήρη σάγην,
 μέμφει· κλύων νῦν τὰπ' ἐμοῦ σοφὸς γενοῦ.
 ἀνὴρ ὀπλίτης δοῦλός ἐστι τῶν ὅπλων
 καὶ τοῖσι συνταχθεῖσιν οὔσι μὴ ἀγαθοῖς
 αὐτὸς τέθνηκε δειλία τῇ τῶν πέλας,
 θραύσας τε λόγχην οὐκ ἔχει τῷ σώματι
 θάνατον ἀμῦναι, μίαν ἔχων ἀλκὴν μόνον·
 ὅσοι δὲ τόξοις χεῖρ' ἔχουσιν εὖστοχον,
 ἐν μὲν τὸ λῶστον, μυρίους οἰστοὺς ἀφεῖς
 ἄλλοις τὸ σῶμα ῥύεται μὴ κατθανεῖν,
 ἐκὰς δ' ἀφεστῶς πολεμίους ἀμύνεται
 τυφλοῖς ὁρῶντας οὐτάσας τοξεύμασι,
 τὸ σῶμά τ' οὐ δίδωσι τοῖς ἐναντίοις,
 ἐν εὐφυλάκτῳ δ' ἐστί· τοῦτο δ' ἐν μάχῃ
 σοφὸν μάλιστα, δρῶντα πολεμίους κακῶς
 σῶζειν τὸ σῶμα, μὴ ἐκ τύχης ὥρμισμένους.
 λόγοι μὲν οἶδε τοῖσι σοῖς ἐναντίαν
 γνώμην ἔχουσι τῶν καθεστώτων πέρι.
 παῖδας δὲ δὴ τί τούσδ' ἀποκτεῖναι θέλεις;
 τί σ' οἶδ' ἔδρασαν; ἐν τί σ' ἡγοῦμαι σοφόν,
 εἰ τῶν ἀρίστων τᾶκγον' αὐτὸς ὦν κακὸς
 δέδοικας. ἀλλὰ τοῦθ' ὅμως ἡμῖν βαρύν,

180

185

190

195

200

205

εἰ δειλίας σῆς κατθανούμεθ' οὔνεκα,
 ὃ χρῆν σ' ὑφ' ἡμῶν τῶν ἀμεινόνων παθεῖν,
 εἰ Ζεὺς δικαίας εἶχεν εἰς ἡμᾶς φρένας.
 εἰ δ' οὖν ἔχειν γῆς σκῆπτρα τῇσδ' αὐτὸς θέλεις,
 ἕασον ἡμᾶς φυγάδας ἐξελθεῖν χθονός·
 βία δὲ δράσης μηδέν, ἣ πείσει βίαν,
 ὅταν θεὸς σοι πνεῦμα μεταβαλὼν τύχη.
 φεῦ·

ὦ γαῖα Κάδμου, καὶ γὰρ ἐς σ' ἀφίξομαι
 λόγους ὀνειδιστήρας ἐνδατούμενος,
 τοιαῦτ' ἀμύνεθ' Ἡρακλεῖ τέκνοισί τε;
 ὃς εἰς Μινύαισι πᾶσι διὰ μάχης μολὼν
 Θήβαις ἔθηκεν ὄμμ' ἐλεύθερον βλέπειν.
 οὐδ' Ἑλλάδ' ἦνεσ', οὐδ' ἀνέξομαί ποτε
 σιγῶν, κακίστην λαμβάνων εἰς παῖδ' ἐμόν,
 ἣν χρῆν νεοσσοῖς τοῖσδε πῦρ λόγχας ὅπλα
 φέρουσιν ἐλθεῖν, ποντίων καθαρμάτων
 χέρσου τ' ἀμοιβάς, ὧν ἐμόχθησεν χάριν.
 τὰ δ' ὦ τέκν', ὑμῖν οὔτε Θηβαίων πόλις
 οὐθ' Ἑλλὰς ὀρκεῖ πρὸς δ' ἔμ' ἀσθενῇ φίλον
 δεδόρκατ', οὐδὲν ὄντα πλὴν γλώσσης ψόφον.
 ῥώμη γὰρ ἐκλέλοιπεν ἣν πρὶν εἶχομεν·
 γῆρα δὲ τρομερὰ γυνῖα κάμαυρον σθένος.
 εἰ δ' ἦν νέος τε κᾶτι σώματος κρατῶν,
 λαβὼν ἂν ἔγχος τοῦδε τοὺς ξανθοὺς πλόκους
 καθημάτωσ' ἄν, ὥστ' Ἀτλαντικῶν πέρα
 φεύγειν ὄρων ἂν δειλίᾳ τοῦμὸν δόρυ.

ΧΟ. ἄρ' οὐκ ἀφορμὰς τοῖς λόγοισιν ἀγαθοὶ
 θνητῶν ἔχουσι, καὶ βραδύς τις ἢ λέγειν;
 ΛΤΚ. σὺ μὲν λέγ' ἡμᾶς οἷς πεπύργωσαι λόγοις,
 ἐγὼ δὲ δράσω σ' ἀντὶ τῶν λόγων κακῶς.

ἄγ', οἱ μὲν Ἑλικῶν, οἱ δὲ Παρνασοῦ πτυχὰς 240
 τέμνειν ἄνωχθ' ἐλθόντες ὕλουργοὺς δρυὸς
 κορμούς· ἐπειδὰν δ' ἐσκομισθῶσιν πόλει,
 βωμόν πέριξ νήσαντες ἀμφήρη ξύλα
 ἐμπίπρατ' αὐτῶν καὶ πυροῦτε σώματα
 πάντων, ἵν' εἰδῶσ' οὔνεκ' οὐχ ὁ κατθανὼν 245
 κρατεῖ χθονὸς τῆσδ', ἀλλ' ἐγὼ τὰ νῦν τάδε.
 ὑμεῖς δέ, πρέσβεις, ταῖς ἐμαῖς ἐναντίοι
 γινώμαισιν ὄντες, οὐ μόνον στενάζετε
 τοὺς Ἡρακλείους παῖδας, ἀλλὰ καὶ δόμου
 τύχας, ὅταν πάσχη τι, μεμνήσεσθε δέ 250
 δοῦλοι γεγῶτες τῆς ἐμῆς τυραννίδος.

ΧΟ. ὦ γῆς λόχευμα, τοὺς Ἄρης σπείρει ποτέ
 λάβρον δράκοντος ἐξερημώσας γένυν,
 οὐ σκῆπτρα, χειρὸς δεξιᾶς ἐρείσματα,
 ἀρεῖτε καὶ τοῦδ' ἀνδρὸς ἀνόσιον κára 255
 καθαιματώσεθ', ὅστις οὐ Καδμείος ὦν
 ἄρχει κάκιστος τῶν ἐτῶν ἔπηλυσ ὦν;
 ἀλλ' οὐκ ἐμοῦ γε δεσπόσεις χαίρων ποτέ,
 οὐδ' ἀπόνησα πόλλ' ἐγὼ καμῶν χερὶ
 ἔξεις· ἀπέρρων δ' ἔνθεν ἦλθες ἐνθάδε, 260
 ὕβριζ'. ἐμοῦ γὰρ ζῶντος οὐ κτενεῖς ποτε
 τοῖς Ἡρακλείους παῖδας· οὐ τοσόνδε γῆς
 ἔνερθ' ἐκείνος κρύπτεται λιπῶν τέκνα.
 ἐπεὶ σὺ μὲν γῆν τήνδε διολέσας ἔχεις,
 ἱ δ' ὠφελήσας ἀξίων οὐ τυγχάνει 265
 κᾶπειτα πράσσω πόλλ' ἐγώ, φίλους ἐμοὺς
 θανόντας εὖ δρῶν οὐ φίλων μάλιστα δεῖ;
 ὦ δεξιὰ χεῖρ, ὡς ποθεῖς λαβεῖν δόρυ,
 ἐν δ' ἀσθενείᾳ τὸν πόθον διώλεσας.
 ἐπεὶ σ' ἔπαυσ' ἂν δοῦλον ἐννέποντά με 270

καὶ τάσδε Θήβας εὐκλεῶς ᾠκήσαμεν,
 ἐν αἷς σὺ χαίρεις. οὐ γὰρ εὖ φρονεῖ πόλις
 στάσει νοσοῦσα καὶ κακοῖς βουλευμασιν·
 οὐ γὰρ ποτ' ἂν σὲ δεσπότην ἐκθήσατο.

- ΜΕ. γέροντες, αἰνῶ τῶν φίλων γὰρ οὔνεκα 275
 ὀργὰς δικαίας τοὺς φίλους ἔχειν χρεῶν·
 ἡμῶν δ' ἕκατι δεσπόταις θυμούμενοι
 πάθῃτε μηδέν. τῆς δ' ἐμῆς, Ἀμφιτρύων,
 γνώμης ἄκουσον, ἣν τί σοι δοκῶ λέγειν.
 ἐγὼ φιλῶ μὲν τέκνα· πῶς γὰρ οὐ φιλῶ 280
 ἄτικτον, ἀμόχθησα; καὶ τὸ κατθανεῖν
 δεινὸν νομίζω· τῷ δ' ἀναγκαίῳ τρόπῳ
 ὃς ἀντιτείνει, σκαιὸν ἡγοῦμαι βροτόν.
 ἡμᾶς δ' ἐπειδὴ δεῖ θανεῖν, θνήσκειν χρεῶν
 μὴ πυρὶ καταξανθέντας, ἐχθροῖσιν γέλων 285
 διδόντας, οὐμοὶ τοῦ θανεῖν μείζον κακόν·
 ὀφείλομεν γὰρ πολλὰ δώμασιν καλά.
 σὲ μὲν δόκησις ἔλαβεν εὐκλεῆς δορός,
 ὥστ' οὐκ ἀνεκτὸν δειλίας θανεῖν σ' ὕπο·
 οὐμὸς δ' ἀμαρτύρητος εὐκλεῆς πόσις, 290
 ὡς τούσδε παῖδας οὐκ ἂν ἐκσῶσαι θέλοι
 δόξαν κακὴν λαβόντας· οἱ γὰρ εὐγενεῖς
 κάμνουσι τοῖς αἰσχροῖσι τῶν τέκνων ὕπερ,
 ἐμοί τε μίμημ' ἀνδρὸς οὐκ ἀπωστέον.
 σκέψαι δὲ τὴν σὴν ἐλπίδ', ἧ λογίζομαι. 295
 ἥξειν νομίζεις παῖδα σὸν γαίας ὕπο·
 καὶ τίς θανόντων ἦλθεν ἐξ Ἀιδου πάλιν;
 ἀλλ' ὡς λόγοισι τόνδε μαλθάξαιμεν ἄν;
 ἥκιστα· φεύγειν σκαιὸν ἄνδρ' ἐχθρὸν χρεῶν,
 σοφοῖσι δ' εἴκειν καὶ τεθραμμένοις καλῶς· 300
 ῥᾶον γὰρ αἰδοῦς ὑποβαλὼν φίλ' ἂν τύχοις.

ἤδη δ' ἐσηλθέ μ' εἰ παραιτησαίμεθα
 φυγὰς τέκνων τῶνδ'· ἀλλὰ καὶ τόδ' ἄθλιον,
 πενία σὺν οἰκτρᾷ περιβαλεῖν σωτηρίαν,
 ὡς τὰ ξένων πρόσωπα φεύγουσιν φίλοις
 ἐν ἡμαρ ἡδὺ βλέμμ' ἔχειν φασὶν μόνον.
 τόλμα μεθ' ἡμῶν θάνατον, ὃς μένει σ' ὅμως.
 προκαλούμεθ' εὐγένειαν, ὧ γέρον, σέθεν
 τὰς τῶν θεῶν γὰρ ὅστις ἐκμοχθεῖ τύχας
 πρόθυμός ἐστιν, ἡ προθυμία δ' ἄφρων
 ὃ χρηὴ γὰρ οὐδεὶς μὴ χρεῶν θήσει ποτέ.

305

310

ΧΟ. εἰ μὲν σθενόντων τῶν ἐμῶν βραχιόνων
 ἦν τίς σ' ὑβρίζων, ῥαδίως ἐπαύσατ' ἄν·
 νῦν δ' οὐδέν ἐσμεν. σὸν δὲ τοῦντεῦθεν σκοπεῖν
 ὅπως διώσει τὰς τύχας, Ἀμφιτρύων.

315

ΑΜ. οὔτοι τὸ δειλὸν οὐδὲ τοῦ βίου πόθος
 θανεῖν ἐρύκει μ', ἀλλὰ παιδὶ βούλομαι
 σῶσαι τέκν'· ἄλλως δ' ἀδυνάτων ἔοικ' ἐρᾶν.
 ἰδοὺ πάρεστιν ἥδε φασγάνῳ δέρη
 κεντεῖν, φονεύειν, ἰέναι πέτρας ἄπο.
 μίαν δὲ νῶν δὸς χάριν, ἄναξ, ἱκνούμεθα·
 κτείνον με καὶ τήνδ' ἀθλίαν παίδων πάρος,
 ὡς μὴ τέκν' εἰσίδωμεν, ἀνόσιον θέαν,
 ψυχορραγοῦντα καὶ καλοῦντα μητέρα
 πατρός τε πατέρα. τᾶλλα δ' εἰ πρόθυμος εἶ
 πρᾶσσο· οὐ γὰρ ἀλκὴν ἔχομεν ὥστε μὴ θανεῖν.

320

325

ΜΕ. καγὼ σ' ἱκνούμαι χάριτι προσθεῖναι χάριν,
 ἡμῖν ἔν' ἀμφοῖν εἰς ὑπουργήσης διπλᾷ·
 κόσμον πάρες μοι παισὶ προσθεῖναι νεκρῶν,
 δόμους ἀνοίξας· νῦν γὰρ ἐκκεκλήμεθα·
 ὡς ἀλλὰ ταῦτά γ' ἀπολάχως οἴκων πατρός.

330

ΛΤΚ. ἔσται τάδ'· οἶγειν κληῖθρα προσπόλοις λέγω.

κοσμεῖσθ' ἔσω μολόντες· οὐ φθονῶ πέπλων.
 ὅταν δὲ κόσμον περιβάλησθε σώμασιν,
 ἥξω πρὸς ὑμᾶς νερτέρᾳ δώσων χθονί.

335

ΜΕ. ὦ τέκν', ὁμαρτεῖτ' ἀθλίῳ μητρὸς ποδὶ
 πατρῶον εἰς μέλαθρον, οὗ τῆς οὐσίας
 ἄλλοι κρατοῦσι, τὸ δ' ὄνομ' ἔσθ' ἡμῶν ἔτι.

ΑΜ. ὦ Ζεῦ, μάτην ἄρ' ὁμόγαμόν σ' ἐκτησάμην,
 μάτην δὲ παιδὸς κοινεῶν' ἐκλήζομεν·
 σὺ δ' ἦσθ' ἄρ' ἥσσω ἢ ὁδοὶ εἶναι φίλος.
 ἀρετῇ σε νικῶ θνητὸς ὦν θεὸν μέγαν·
 παῖδας γὰρ οὐ προὔδωκα τοὺς Ἡρακλέους.
 σὺ δ' ἐς μὲν εὐνὰς κρύφιος ἠπίστω μολεῖν,
 τὰλλότρια λέκτρα δόντος οὐδενὸς λαβών,
 σώζειν δὲ τοὺς σοὺς οὐκ ἐπίστασαι φίλους.
 ἀμαθὴς τις εἶ θεός, ἢ δίκαιος οὐκ ἔφυσ.

340

345

ΧΟ. αἴλινον μὲν ἐπ' εὐτυχεῖ
 μολπᾷ Φοῖβος ἰαχεῖ,
 τὰν καλλίφθογγον κιθάραν
 ἐλαύνων πλήκτρῳ χρυσέῳ·
 ἐγὼ δὲ τὸν γᾶς ἐνέρων τ' ἐς ὄρφναν
 μολόντα, παῖδ' εἴτε Διὸς νιν εἴπω
 εἴτ' Ἀμφιτρύωνος ἱνιν,
 ὑμνῆσαι, στεφάνωμα μό-
 χθων, δι' εὐλογίας θέλω.
 γενναίων δ' ἀρεταὶ πόνων
 τοῖς θανούσιν ἄγαλμα.
 πρῶτον μὲν Διὸς ἄλσος
 ἠρήμωσε λέοντος,
 πυρσοῦ δ' ἀμφεκαλύφθη
 ξανθὸν κράτ' ἐπινωτίσας
 δεινῷ χάσματι θηρός·

στρ.

350

355

360

τάν τ' ὀρεινόμον ἀγρίων
 Κενταύρων ποτὲ γένναν
 ἔτρωσεν τόξοις φονίοις,
 ἐναίρων πτανοῖς βέλεσιν.
 ξύνοιδε Πηνεῖς ὁ καλλιδίνας
 μακραί τ' ἄρουραι πεδίῳ ἄκαρποι
 καὶ Πηλιάδες θεράπναι
 σύγχορτοί θ' Ὀμόλας ἔναυ-
 λοι, πεύκαισιν ὅθεν χέρας
 πληροῦντες χθόνα Θεσσαλῶν
 ἱππέλαις ἐδάμαζον·
 τάν τε χρυσοκάρανον
 δόρκαν ποικιλόνωτον
 συλήτειραν ἀγρωστῶν
 κτείνας, θηροφόνον θεῶν
 Οἰνωῶτιν ἀγάλλει·
 τεθρίππων τ' ἐπέβα
 καὶ ψαλίοις ἐδάμασσε πώλους
 Διομήδεος, αἱ φονίαισι φάτναις
 ἀχάλιν' ἐθόαζον
 κάθαιμα σῖτα γέννυσι, χαρμοναῖσιν
 ἀνδροβρῶσι δυστράπεζοι·
 περὼν δ' ἀργυρορρύταν Ἑβρον
 ἐξέπρασσε μόχθον,
 Μυκηναίῳ πονῶν τυράννω,
 τάν τε Πηλιάδ' ἀκτὰν
 Ἀναύρου παρὰ πηγὰς
 Κύνκνον ξεινοδαίετταν
 τόξοις ὤλεσεν, Ἀμφαναί-
 ας οἰκήτορ' ἄμικτον·
 ὑμνωδοὺς τε κόρας
 ἀντ.

365

370

375

στρ. 380

385

390

Which?

ἤλυθεν ἐσπερίαν ἐς αὐλάν, 395
 χρύσειον πετάλων ἀπὸ μηλοφόρων
 χερὶ καρπὸν ἀμέρξων,
 δράκοντα πυρσόνωτον, ὅστ' ἄπλατον
 ἀμφελικτὸς ἔλικ' ἐφρούρει,
 κτανῶν· ποντίας θ' ἀλὸς μυχοῦς 400
 εἰσέβαινε, θνατοῖς
 γαλανείας τιθεὶς ἐρετμοῖς·
 οὐρανοῦ θ' ὑπὸ μέσσαν
 ἐλαύνει χέρας ἔδραν,
 Ἄτλαντος δόμον ἐλθῶν· 405
 ἀστροπούς τε κατέσχευ οἴ-
 κους εὐανορίᾳ θεῶν·
 τὸν ἵππευτάν τ' Ἀμαζόνων στρατὸν στρ.
 Μαιῶτιν ἀμφὶ πολυπόταμον
 ἔβα δι' Εὐξεινον οἶδμα λίμνας, 410
 τίν' οὐκ ἀφ' Ἑλλαντίας
 ἄγορον ἀλίσας φίλων,
 κόρας Ἀρείας ποθῶν
 χρυσεόστολον φάρος,
 ζωστήρος ὀλεθρίους ἄγρας. 415
 τὰ κλεινὰ δ' Ἑλλὰς ἔλαβε βαρβαροῦ κόρας
 λάφυρα, καὶ σώζετ' ἐν Μυκῆναις.
 τάν τε μυριόκρανον
 πολύφονον κύνα Λέρνας 420
 ὕδραν ἐξεπύρωσεν
 βέλεσί τ' ἀμφέβαλλε,
 τὸν τρισωματον οἴσιν ἔ-
 κτα βοτῆρ' Ἐρυθείας.
 δρόμων τ' ἄλλων ἀγάλματ' εὐτυχῇ 425
 διήλθε, τόν τε πολυδάκρυον

ἔπλευσ' ἐς ᾿Αιδαν, πόνων τελευτάν,
 ἵν' ἐκπεραίνει τάλας
 βίοτον οὐδ' ἔβα πάλιν.
 στέγαι δ' ἔρημοι φίλων, 430
 τὰν δ' ἀνόστιμον τέκνων
 Χάρωνος ἐπιμένει πλάτα
 βίου κέλευθον ἄθεον ἄδικον· ἐς δὲ σὰς
 χέρας βλέπει δώματ' οὐ παρόντος. 435
 εἰ δ' ἐγὼ σθένος ἦβων
 δόρυ τ' ἔπαλλον ἐν αἰχμᾷ.
 Καδμείων τε σύνηβοι,
 τέκεσιν ἂν παρέσταν
 ἀλκᾷ· νῦν δ' ἀπολείπομαι 440
 τᾶς εὐδαίμονος ἥβας.
 ἀλλ' ἐσορῶ γὰρ τούσδε φθιμένων
 ἔνδυν' ἔχοντας, τοὺς τοῦ μεγάλου
 δήποτε παῖδας τὸ πρὶν Ἑρακλέους,
 ἄλοχόν τε φίλην ὑποσειραίους 445
 ποσὶν ἔλκουσαν τέκνα, καὶ γεραιὸν
 πατέρ' Ἑρακλέους. δύστηνος ἐγώ,
 δακρύων ὥς οὐ δύναμαι κατέχειν
 γραίᾳς ὅσων ἔτι πηγᾶς. 450

ΜΕ. εἶεν· τίς ἱερεὺς, τίς σφαγεὺς τῶν δυσπότμων
 [ἢ τῆς ταλαίνης τῆς ἐμῆς ψυχῆς φονεὺς·]
 ἔτοιμ' ἄγειν τὰ θύματ' εἰς ᾿Αιδου τάδε.
 ὦ τέκν', ἀγόμεθα ζεῦγος οὐ καλὸν νεκρῶν
 ὁμοῦ γέροντες καὶ νέοι καὶ μητέρες. 455
 ὦ μοῖρα δυστάλαιν' ἐμοῦ τε καὶ τέκνων
 τῶνδ', οὓς πανύστατ' ὄμμασιν προσδέρκομαι.
 ἔτεκον μὲν ὑμᾶς, πολεμίους δ' ἐθρεψάμην
 ὕβρισμα καπίχαρμα καὶ διαφθοράν.

φεῦ.

ἦ πολὺ με δόξης ἐξέπαισαν ἐλπίδες, 460

ἦν πατρὸς ὑμῶν ἐκ λίγων ποτ' ἤλπισα.

σοὶ μὲν γὰρ Ἄργος ἔνεμ' ὁ κατθανὼν πατήρ,

Εὐρυσθέως δ' ἔμελλες οἰκήσειν δόμους

τῆς καλλικάρπου κράτος ἔχων Πελασγίας,

στολήν τε θηρὸς ἀμφέβαλλε σῶ κάρα 465

λέοντος, ἥπερ αὐτὸς ἐξωπλίζετο·

σὺ δ' ἦσθα Θηβῶν τῶν φιλαρμάτων ἄναξ,

ἔγκληρα πεδία τὰμὰ γῆς κεκτημένος,

ὥς ἐξέπειθες τὸν κατασπεύραντά σε·

εἰς δεξιὰν δὲ σὴν ἀλεξητήριον 470

ξύλον καθίει δαίδαλον, ψευδῇ δόσιν.

σοὶ δ' ἦν ἔπερσε τοῖς ἐκηβόλοις ποτὲ

τόξιοισι δώσειν Οἰχαλίαν ὑπέσχετο.

τρεῖς δ' ὕντας ὑμᾶς τριπτύχοις τυραννίσι

πατήρ ἐπύργου μέγα φρονῶν ἐπ' ἀνδρίᾳ· 475

ἐγὼ δὲ νύμφας ἠκροθινιαζόμεν,

κῆδη συνάπτουσ', ἔκ τ' Ἀθηναίων χθονὸς

Σπάρτης τε Θηβῶν θ', ὥς ἀνημμένοι κάλως

πρυμνησίοισι βίον ἔχοιτ' εἰδαίμονα.

καὶ ταῦτα φροῦδα· μεταβαλοῦσα δ' ἡ τύχη 480

νύμφας μὲν ὑμῖν Κῆρας ἀντέδωκ' ἔχειν,

ἐμοὶ δὲ δάκρυα λουτρά· δύστηνος φρενῶν.

πατήρ δὲ πατρὸς ἐστιᾷ γάμους ὅδε,

Ἄϊδην νομίζων πένθερόν, κῆδος πικρόν.

ᾧμοι, τίν' ὑμῶν πρῶτον ἢ τίν' ὕστατον 485

πρὸς στέρνα θῶμαι; τῷ προσαρμόσω στόμα;

τίνος λάβωμαι; πῶς ἂν ὥς ξουθόπτερος

μέλισσα συνενέγκαιμ' ἂν ἐκ πάντων γόους,

εἰς ἓν δ' ἐνεγκοῦσ' ἀθρόον ἀποδοίην δάκρυ.

ὦ φίλτατ', εἴ τις φθόγγος εἰσακούεται
 490
 θνητῶν παρ' "Αἰδη, σοὶ τάδ', Ἡράκλεις, λέγω·
 θνήσκει πατὴρ σὸς καὶ τέκν', ὄλλυμαι δ' ἐγώ,
 ἢ πρὶν μακαρία διὰ σ' ἐκληζόμεν βροτοῖς.
 ἄρηξον, ἐλθέ· καὶ σκιά φάνηθί μοι·
 ἄλῖς γὰρ ἐλθὼν ἱκανὸς ἂν γένοιο σὺ·
 495
 κακοὶ γάρ ἐς σέ γ' οἱ τέκνα κτείνουσι σά.

ΑΜ. σὺ μὲν τὰ νέρθεν εὐτρεπῇ ποιοῦ, γύναι·
 ἐγὼ δὲ σ', ὦ Ζεῦ, χεῖρ' ἐς οὐρανὸν δικῶν
 αὐδῶ, τέκνοισιν εἴ τι τοισίδ' ὠφελεῖν
 μέλλεις, ἀμύνειν, ὥς τάχ' οὐδὲν ἀρκέσεις.
 500
 καίτοι κέκλησαι πολλάκις· μάτην πονῶ·
 θανεῖν γάρ, ὥς ἔοικ', ἀναγκαίως ἔχει.
 ἀλλ' ὦ γέροντες, σμικρὰ μὲν τὰ τοῦ βίου·
 τοῦτον δ' ὅπως ἥδιστα διαπεράσετε,
 505
 ἐξ ἡμέρας ἐς νύκτα μὴ λυπούμενοι.
 ὥς ἐλπίδας μὲν ὁ χρόνος οὐκ ἐπίσταται
 σῶζειν, τὸ δ' αὐτοῦ σπουδάσας διέπτατο.
 ὁρᾷτέ μ' ὅσπερ ἦν περίβλεπτος βροτοῖς
 ὀνομαστὰ πράσσω, καί μ' ἀφείλεθ' ἡ τύχη
 ὥσπερ πτερὸν πρὸς αἰθέρ' ἡμέρα μιᾷ.
 510
 ὁ δ' ὄλβος ὁ μέγας ἢ τε δόξ' οὐκ οἶδ' ὅτῳ
 βέβαιός ἐστι. χαίρετ'· ἄνδρα γὰρ φίλον
 πανύστατον νῦν, ἥλικες, δεδόρκατε.

ΜΕ. ἔα·

ὦ πρέσβυ, λεύσσω τὰμὰ φίλτατ'; ἢ τί φῶ;

ΑΜ. οὐκ οἶδα, θύγατερ· ἀφασία δὲ καμ' ἔχει.
 515

ΜΕ. ὅδ' ἐστὶν ὃν γῆς νέρθεν εἰσηκούομεν;

ΑΜ. εἰ μὴ γ' ὄνειρον ἐν φάει τι λεύσσομεν.

ΜΕ. τί φημί; ποῦ ὄνειρα κηραίνουσ' ὁρῶ;
 οὐκ ἔσθ' ὅδ' ἄλλος ἀντὶ σοῦ παιδός, γέρον.

δεῦρ', ὦ τέκν', ἐκκρήμνασθε πατρώων πέπλων, 520
 ἵτ' ἐγκονεῖτε, μὴ μεθῆτ', ἐπεὶ Διὸς
 σωτήρος ὑμῖν οὐδέν ἐσθ' ὅδ' ἔστερος.

ΗΡ. ὦ χαῖρε, μέλαθρον πρόφυλά θ' ἐστίας ἐμῆς,
 ὥς ἄσμενός σ' εἰσεῖδον εἰς φάος μολῶν.
 ἕα· τί χρῆμα; τέκν' ὁρῶ πρὸ δωμαίων 525
 στολμοῖσι νεκρῶν κρᾶτας ἐξεστεμμένα,
 ὄχλω τ' ἐν ἀνδρῶν τὴν ἐμὴν ξυνάορον
 πατέρα τε δακρύοντα συμφορὰς τίνας;
 φέρ' ἐκπύθωμαι τῶνδε πλησίον σταθείς·
 γύναι, τί καινὸν ἦλθε δώμασιν χρέος; 530

ΜΕ. ὦ φίλτατ' ἀνδρῶν, ὦ φάος μολῶν πατρί,
 ἥκεις, ἐσώθης εἰς ἀκμὴν ἐλθὼν φίλοις;

ΗΡ. τί φῆς; τί ν' ἐς ταραγμὸν ἤκομεν, πάτερ;

ΜΕ. διολλύμεσθα· σὺ δέ, γέρον, σύγγγνωθί μοι,
 εἰ πρόσθεν ἦρπασ' ἃ σέ λέγειν πρὸς τόνδ' ἐχρῆν·
 τὸ θῆλυ γάρ πως μᾶλλον οἰκτρὸν ἀρσένων, 536
 καὶ τὰμ' ἔθνησκε τέκν', ἀπωλλύμην δ' ἐγώ.

ΗΡ. Ἄπολλον, οἷσις φροιμίσις ἄρχει λόγου.

ΜΕ. τεθνᾶσ' ἀδελφοὶ καὶ πατὴρ οὔμὸς γέρων.

ΗΡ. πῶς φῆς; τί δράσας ἢ δορὸς ποίου τυχών; 540

ΜΕ. Λύκος σφ' ὁ καινὸς γῆς ἄναξ διώλεσεν.

ΗΡ. ὅπλοισι ἀπαντῶν ἢ νοσησάσης χθονός;

ΜΕ. στάσει· τὸ Κάδμου δ' ἐπτάπυλον ἔχει κράτος.

ΗΡ. τί δῆτα πρὸς σέ καὶ γέροντ' ἦλθεν φόβος;

ΜΕ. κτείνειν ἔμελλε πατέρα καμὲ καὶ τέκνα. 545

ΗΡ. τί φῆς; τί ταρβῶν ὀρφάνευμ' ἐμῶν τέκνων;

ΜΕ. μή ποτε Κρέοντος θάνατον ἐκτισαῖατο.

ΗΡ. κόσμος δὲ παίδων τίς ὅδε νερτέροις πρέπων;

ΜΕ. θανάτου τὰδ' ἤδη περιβόλαι' ἀνήμμεθα.

ΗΡ. καὶ πρὸς βίαν ἐθνήσκειτ'; ὦ τλήμων ἐγώ. 550

- ΜΕ. φίλων ἔρημοι, σὲ δὲ θανόντ' ἠκούομεν.
 ΗΡ. πόθεν δ' ἐς ὑμᾶς ἦδ' ἐσῆλθ' ἀθυμία;
 ΜΕ. Εὐρυσθέως κήρυκες ἠγγελλον τάδε.
 ΗΡ. τί δ' ἐξελείπετ' οἶκον ἐστίαν τ' ἐμήν;
 ΜΕ. βία, πατὴρ μὲν ἐκπεσὼν στρωτοῦ λέχους. 555
 ΗΡ. κοῦκ ἔσχεν αἰδῶ τὸν γέροντ' ἀτιμάσαι;
 ΜΕ. αἰδῶ γ'; ἀποικεῖ τῇσδε τῆς θεοῦ πρόσω.
 ΗΡ. οὔτω δ' ἀπόντες ἐσπανίζομεν φίλων;
 ΜΕ. φίλοι γάρ εἰσιν ἀνδρὶ δυστυχεῖ τίνες;
 ΗΡ. μάχας δὲ Μινυῶν ἅς ἔτλην ἀπέπτυσαν; 560
 ΜΕ. ἄφιλον, ἵν' αὐθὶς σοι λέγω, τὸ δυστυχές.
 ΗΡ. οὐ ῥίψεθ' "Αἰδου τάσδε περιβολὰς κόμης
 καὶ φῶς ἀναβλέψεσθε τοῦ κάτω σκότους
 φίλας ἀμοιβὰς ὁμυασιν δεδορκότες;
 ἐγὼ δέ, νῦν γὰρ τῆς ἐμῆς ἔργον χερός, 565
 πρῶτον μὲν εἶμι καὶ κατασκάψω δόμους
 καινῶν τυράννων, κρᾶτα δ' ἀνόσιον τεμᾶν
 ῥίψω κυνῶν ἔλκημα· Καδμείων δ' ὄσους
 κακοὺς ἐφεύρον εὖ παθόντας ἐξ ἐμοῦ,
 τῷ καλλινίκῳ τῷδ' ὄπλῳ χειρώσομαι· 570
 τοὺς δὲ πτερωτοῖς διαφορῶν τοξεύμασι
 νεκρῶν ἅπαντ' Ἴσμηνὸν ἐμπλήσω φόνου,
 Δίρκης τε νᾶμα λευκὸν αἵμαχθήσεται.
 τῷ γάρ μ' ἀμύνειν μᾶλλον ἢ δάμαρτι χρὴ
 καὶ παισὶ καὶ γέροντι; χαιρόντων πόνοι· 575
 μάτην γὰρ αὐτοὺς τῶνδε μᾶλλον ἦνυσα.
 καὶ δεῖ μ' ὑπὲρ τῶνδ', εἴπερ οἶδ' ὑπὲρ πατρός,
 θνήσκειν ἀμύνοντ' ἢ τί φήσομεν καλὸν
 ὕδρα μὲν ἐλθεῖν ἐς μάχην λέοντί τε
 Εὐρυσθέως πομπαῖσι, τῶν δ' ἐμῶν τέκνων 580
 οὐκ ἐκπονήσω θάνατον; οὐκ ἄρ' Ἡρακλῆς

ὁ καλλίνικος ὡς πάροιθε λέξομαι.

ΧΟ. δίκαια τοὺς τεκόντας ὠφελεῖν τέκνα
πατέρα τε πρέσβυν τήν τε κοινωνὸν γάμων.

ΑΜ. πρὸς σοῦ μέν, ὦ παῖ, τοῖς φίλοις εἶναι φίλον, 585
τά τ' ἐχθρὰ μισεῖν· ἀλλὰ μὴ ἐπείγου λίαν.

ΗΡ. τί δ' ἐστὶ τῶνδε θάσσον ἢ χρεῶν, πάτερ;

ΑΜ. πολλοὺς πένητας, ὀλβίους δὲ τῷ λόγῳ
δοκοῦντας εἶναι, συμμάχους ἄναξ ἔχει,
οἳ στάσιν ἔθηκαν καὶ διώλεσαν πόλιν 590
ἐφ' ἀρπαγαῖσι τῶν πέλας, τὰ δ' ἐν δόμοις
δαπάναισι φροῦδα, διαφυγόνθ' ὑπ' ἀργίας.
ᾧφθης ἐσελθὼν πόλιν· ἐπεὶ δ' ᾧφθης, ὅρα
ἐχθροὺς ἀθροίσας μὴ παρὰ γνώμην πέσης.

ΗΡ. μέλει μὲν οὐδὲν εἰ με πᾶσ' εἶδεν πόλις· 595
ὄρνιν δ' ἰδὼν τιν' οὐκ ἐν αἰσίοις ἔδραις
ἔγνων πόνον τιν' εἰς δόμους πεπτωκότα·
ὥστ' ἐκ προνοίας κρύφιος εἰσῆλθον χθόνα.

ΑΜ. καλῶς προσελθὼν νῦν πρόσειπέ θ' ἐστίαν 600
καὶ δὺς πατράοις δώμασιν σὸν ὄμμ' ἰδεῖν.
ἥξει γὰρ αὐτὸς σὴν δάμαρτα καὶ τέκνα
ἔλξων φονεύσων κᾶμ' ἐπισφάξων ἄναξ·
μένοντι δ' αὐτοῦ πάντα σοι γενήσεται
τῇ τ' ἀσφαλείᾳ κερδανεῖς· πόλιν δὲ σὴν
μὴ πρὶν ταραξῆς πρὶν τόδ' εὖ θέσθαι, τέκνον. 605

ΗΡ. δράσω τάδ'· εὖ γὰρ εἶπας· εἰμ' εἴσω δόμων.
χρόνῳ δ' ἀνελθὼν ἐξ ἀνηλίων μυχῶν
Ἄιδου Κόρης τ' ἔνερθεν οὐκ ἀτιμάσω
θεοὺς προσειπεῖν πρῶτα τοὺς κατὰ στέγας.

ΑΜ. ἦλθες γὰρ ὄντως δώματ' εἰς Ἄιδου, τέκνον; 610

ΗΡ. καὶ θῆρά γ' ἐς φῶς τὸν τρίκρανον ἤγαγον.

ΑΜ. μαχη κρατήσας ἢ θεᾶς δωρήμασιν;

- ΗΡ. μάχη· τὰ μυστῶν δ' ὄργι' ἠτύχησ' ἰδών.
 ΑΜ. ἦ καὶ κατ' οἴκους ἐστὶν Εὐρυσθέως ὁ θήρ;
 ΗΡ. Χθονίας νιν ἄλσος Ἑρμιῶν τ' ἔχει πόλις. 615
 ΑΜ. οὐδ' οἶδεν Εὐρυσθεύς σε γῆς ἥκοντ' ἄνω;
 ΗΡ. οὐκ οἶδ', ἴν' ἐλθὼν τὰνθάδ' εἰδείην πάρος.
 ΑΜ. χρόνον δὲ πῶς τοσοῦτον ἦσθ' ὑπὸ χθονί;
 ΗΡ. Θησέα κομίζων ἐχρόνισ' ἐξ Ἀιδου, πάτερ.
 ΑΜ. καὶ ποῦ ἔστιν; ἦ γῆς πατρίδος οἴχεται πέδον;
 ΗΡ. βέβηκ' Ἀθήνας νέρθεν ἄσμενος φυγών. 621
 ἀλλ' εἴ, ὁμαρτεῖτ', ὦ τέκν', ἐς δόμους πατρί·
 καλλιονές τ' ἄρ' εἴσοδοι τῶν ἐξόδων
 πάρεισιν ὑμῖν. ἀλλὰ θάρσος ἴσχετε
 καὶ νάματ' ὅσων μηκέτ' ἐξανίετε, 625
 σύ τ', ὦ γύναι μοι, σύλλογον ψυχῆς λαβὲ
 τρόμου τε παῦσαι, καὶ μέθεσθ' ἐμῶν πέπλων·
 οὐ γὰρ πτερωτὸς οὐδὲ φευξείω φίλους.
 ἄ,
 οἶδ' οὐκ ἀφιᾶσ', ἀλλ' ἀνάπτονται πέπλων
 τοσῶδε μᾶλλον· ὧδ' ἔβητ' ἐπὶ ξυροῦ;
 ἄξω λαβὼν γε τοῦσδ' ἐφορκίδας χεροῖν,
 ναῦς δ' ὥς ἐφέλξω· καὶ γὰρ οὐκ ἀναίνομαι
 θεράπευμα τέκνων. πάντα τὰνθρώπων ἴσα·
 φιλοῦσι παῖδας οἳ τ' ἀμείνονες βροτῶν
 οἳ τ' οὐδὲν ὄντες· χρήμασιν δὲ διάφοροι· 635
 ἔχουσιν, οἳ δ' οὐ· πᾶν δὲ φιλότεκνον γένος.
 ΧΟ. ἄ νεότας μοι φίλον· ἄχθος δὲ τὸ γῆρας ἀεὶ στρ.
 βαρύτερον Αἴτνας σκοπέλων
 ἐπὶ κρατὶ κεῖται, 640
 βλεφάρῳ σκοτεινὸν
 φάρος ἐπικαλύψαν.
 μή μοι μήτ' Ἀσιάτιδος

τυραννίδος ὄλβος εἴη,
 μὴ χρυσοῦ δώματα πλήρη 645
 τᾶς ἥβας ἀντιλαβεῖν,
 ἂ καλλίστα μὲν ἐν ὄλβῳ,
 καλλίστα δ' ἐν πενίᾳ.
 τὸ δὲ λυγρὸν φόνιόν τε γῆ-
 ρας μισῶ· κατὰ κυμάτων δ' 650
 ἔρροι μηδέ ποτ' ὥφελεν
 θνατῶν δώματα καὶ πόλεις
 ἐλθεῖν, ἀλλὰ κατ' αἰθέρ' ἀ-
 εὶ πτεροῖσι φορεῖσθω. 654
 εἰ δὲ θεοῖς ἦν ξύνεσις καὶ σοφία κατ' ἄνδρας, ἀντ.
 δίδυμον ἂν ἦβαν ἔφερον
 φανερόν χαρακτῆρ'
 ἀρετᾶς ὅσοισιν
 μέτα, κατθανόντες τ' 660
 εἰς αὐγὰς πάλιν αἰλίου
 δισσοὺς ἂν ἔβαν διαύλους,
 ἂ δυσγένεια δ' ἀπλᾶν ἂν
 εἶχε ζωᾶς βιοτάν,
 καὶ τῷδ' ἦν τοὺς τε κακοὺς ἂν 665
 γνῶναι καὶ τοὺς ἀγαθοὺς,
 ἴσον ἅτ' ἐν νεφέλαισιν ἀ-
 στρων ναύταις ἀριθμὸς πέλει.
 νῦν δ' οὐδεὶς ὕρος ἐκ θεῶν
 χρηστοῖς οὐδὲ κακοῖς σαφής, 670
 ἀλλ' εἰλίσσόμενός τις αἰ-
 ῶν πλοῦτον μόνον αὔξει.
 οὐ παύσομαι τὰς Χάριτας
 Μούσαις συγκαταμιγνύς,
 ἀδίσταν συζυγίαν. στρ.
675

μὴ ζῶην μετ' ἄμουσίας,
αἰεὶ δ' ἐν στεφάνοισιν εἶην.

ἔτι τοι γέρων ἀοιδὸς
κελαδεῖ Μναμοσύναν·

ἔτι τὰν Ἡρακλέους
καλλίνικον αἰίδω

680

παρά τε Βρόμιον οἰνοδόταν

παρά τε χέλυσος ἐπτατόνου

μολπὰν καὶ Λίβυν αὐλόν·

οὔπω καταπαύσομεν

685

Μούσας, αἳ μ' ἐχόρευσαν.

παιᾶνα μὲν Δηλιάδες

ἀντ.

ὑμνοῦσ' ἀμφὶ πύλας τὸν

Λατοῦς εὐπαιδα γόνον

εἰλίσσουσαι καλλίχορον·

690

παιᾶνας δ' ἐπὶ σοῖς μελάθροις

κύκνος ὥς γέρων ἀοιδὸς

πολιᾶν ἐκ γενύων

κελαδήσω· τὸ γὰρ εὖ

τοῖς ὕμνοισιν ὑπάρχει·

695

Διὸς ὁ παῖς· τᾶς δ' εὐγενίας

κλέος ὑπερβάλλων ἀρεταῖς

μοχθησας τὸν ἄκυμον

θῆκεν βίοτον βροτοῖς

περσας δείματα θηρῶν.

700

ΛΥΚ. ἐς καιρὸν οἴκων, Ἀμφιτρύων, ἔξω περᾶς·

χρόνος γὰρ ἤδη δαρὸς ἐξ ὅτου πέπλοις

κοσμεῖσθε σῶμα καὶ νεκρῶν ἀγάλμασιν.

ἀλλ' εἶα, παῖδας καὶ δάμαρθ' Ἡρακλέους

ἔξω κέλευε τῶνδε φαίνεσθαι δόμων,

705

ἐφ' οἷς ὑπέστητ' αὐτεπάγγελτοι θανεῖν.

- ΑΜ. ἄναξ, διώκεις μ' ἀθλίως πεπραγότα
 ὕβριν θ' ὕβρίζεις ἐπὶ θανούσι τοῖς ἐμοῖς·
 ἃ χρῆν σε μετρίως, κεῖ κρατεῖς, σπουδῇν ἔχειν.
 ἐπεὶ δ' ἀνάγκην προστίθης ἡμῖν θανεῖν, 710
 στέργειν ἀνάγκη· δραστέον δ' ἃ σοὶ δοκεῖ.
- ΛΤΚ. ποῦ δῆτα Μεγάρᾳ; ποῦ τέκν' Ἀλκμήνης γόνου;
 ΑΜ. δοκῶ μὲν αὐτήν, ὥς θύραθεν εἰκάσαι,
 ΛΤΚ. τί χρῆμα δόξης τῇσδ' ἔχεις τεκμήριον;
 ΑΜ. ἰκέτιν πρὸς ἀγνοῖς ἐστίας θάσσειν βάθροισ, 715
 ΛΤΚ. ἀνόνητά γ' ἰκετεύουσιν ἐκσῶσαι βίον.
- ΑΜ. καὶ τὸν θανόντα γ' ἀνακαλεῖν μάτην πόσιν.
 ΛΤΚ. ὁ δ' οὐ' πάρεστιν οὐδὲ μὴ μόλῃ ποτέ.
 ΑΜ. οὔκ, εἶγε μὴ τις θεῶν ἀναστήσειέ νιν.
 ΛΤΚ. χώρει πρὸς αὐτὴν καὶ κόμιζ' ἐκ δωμάτων. 720
 ΑΜ. μέτοχος ἂν εἶην τοῦ φόνου δράσας τόδε.
- ΛΤΚ. ἡμεῖς, ἐπειδὴ σοὶ τόδ' ἔστ' ἐνθύμιον,
 οἱ δειμάτων ἔξωθεν ἐκπορεύσομεν
 σὺν μητρὶ παῖδας. δεῦρ' ἔπεσθε, πρόσπολοι,
 ὥς ἂν σχολὴν λύσωμεν ἄσμενοι πόνων. 725
- ΑΜ. σὺ δ' οὖν ἴθ', ἔρχει δ' οἱ χρεῶν· τὰ δ' ἄλλ' ἴσως
 ἄλλω μελήσει· προσδόκα δὲ δρῶν κακῶς
 κακὸν τι πράξειν. ὦ γέροντες, ἐς καλὸν
 στείχει, βρόχοις δ' ἐν ἀρκύων ἐνήσεται
 ξιφηφόροισι, τοὺς πέλας δοκῶν κτενεῖν 730
 ὁ παγκάκιστος. εἴμι δ' ὡς ἴδω νεκρὸν
 πίπτοντ'· ἔχει γὰρ ἡδονὰς θνήσκων ἀνὴρ
 ἐχθρὸς τίνων τε τῶν δεδραμένων δίκην.
- ΧΟ. μεταβολὰ κακῶν· μέγας ὁ πρόσθ' ἄναξ στρ. 735
 πάλιν ὑποστρέφει βίοτον εἰς Ἀϊδαν.
 ἰὼ δίκᾳ καὶ θεῶν παλίρρους πότμος.
 ἦλθες χρόνῳ μὲν οὐ δίκην δώσεις θανών, 740

ὑβρεις ὑβρίζων εἰς ἀμείνονας σέθεν.
 χαρμοναὶ δακρύων ἔδοσαν ἐκβολάς·
 πάλιν ἔμολεν ἂ πάρος οὐποτε διὰ φρενὸς ἄν 745
 ἤλπισεν παθεῖν γᾶς ἄναξ.
 ἀλλ' ὦ γεραίέ, καὶ τὰ δωμάτων ἔσω
 σκοπῶμεν, εἰ πράσσει τις ὡς ἐγὼ θέλω.

ΛΤΚ. ἰὼ μοί μοι.

ΧΟ. τόδε κατάρχεται μέλος ἐμοὶ κλύειν ἀντ. 750
 φίλιον ἐν δόμοις· θάνατος οὐ πόρσω.
 βοᾷ φόνου φροῖμιον στενάζων ἄναξ.

ΛΤΚ. ὦ πᾶσα Κάδμου γαῖ', ἀπόλλυμαι δόλῳ.

ΧΟ. καὶ γὰρ διώλλυς· ἀντίποινα δ' ἐκτίνων 755
 τόλμα, διδούς γε τᾶν δεδραμένων δίκην.
 τίς ὁ θεοὺς ἀνομία χραίνων, θνητὸς ὢν,
 ἄφρονα λόγον οὐρανίων μακάρων κατέβαλ',
 ὡς ἄρ' οὐ σθένουσιν θεοί;

γέροντες, οὐκέτ' ἔστι δυσσεβῆς ἀνὴρ. 760

σιγᾷ μέλαθρα· πρὸς χοροὺς τραπώμεθα.

φίλοι γὰρ εὐτυχοῦσιν οὓς ἐγὼ θέλω.

χοροὶ χοροὶ καὶ θαλῖαι στρ.

μέλουσι Θήβας ἱερὸν κατ' ἄστν.

μεταλλαγαὶ γὰρ δακρύων, 765

μεταλλαγαὶ συντυχίας

ἔτεκον αἰοιδάς.

βέβακ' ἄναξ ὁ καινός,

ὁ δὲ παλαιότερος

κρατεῖ, λιμένα λιπὼν γε τὸν Ἀχερόντιον, 770

δοκημάτων δ' ἐκτὸς ἤλθεν ἐλπίς.

θεοὶ θεοὶ τῶν ἀδίκων

ἀντ.

μέλουσι καὶ τῶν ὀσίων ἐπάειν.

ὁ χρυσὸς ἅ τ' εὐτυχία

φρονεῖν βροτοὺς ἐξάγεται, 775
 δύνασιν ἄδικον ἐφέλκων.
 χρόνου γὰρ οὐτις ἔτλα
 τὸ πάλιν εἰσορᾶν
 νόμον παρέμενος, ἀνομία χάριν διδούς
 ἔθραυσεν ὄλβου κελαινὸν ἄρμα. 780
 Ἴσμήν' ὦ στεφαναφόρει, στρ.
 ξεσταί θ' ἐπταπύλου πόλεως
 ἀναχορεύσατ' ἀγυιαί,
 Δίρκα θ' ἁ καλλιρρέεθρος,
 σύν τ' Ἀσωπιάδες κόραι, 785
 πατρὸς ὕδωρ βᾶτε λιποῦ-
 σαι μοι συναοιδοὶ
 νύμφαι τὸν Ἡρακλέους
 καλλίνικον ἀγῶν' ὦ
 Πυθίου δενδρῶτι πέτρα 790
 Μουσῶν θ' Ἑλικωνιάδων δώματα,
 ἡχεῖτ' εὐγαθεῖ κελάδῳ
 ἐμὰν πόλιν ἐμά τε τείχη,
 Σπαρτῶν ἵνα γένος ἐφάνη,
 χαλκασπίδων λόχος, ὃς γὰν 795
 τέκνων τέκνοις μεταμείβει,
 Θήβαις ἱερὸν φῶς.
 ὦ λέκτρων δύο συγγενεῖς
 εὐναί, θνατογενοῦς τε καὶ
 Διός, ὃς ἦλθεν ἐς εὐνὰς 800
 Νύμφας τᾶς Περσηίδος· ὥς
 πιστόν μοι τὸ παλαιὸν ἤ-
 δη λέχος, ὦ Ζεῦ, τὸ σὸν οὐκ
 ἐπ' ἐλπίδι φάνθη,
 λαμπρὰν δ' ἔδειξ' ὁ χρόνος 805

τὰν Ἡρακλέος ἀλκάν·
ὃς γὰρ ἐξέβα θαλάμων,
Πλούτωνος δῶμα λιπὼν νέρτερον.
κρείσσων μοι τύραννος ἔφυσ
ἢ δυσγένει' ἀνάκτων·
ἂ νῦν ἐσορᾶν φαίνει
ξιφηφόρων ἐς ἀγώνων
ἄμιλλαν, εἰ τὸ δίκαιον
θεοῖς ἔτ' ἀρέσκει.

810

ἔα ἔα·

815

ἄρ' ἐς τὸν αὐτὸν πίτυλον ἤκομεν φόβου,
γέροντες, οἷον φάσμι' ὑπὲρ δόμων ὀρώ;
φυγῇ φυγῇ
νωθὲς πέδαιρε κῶλον, ἐκποδὼν ἔλα.
ὦναξ Παιάν,
ἀπότροπος γένοιό μοι πημάτων.

820

IP. θαρσεῖτε Νυκτὸς τήνδ' ὀρώντες ἔκγονον
Λύσσαν, γέροντες, καὶ μὲ τὴν θεῶν λάτριν
Ἴριν· πόλει γὰρ οὐδὲν ἤκομεν βλάβος,
ἐνὸς δ' ἐπ' ἀνδρὸς δώματα στρατεύομεν,
ὅν φασιν εἶναι Ζηνὸς Ἀλκμήνης τ' ἄπο.
πρὶν μὲν γὰρ ἄθλους ἐκτελευτῆσαι πικρούς,
τὸ χρῆν νιν ἐξέσωζεν, οὐδ' εἶα πατὴρ
Ζεὺς νιν κακῶς δρᾶν οὔτ' ἔμ' οὔθ' Ἥραν ποτέ.
ἐπεὶ δὲ μόχθους διεπέρασ' Εὐρυσθέως,
Ἥρα προσάψαι κοινὸν αἶμ' αὐτῷ θέλει
παῖδας κατακτείναντι, συνθέλω δ' ἐγώ.
ἀλλ' εἰ', ἄτεγκτον συλλαβοῦσα καρδίαν,
Νυκτὸς κελαινῆς ἀνυμέναιε παρθένε,
μανίας τ' ἐπ' ἀνδρὶ τῷδε καὶ παιδοκτόνους
φρενῶν ταραγμοὺς καὶ ποδῶν σκιρτήματα

825

830

835

ἔλαυνε κίνει, φόνιον ἐξίει κάλων,
 ὥς ἂν πορεύσας δι' Ἀχερούσιον πόρον
 τὸν καλλίπαιδα στέφανον αὐθέντη φόνῳ
 γυνῶ μὲν τὸν Ἥρας οἶός ἐστ' αὐτῷ χόλος, 840
 μάθη δὲ τὸν ἐμόν· ἦ θεοὶ μὲν οὐδαμοῦ,
 τὰ θνητὰ δ' ἔσται μεγάλα, μὴ δόντος δίκην.

ΛΤΣ. ἐξ εὐγενοῦς μὲν πατρὶς ἐκ τε μητέρος
 πέφυκα, Νυκτὸς Οὐρανοῦ τ' ἀφ' αἵματος·
 τιμὰς δ' ἔχω τάσδ', οὐκ ἀγασθῆναι φίλοις, 845
 οὐδ' ἡδομαι φοιτῶσ' ἐπ' ἀνθρώπων φόνους.
 παραινέσαι δέ, πρὶν σφαλεῖσαν εἰσιδεῖν,
 Ἥρα θέλω σοί τ', ἣν πίθησθ' ἐμοῖς λόγοις.
 ἀνὴρ ὅδ' οὐκ ἄσημος οὐτ' ἐπὶ χθονὶ
 οὐτ' ἐν θεοῖσιν, οὗ μ' ἐπεσπέμπεις δόμους· 850
 ἄβατον δὲ χώραν καὶ θάλασσαν ἀγρίαν
 ἐξημερώσας θεῶν ἀνέστησεν μόνος
 τιμὰς πιτνούσας ἀνοσίῳ ἀνδρῶν ὕπο·
 σοὶ δ' οὐ παραινῶ μεγάλα βούλεσθαι κακά. 854

ΙΡ. μὴ σὺ νουθέτει τά θ' Ἥρας καμὰ μηχανήματα.

ΛΤΣ. ἐς τὸ λῶστον ἐμβιβάζω σ' ἵχνος ἀντὶ τοῦ κακοῦ.

ΙΡ. οὐχὶ σωφρονεῖν γ' ἐπεμψε δεῦρό σ' ἡ Διὸς δάμαρ.

ΛΤΣ. Ἥλιον μαρτυρόμεσθα δρῶσ' ἂ δρᾶν οὐ βούλομαι.

εἰ δὲ δὴ μ' Ἥρα θ' ὑπουργεῖν σοί τ' ἀναγκαίως ἔχει
 τάχος, ἐπιρροίβδην θ' ὀμαρτεῖν, ὥς κυνηγέτη κύνας,
 εἰμὶ γ'· οὔτε πόντος οὐτῶ κύμασι στένων λάβρος
 οὔτε γῆς σεισμὸς κεραυνοῦ τ' οἶστρος ὠδῖνας πνέων,
 οἷ' ἐγὼ στάδια δραμοῦμαι στέρνον εἰς Ἡρακλέους
 καὶ καταρρήξω μέλαθρα καὶ δόμους ἐπεμβαλῶ, 864
 τέκν' ἀποκτείνασα πρῶτον· ὁ δὲ κανὼν οὐκ εἴσεται
 παῖδας οὓς ἔτικτ' ἐναίρων, πρὶν ἂν ἐμῆς λύσσης ὑφῇ.
 ἣν ἰδοὺ καὶ δὴ τινάσσει κρᾶτα βαλβίδων ἄπο,

καὶ διαστροφὸς ἐλίσσει σίγα γοργωποὺς κόρας.
 ἀμπνοὰς δ' οὐ σωφρονίζει, ταῦρος ὥς εἰς ἐμβολήν,
 δεινὰ μυκᾶται δὲ Κῆρας ἀνακαλῶν τὰς Ταρτάρου.
 τάχα σ' ἐγὼ μᾶλλον χορεύσω καὶ καταυλήσω φόβῳ.
 στεῖχ' ἐς Οὐλυμπον πεδαίρουσ', Ἴρι, γενναῖον πόδα
 ἐς δόμους δ' ἡμεῖς ἄφαντοι δυσόμεσθ' Ἡρακλέους.

- ΧΟ. ὅτοτοτοῖ, στέναξον· ἀποκείρεται 875
 σὸν ἄνθος, πόλις, ὃ Διὸς ἔκγονος.
 μέλεος Ἑλλάς, ἃ τὸν εὐεργέταν
 ἀποβαλεῖς, ὀλεῖς μανίαισιν Λύσσας
 χορευθέντ' ἀναύλοισ.
 βέβακεν ἐν δίφροισιν ἃ πολύστονος, 880
 ἄρμασι δ' ἐνδίδωσι
 κέντρον ὥς ἐπὶ λῶβα
 Νυκτὸς Γοργῶν ἑκατογκεφάλοις
 ὄφρων ἰαχήμασι, Λύσσα μαρμαρωπός.
 ταχὺ τὸν εὐτυχῇ μετέβαλεν δαίμων, 885
 ταχὺ δὲ πρὸς πατρός τέκν' ἐκπνεύσεται.
 ἰὼ μοι μέλεος,
 ἰὼ Ζεῦ, τὸ σὸν γένος ἄγονον αὐτίκα
 λυσσάδες ὠμοβρώτες ἀποινόδικοι δίκαι
 κακοῖς ἐκπετάσουσιν. ἰὼ στέγαι, 890
 κατάρχεται χόρευμα τυμπάνων ἄτερ,
 οὐ βρομίῳ κεχαρισμένα θύρσῳ,
 ἰὼ δόμοι,
 πρὸς αἵματ', οὐχὶ τᾶς Διονυσιάδος
 βοτρυῶν ἐπὶ χεύμασι λοιβᾶς. 895
 φυγῇ, τέκν', ἐξορμᾶτε· δαῖον τόδε
 δαῖον μέλος ἐπαυλεῖται.
 κυναγετεῖ τέκνων διωγμόν·
 οὐποτ' ἄκραντα δόμοισι Λύσσα βακχεύσει.

αἰαῖ κακῶν·

900

αἰαῖ δῆτα τὸν γεραιὸν ὥς στένω
πατέρα τὰν τε παιδοτρόφον, ᾧ μάταν
τέκεα γεννᾶται.

ἰδοὺ ἰδού,

θύελλα σείει δᾶμα, συμπίπτει στέγη·

905

ἦ ἦ, τί δρᾷς, ὦ Διὸς παῖ;

μελάθρων τάραγμα ταρτάρειον,

ὥς ἐπ' Ἐγκελάδῳ ποτὲ Παλλὰς, ἐς δόμους πέμπεις.

ΑΓΓ. ὦ λευκὰ γήρα σώματ',

ΧΟ. ἀνακαλεῖς τίνα με τίνα βοάν;

910

ΑΓΓ. ἄλαστα τὰν δόμοισι.

ΧΟ. μάντιν οὐχ ἕτερον ἄξομαι.

ΑΓΓ. τεθνᾷσι παῖδες· αἰαῖ.

ΧΟ. στενάζεθ', ὥς στενακτά· δαῖοι φόνοι,

δαῖοι δὲ τοκέων χεῖρες.

915

ΑΓΓ. οὐκ ἂν τις εἴποι μᾶλλον ἢ πεπόνθαμεν.

ΧΟ. πῶς παισὶ στενακτὰν ἄταν ἄταν

πατέρος ἀμφαίνεις;

λέγε λέγε τίνα τρόπον ἔσυτο θεόθεν ἐπὶ

μέλαθρα κακὰ τάδε

920

τλήμονας τε παίδων τύχας.

ΑΓΓ. ἱερὰ μὲν ἦν πάροιθεν ἐσχαρας Διὸς

καθάρσι' οἴκων, γῆς ἄνακτ' ἐπεὶ κτανῶν

ἐξέβαλε τῶνδε δωμάτων Ἡρακλῆς·

χορὸς δὲ καλλίμορφος εἰστήκει τέκνων

925

πατήρ τε Μεγάρα τ' ἐν κύκλῳ δ' ἤδη κανοῦν

εἴλικτο βωμοῦ, φθέγμα δ' ὅσιον εἴχομεν.

μέλλων δὲ δαλὸν χειρὶ δεξιᾷ φέρειν,

ἐς χέρνιβ' ὥς βάψειεν, Ἀλκμήνης τόκος

ἔσθη σιωπῇ. καὶ χρονίζοντος πατρὸς

930

παῖδες προσέσχον ὄμμ'· ὁ δ' οὐκέθ' αὐτὸς ἦν,
ἀλλ' ἐν στροφαῖσιν ὀμμάτων ἐφθαρμένος
ρίζας τ' ἐν ὄσσοις αἵματῶπας ἐκβαλὼν
ἀφρὸν κατέσταζ' εὐτρίχου γενειάδος.

ἔλεξε δ' ἅμα γέλωτι παραπεπληγμένῳ·

935

πάτερ, τί θύω πρὶν κτανεῖν Εὐρυσθέα
καθάρσιον πῦρ, καὶ πόνοους διπλοὺς ἔχω
ἐξὸν μιᾶς μ' ἐκ χειρὸς εὖ θέσθαι τάδε;
ὅταν δ' ἐνέγκω δεῦρο κρᾶτ' Εὐρυσθέως,
ἐπὶ τοῖσι νῦν θανοῦσιν ἀγνιῷ χέρας.

940

ἐκχεῖτε πηγάς, ῥίπτειτ' ἐκ χειρῶν κανᾶ.

τίς μοι δίδωσι τόξα; τίς δ' ὄπλον χερός;

πρὸς τὰς Μυκήνας εἶμι· λάζυσθαι χρεὼν
μοχλοὺς δικέλλας θ', ὡς τὰ Κυκλώπων βάθρα
φοίνικι κανόνι καὶ τύκοις ἡρμοσμένα

945

στρεπτῷ σιδήρῳ συντριαινῶσω πόλιν.

ἐκ τοῦδε βαίνων ἄρματ' οὐκ ἔχων ἔχειν

ἔφασκε, δίφρου τ' εἰσέβαινεν ἄντυγα

κᾶθεινε, κέντρον δῆθεν ὡς ἔχων χερί.

διπλοὺς δ' ὀπαδοῖς ἦν γέλως φόβος θ' ὁμοῦ.

950

καὶ τις τόδ' εἶπεν, ἄλλος εἰς ἄλλον δρακῶν·

παίζει πρὸς ἡμᾶς δεσπότης ἢ μαίνεται;

ὁ δ' εἶρπ' ἄνω τε καὶ κάτω κατὰ στέγας,

μέσον δ' ἐς ἀνδρῶν' εἰσπεσὼν Νίσου πόλιν

ἤκειν ἔφασκε, δωμάτων εἴσω βεβώς.

955

κλιθεὶς δ' ἐς οὔδας, ὡς ἐκεῖ, σκευάζεται

θοῖνην. διελθὼν δ' ἐς βραχὺν χρόνον μονῆς,

Ἰσθμοῦ ναπαίας ἔλεγε προσβαίνειν πλάκας.

κάνταῦθα γυμνὸν σῶμα θεὸς πορπαμάτων

πρὸς οὐδέν' ἡμιλλᾷτο κᾶκηρύσσετο

960

αὐτὸς πρὸς αὐτοῦ καλλίνικος οὐδενὸς

ἄκοὴν ὑπειπών. δεινὰ δ' Εὐρυσθεῖ βρέμων
 ἦν ἐν Μυκῆναις τῷ λόγῳ. πατὴρ δέ νιν
 θιγὼν κραταιᾶς χειρὸς ἐννέπει τάδε·
 ὦ παῖ, τί πάσχεις; τίς ὁ τρόπος ξενώσεως 965
 τῆσδ'; οὐ τί που φόνος σ' ἐβάκχευσεν νεκρῶν
 οὓς ἄρτι καίνεις; ὁ δέ νιν Εὐρυσθέως δοκῶν
 πατέρα προταρβοῦνθ' ἰκέσιον ψαύειν χερός,
 ὠθεῖ, φαρέτραν δ' εὐτρεπῇ σκευάζεται
 καὶ τόξ' ἑαυτοῦ παισί, τοὺς Εὐρυσθέως 970
 δοκῶν φονεύειν. οἱ δὲ ταρβοῦντες φόβῳ
 ὥρουον ἄλλος ἄλλος, ἐς πέπλους ὁ μὲν
 μητρὸς ταλαίνης, ὁ δ' ὑπὸ κίονος σκιάν,
 ἄλλος δὲ βωμὸν ὄρνις ὥς ἔπτηξ' ὕπο.
 βοᾷ δὲ μήτηρ· ὦ τεκῶν, τί δρᾷς; τέκνα 975
 κτείνεις; βοᾷ δὲ πρέσβυς οἰκετῶν τ' ὄχλος.
 ὁ δ' ἐξελίσσων παῖδα κίονος κύκλῳ,
 τόρνευμα δεινὸν ποδός, ἐναντίον σταθεῖς
 βάλλει πρὸς ἡπαρ· ὕπτιος δὲ λαΐνους
 ὀρθοστάτας ἔδευσεν ἐκπνέων βίον. 980
 ὁ δ' ἠλάλαξε κάπεκόμπασεν τάδε·
 εἷς μὲν νεοσσὸς ὅδε θανὼν Εὐρυσθέως
 ἔχθραν πατρῶαν ἐκτίνων πέπτωκέ μοι.
 ἄλλῳ δ' ἐπεῖχε τόξ', ὃς ἀμφὶ βωμίαν
 ἔπτηξε κρηπιδ', ὥς λεληθέναι δοκῶν. 985
 φθάνει δ' ὁ τλήμων γόνασι προσπεσὼν πατρὸς
 καὶ πρὸς γένειον χεῖρα καὶ δέρην βαλὼν·
 ὦ φίλτατ', ἀνδᾶ, μή μ' ἀποκτείνης, πάτερ·
 σὸς εἰμι, σὸς παῖς, οὐ τὸν Εὐρυσθέως ὀλεῖς.
 ὁ δ' ἀγριωπὸν ὄμμα Γοργόνος στρέφων, 990
 ὥς ἐντὸς ἔστη παῖς λυγροῦ τοξεύματος,
 μυδροκτύπον μίμημ', ὑπὲρ κᾶρα βαλὼν

ξύλον καθήκε παιδὸς ἐς ξανθὸν κάρα,
 ἔρρηξε δ' ὅστ'α. δεύτερον δὲ παῖδ' ἐλών,
 χωρεῖ τρίτον θῦμ' ὡς ἐπισφάξων δυοῖν. 995
 ἀλλὰ φθάνει νιν ἢ τάλαιν' εἴσω δόμων
 μήτηρ ὑπεκλαβοῦσα, καὶ κλήει πύλας.
 ὁ δ' ὡς ἐπ' αὐτοῖς δὴ Κυκλωπίοισιν ὦν
 σκάπτει μοχλεύει θύρετρα, κάκβαλὰν σταθμὰ
 δάμαρτα καὶ παῖδ' ἐνὶ κατέστρωσεν βέλει. 1000
 κἀνθένδε πρὸς γέροντος ἵππεύει φόνον·
 ἀλλ' ἦλθεν εἰκῶν, ὡς ὄρ'αυ ἐφαίνετο,
 Παλλὰς κραδαινουσ' ἔγχος ἐπιλόφῳ κάρα,
 κᾶρριψε πέτρον στέρνον εἰς Ἡρακλέους,
 ὅς νιν φόνου μαργῶντος ἔσχε κεῖς ὕπνου 1005
 καθήκε' πίτνει δ' ἐς πέδον, πρὸς κίονα
 νῶτον πατάξας, ὃς πεσήμασι στέγης
 διχορραγῆς ἔκειτο κρηπίδων ἔπι.
 ἡμεῖς δ' ἐλευθεροῦντες ἐκ δρασμῶν πόδα
 σὺν τῷ γέροντι δεσμὰ σειραίων βρόχων 1010
 ἀνήπτομεν πρὸς κίον', ὡς λήξας ὕπνου
 μηδὲν προσεργάσαιτο τοῖς δεδραμένοις.
 εὔδει δ' ὁ τλήμων ὕπνον οὐκ εὐδαίμονα,
 παῖδας φονεύσας καὶ δάμαρτ'. ἐγὼ μὲν οὖν
 οὐκ οἶδα θνητῶν ὅστις ἀθλιώτερος. 1015

ΧΟ. ὁ φόνος ἦν ὃν Ἀργολὶς ἔχει πάτρα
 τότε μὲν περισαμότατος καὶ ἄριστος
 Ἑλλάδι τῶν Δαναοῦ παίδων·
 τὰ δ' ὑπερέβαλε, παρέδραμε τὰ τότε κακά. 1020
 τάλανι διογενεῖ κόρῳ μονοτέκνου
 Πρόκνης φόνον ἔχω λέξαι θυόμενον Μούσαις·
 σὺ δὲ τέκνα τρίγωνα τεκόμενος, ὦ τάλαν,
 λυσσάδι συγκατειργάσω μοῖρα.

ἐή, τίνα στεναγμὸν

1025

ἢ γόον ἢ φθιτῶν

ᾧδ' ἂν ἢ τίν' "Αἰδα χορὸν ἀχήσω;

φεῦ φεῦ·

ἴδεσθε, διάνδιχα κλῆθρα

κλίνεται ὑψιπύλων δόμων.

1030

ἰὼ μοι·

ἴδεσθε τάδε τέκνα πρὸ πατρὸς

ἄθλια κείμενα δυστάνου,

εὔδοντος ὕπνον δεινὸν ἐκ παίδων φόνου.

περὶ δὲ δεσμὰ καὶ πολύβροχ' ἀμμάτων

1035

ἐρείσμαθ' Ἡράκλειον

ἀμφὶ δέμας τάδε λαίνοις

ἀνημμένα κίοσιν οἴκων.

ὁ δ', ὥς τις ὄρνις ἄπτερον καταστένων

ᾧδ' ἴνα τέκνων, πρέσβυς ὑστέρῳ ποδὶ

1040

πικρὰν διώκων ἤλυσιν πάρεσθ' ὅδε.

ΑΜ. Καδμεῖοι γέροντες, οὐ σίγα σί-
γα τὸν ὕπνῳ παρειμένον ἐάσεται ἐκ-
λαθέσθαι κακῶν;

ΧΟ. κατὰ σὲ δακρύοις στένω, πρέσβυ, καὶ
τέκεα καὶ τὸ καλλίνικον κᾶρα.

1045

ΑΜ. ἐκαστέρῳ προβᾶτε, μὴ
κτυπεῖτε, μὴ βοᾶτε, μὴ
τὸν εὖ τ' ἰαύονθ'
ὑπνώδεά τ' εὐνᾶς ἐγείρετε.

1050

ΧΟ. οἶμοι.

φόνος ὅσος ὅδ' ΑΜ. ᾶ ᾶ,

διὰ μ' ὀλεῖτε. ΧΟ. κεχυμένος ἐπαντέλλει.

ΑΜ. οὐκ ἀτρεμαῖα θρῆνον αἰάξεται ᾧ γέροντες;
μὴ δέσμ' ἀνεγειρόμενος χαλάσας ἀπολεῖ πόλιν,

1055

ἀπὸ δὲ πατέρα μέλαθρά τε καταρρήξῃ.

ΧΟ. ἀδύνατ' ἀδύνατά μοι.

ΑΜ. σῖγα, πνοὰς μάθω· φέρε πρὸς οὓς βάλω.

ΧΟ. εὔδει; ΑΜ. ναί, εὔδει

1060

ὑπνον ὑπνον ὀλόμενον,

ὃς ἔκαν' ἄλοχον, ἔκανε δὲ τέκεα, τοξήρει

ψαλμῶ τοξείσας.

ΧΟ. στέναζέ νυν ΑΜ. στενάζω.

1065

ΧΟ. τέκνων ὄλεθρον ΑΜ. ὦμοι.

ΧΟ. σέθεν τε παιδός. ΑΜ. αἰαί.

ΧΟ. ὦ πρέσβυ ΑΜ. σῖγα σῖγα·

παλίντροπος ἐξεγειρίμενος στρέφεται· φέρ'

ἀποκρυφον δέμας ὑπὸ μέλαθρον κρίψω.

1070

ΧΟ. θάρσει· νύξ ἔχει βλέφαρα παιδὶ σῶ.

ΑΜ. ὁράθ' ὁράτε.

τὸ φάος ἐκλιπεῖν ἐπὶ κακοῖσιν οὐ

φεύγω τάλας, ἀλλ' εἴ με κανεῖ πατέρ' ὄντα,

πρὸς δὲ κακοῖς κακὰ μήσεται

1075

πρὸς Ἑρινύσι θ' αἶμα σύγγονον ἔξει.

ΧΟ. τότε θανεῖν σ' ἐχρῆν, ὅτε δάμαρτι σᾶ

φόνον ὁμοσπόρων

ἔμολες ἐκπράξειν

Ταφίων περίκλυστον ἄστυ πέρσας.

1080

ΑΜ. φυγᾶ φυγᾶ, γέροντες, ἀποπρὸ δωμάτων

διώκετε, φεύγετε μάργον

ἄνδρ' ἐπεγειρόμενον.

τάχα φόνον ἕτερον ἐπὶ φόνῳ βαλὼν

ἀν' αὐτὸν βακχεύσει Καδμείων πόλιν.

1085

ΧΟ. ὦ Ζεῦ, τί παῖδ' ἤχθηρας ὦδ' ὑπερκότως

τὸν σόν, κακῶν δὲ πέλαγος ἐς τόδ' ἤγαγες;

ΗΡ. ἔα·

ἔμπνους μέν εἰμι καὶ δέδορχ' ἅπερ με δεῖ,
 αἰθέρα τε καὶ γῆν τόξα θ' ἡλίου τάδε· 1090
 ὥς δ' ἐν κλύδωνι καὶ φρενῶν ταραγμάτι
 πέπτωκα δεινῷ, καὶ πνοὰς θερμὰς πνέω
 μετάρσι', οὐ βέβαια, πνευμόνων ἄπο.
 ἰδού, τί δεσμοῖς ναῦς ὅπως ὠρμισμένος
 νεανίαν θώρακα καὶ βραχίονα, 1095
 πρὸς ἡμιθραύστῳ λαῖνῳ τυκίσματι
 ἡμαι νεκροῖσι γείτονας θάκους ἔχων;
 πτερωτά τ' ἔγχη τόξα τ' ἔσπαρται πέδῳ,
 ἃ πρὶν παρασπίζοντ' ἐμοῖς βραχίοσιν
 ἔσωζε πλευρὰς ἐξ ἐμοῦ τ' ἐσώζετο. 1100
 οὐ που κατήλθον αὖθις εἰς "Αἶδου πάλιν
 Εὐρυσθέως δίαυλον ἐξ "Αἶδου μολών;
 ἀλλ' οὔτε Σισύφειον εἰσορῶ πέτρον
 Πλούτωνά τ' οὐδὲ σκῆπτρα Δήμητρος κόρης.
 ἔκ τοι πέπληγμαι· ποῦ ποτ' ὦν ἀμηχανῶ;
 ὦή, τίς ἐγγὺς ἦ πρόσω φίλων ἐμῶν, 1105
 δύσγνωϊαν ὅστις τὴν ἐμὴν ἰάσεται;
 σαφῶς γὰρ οὐδὲν οἶδα τῶν εἰωθότων.

- ΑΜ. γέροντες, ἔλθω τῶν ἐμῶν κακῶν πέλας;
 ΧΟ. καῖγωγε σὺν σοί, μὴ προδῶ σὰς συμφοράς. 1110
 ΗΡ. πάτερ, τί κλαίεις καὶ συναμπίσχει κόρας,
 τοῦ φιλτάτου σοι τηλόθεν παιδὸς βεβώς;
 ΑΜ. ὦ τέκνον· εἰ γὰρ καὶ κακῶς πράσσω ἐμός.
 ΗΡ. πράσσω δ' ἐγὼ τί λυπρόν, οὐ δακρυρροεῖς;
 ΑΜ. ἃ καὶ θεῶν τις, εἰ πάθοι, καταστένοι. 1115
 ΗΡ. μέγας γ' ὁ κόμπος, τὴν τίχην δ' οὐπω λέγεις.
 ΑΜ. ὁρᾷς γὰρ αὐτός, εἰ φρονῶν ἤδη κυρεῖς.
 ΗΡ. εἴπ' εἴ τι καινὸν ὑπογράφει τῶμῳ βίῳ.
 ΑΜ. εἰ μηκέθ' "Αἶδου βάκχος εἶ, φράσαιμεν ἄν.

- HR. παπαῖ, τόδ' ὥς ὑποπτον ἡνίξω πάλιν. 1120
- AM. καί σ', εἰ βεβαίως· εὖ φρονεῖς, ἤδη σκοπῶ.
- HR. οὐ γάρ τι βακχεύσας γε μέμνημαι φρένας.
- AM. λύσω, γέροντες, δεσμὰ παιδὸς ἢ τί δρῶ;
- HR. καὶ τόν γε δῆσαντ' εἶπ'· ἀναινόμεσθα γάρ.
- AM. τοσοῦτον ἴσθι τῶν κακῶν· τὰ δ' ἄλλ' ἔα. 1125
- HR. ἄρκεῖ σιωπὴ γάρ, μαθεῖν οὐ βούλομαι;
- AM. ὦ Ζεῦ, παρ' Ἥρας ἄρ' ὀρᾷς θρόνων τάδε;
- HR. ἀλλ' ἢ τι κεῖθεν πολέμιον πεπόνθαμεν;
- AM. τὴν θεὸν ἔασας τὰ σὰ περιστέλλου κακά.
- HR. ἀπωλόμεσθα· συμφορὰν λέξεις τίνα; 1130
- AM. ἰδου θέασαι τάδε τέκνων πεσήματα.
- HR. οἴμοι· τίν' ὄψιν τήνδε δέρκομαι τάλας;
- AM. ἀπόλεμον, ὦ παῖ, πόλεμον ἔσπενυσας τέκνοις·
- HR. τί πόλεμον εἶπας; τούσδε τίς διωλεσεν;
- AM. σὺ καὶ σὰ τόξα καὶ θεῶν ὃς αἷτιος. 1135
- HR. τί φῆς; τί δράσας; ὦ κάκ' ἀγγέλλων πάτερ.
- AM. μανείς· ἐρωτᾷς δ' ἄθλι' ἐρμηνεύματα.
- HR. ἢ καὶ δάμαρτός εἰμ' ἐγὼ φονεὺς ἐμῆς;
- AM. μιᾶς ὅπαντα χειρὸς ἔργα σῆς τάδε.
- HR. αἰαῖ· στεναγμῶν γάρ με περιβάλλει νέφος. 1140
- AM. τούτων ἕκατι σὰς καταστένω τύχας.
- HR. ἢ γὰρ συνήραξ' οἶκον ἢ 'βάκχευσ' ἐμόν;
- AM. οὐκ οἶδα πλὴν ἔν· πάντα δυστυχῇ τὰ σά.
- HR. ποῦ δ' οἷστρος ἡμᾶς ἔλαβε; ποῦ διώλεσεν;
- AM. ὅτ' ἀμφὶ βωμὸν χεῖρας ἡγνίζου πυρί. 1145
- HR. οἴμοι· [τί δὴ γε φείδομαι ψυχῆς ἐμῆς
τῶν φιλτάτων μοι γενόμενος παίδων φονεὺς;]
οὐκ εἰμι πέτρας λισσάδος πρὸς ἄλματα
ἢ φάσγανον πρὸς ἦπαρ ἐξακοντίσας
τέκνοις δικαστῆς αἵματος γενήσομαι; 1150

ἡ σάρκα † τὴν ἐμὴν πρήσας πυρί,
 δύσκλειαν ἢ μένει μ' ἀπώσομαι βίου;
 ἀλλ' ἐμποδὼν μοι θανασίμων βουλευμάτων
 Θησεὺς ὅδ' ἔρπει συγγενῆς φίλος τ' ἐμός·
 ὀφθησόμεσθα, καὶ τεκνοκτόνον μύσος 1155
 εἰς ὄμμαθ' ἥξει φιλτάτῳ ξένων ἐμῶν.
 οἴμοι, τί δράσω; ποῖ κακῶν ἐρημίαν
 εὖρω πτερωτὸς ἢ κατὰ χθονὸς μολών;
 φέρ', † ἀντι... κρατὶ περιβάλλω σκότος.
 αἰσχύνομαι γὰρ τοῖς δεδραμένοις κακοῖς, 1160
 καὶ τῷδε προστρόπαιον αἶμα προσβαλὼν
 οὐδὲν κακῶσαι τοὺς ἀναιτίους θέλω.

ΘΗ. ἦκω σὺν ἄλλοις οἱ παρ' Ἀσωποῦ ῥοὰς
 μένουσιν ἔνοπλοι γῆς Ἀθηναίων κόροι,
 σῶ παιδί, πρέσβυ, σύμμαχον φέρων δόρυ. 1165
 κληδὼν γὰρ ἦλθεν εἰς Ἐρεχθιδῶν πόλιν
 ὡς σκῆπτρα χώρας τῇσδ' ἀναρπάσας Λύκος
 ἐς πόλεμον ὑμῖν καὶ μάχην καθίσταται.
 τίνων δ' ἀμοιβὰς ὦν ὑπῆρξεν Ἡρακλῆς
 σώσας με νέρθεν, ἦλθον, εἴ τι δεῖ, γέρον, 1170
 ἢ χειρὸς ὑμᾶς τῆς ἐμῆς ἢ συμμάχων.
 ἔα· τί νεκρῶν τῶνδε πληθύει πέδον;
 οὐ πον λέλειμμαι καὶ νεωτέρων κακῶν
 ὕστερος ἀφῦγμαι; τίς τάδ' ἔκτεινεν τέκνα;
 τίνος γεγῶσαν τήνδ' ὀρώ συνάορον; 1175
 οὐ γὰρ δορός γε παῖδες ἴστανται πέλας,
 ἀλλ' ἄλλο τοί που καινὸν εὐρίσκω κακόν.

ΑΜ. ὦ τὸν ἐλαιοφόρον ὄχθον ἔχων ἄναξ.

ΘΗ. τί χρῆμά μ' οἰκτροῖς ἐκάλεσας προοιμίαις;

ΑΜ. ἐπάθομεν πάθεα μέλεα πρὸς θεῶν. 1180

ΘΗ. οἱ παῖδες οἶδε τίνες, ἐφ' οἷς δακρυρροεῖς;

ΑΜ. ἔτεκε μέν νιν οὐμὸς ἱνὶς τάλας·
τεκόμενος δ' ἔκανε, φόνιον αἷμα τλᾶς.

ΘΗ. εὖφημα φώνει.

ΑΜ. βουλομένοισιν ἐπαγγέλλεις.

1185

ΘΗ. ὦ δεινὰ λέξας.

ΑΜ. οἰχόμεθ' οἰχόμεθα πτανοί.

ΘΗ. τί φής; τί δράσας;

ΑΜ. μαινομένῳ πιτύλῳ πλαγχθεῖς
ἐκατογκεφάλου βαφαῖς ὕδρας.

1190

ΘΗ. Ἦρας ὅδ' ἀγάν· τίς δ' ὅδ' οὖν νεκροῖς, γέρον;

ΑΜ. ἐμὸς ἐμὸς ὅδε γόνος ὁ πολύπονος, ὃς ἐπὶ
δόρυ γιγαντοφόνον ἦλθεν σὺν θεοῖ-
σι Φλεγραῖον εἰς πεδῖον ἀσπιστάς.

ΘΗ. φεῦ φεῦ· τίς ἀνδρῶν ὧδε δυσδαίμων ἔφν;

1195

ΑΜ. οὐκ ἂν εἰδείης ἕτερον

πολυμοχθότερον πολυπλαγκτότερόν τε θνατῶν.

ΘΗ. τί γὰρ πέπλοισιν ἄθλιον κρύπτει κᾶρα;

ΑΜ. αἰδόμενος τὸ σὸν ὄμμα

καὶ φιλίᾳν ὁμόφυλον

1200

αἱμά τε παιδοφόνον.

ΘΗ. ἀλλ' ὥς συναλγῶν ἦλθον· ἐκκάλυπτέ νιν.

ΑΜ. ὦ τέκνον,

πάρες ἀπ' ὀμμάτων

πέπλον, ἀπόδικε, ρέθος ἀελίῳ δεῖξον·

1205

βάρος ἀντίπαλον δακρύοισιν ἀμιλλᾶται.

ἵκετεύομεν ἀμφὶ σὰν

γενειάδα καὶ γόνυ καὶ χέρα προσπίτνων

πολιόν τε δάκρυον ἐκβαλόν.

ἰὼ παῖ, κατὰ-

1210

σχε λέοντος ἀγρίου θυμόν, ὥς

δρόμον ἐπὶ φόνιον ἀνόσιον ἐξάγει

κακὰ θέλων κακοῖς συνάψαι, τέκνον.

- ΘΗ. εἶεν· σὲ τὸν θάσσοντα δυστήνους ἔδρας
 αὐδῶ, φίλοισιν ὕμμα δεικνύναι τὸ σόν. 1215
 οὐδεὶς σκότος γὰρ ᾧδ' ἔχει μέλαν νέφος,
 ὅστις κακῶν σῶν συμφορὰν κρύψειεν ἄν.
 τί μοι προσείων χεῖρα σημαίνεις φόνον;
 ὥς μὴ μίσος με σῶν βάλη προσφθεγμάτων;
 οὐδὲν μέλει μοι σύν γε σοὶ πράσσειν κακῶς· 1220
 καὶ γὰρ ποτ' ἠὲ τύχης· ἐκεῖσ' ἀνοιστέον,
 ὅτ' ἐξέσωσάς μ' ἐς φάος νεκρῶν πάρα.
 χάριν δὲ γηράσκουσιν ἐχθαίρω φίλων
 καὶ τῶν καλῶν μὲν ὅστις ἀπολαύειν θέλει,
 συμπλεῖν δὲ τοῖς φίλοισι δυστυχοῦσιν οὔ. 1225
 ἀνίστασ', ἐκκάλυψον ἄθλιον κᾶρα,
 βλέψον πρὸς ἡμᾶς. ὅστις εὐγενὴς βροτῶν,
 φέρει τὰ θεῶν γε πτώματ' οὐδ' ἀναίνεται.
- ΗΡ. Θησεῦ, δέδορκας τόνδ' ἀγῶν' ἐμῶν τέκνων;
 ΘΗ. ἤκουσα, καὶ βλέποντι σημαίνεις κακά. 1230
 ΗΡ. τί δῆτά μου κρᾶτ' ἀνεκάλυψας ἡλίχι;
 ΘΗ. τί δ'; οὐ μιαίνεις θνητὸς ἄν τὰ τῶν θεῶν.
 ΗΡ. φεῦγ', ᾧ ταλαίπωρ', ἀνόσιον μῖασμ' ἐμόν.
 ΘΗ. οὐδεὶς ἀλάστωρ τοῖς φίλοις ἐκ τῶν φίλων.
 ΗΡ. ἐπῆνεσ'· εὖ δράσας δέ σ' οὐκ ἀναίνομαι. 1235
 ΘΗ. ἐγὼ δὲ πάσχων εὖ τότ' οἰκτείρω σε νῦν.
 ΗΡ. οἰκτρὸς γὰρ εἰμι τᾶμ' ἀποκτείνας τέκνα.
 ΘΗ. κλαίω χάριν σὴν ἐφ' ἐτέραισι συμφοραῖς.
 ΗΡ. ἡῦρες δ' ἔτ' ἄλλους ἐν κακοῖσι μείζουσιν;
 ΘΗ. ἄπτει κάτωθεν οὐρανοῦ δυσπραξία. 1240
 ΗΡ. τοιγὰρ παρεσκευάσμεθ' ὥστε κατθανεῖν.
 ΘΗ. δοκεῖς ἀπειλῶν σῶν μέλειν τι δαίμοσιν;
 ΗΡ. αὐθαδὲς ὁ θεός, πρὸς δὲ τοὺς θεοὺς ἐγώ.

- ΘΗ. ἴσχε στόμ', ὥς μὴ μέγα λέγων μεῖζον πάθῃς.
- ΗΡ. γέμω κακῶν δὴ, κούκέτ' ἔσθ' ὅπου τεθῇ. 1243
- ΘΗ. δράσεις δὲ δὴ τί; ποῖ φέρει θυμούμενος;
- ΗΡ. θανών, ὅθενπερ ἦλθον, εἴμι γῆς ὑπο.
- ΘΗ. εἴρηκας ἐπιτυχόντος ἀνθρώπου λόγους.
- ΗΡ. σὺ δ' ἐκτὸς ὧν γε συμφορᾶς με νουθετεῖς.
- ΘΗ. ὁ πολλὰ δὴ τλὰς Ἡρακλῆς λέγει τάδε; 1250
- ΗΡ. οὐκουν τοσαῦτά γ', εἰ μέτρῳ μοχθητέον.
- ΘΗ. εὐεργέτης βροτοῖσι καὶ μέγας φίλος;
- ΗΡ. οἶδ' οὐδὲν ὠφελοῦσί μ', ἀλλ' Ἡρα κρατεῖ.
- ΘΗ. οὐκ ἄν σ' ἀνάσχοιθ' Ἑλλάς ἀμαθία θανεῖν.
- ΗΡ. ἄκουε δὴ νυν, ὥς ἀμιλληθῶ λόγοις 1255
- πρὸς νουθετήσεις σάς· ἀναπτύξω δέ σοι
ἀβίωτον ἡμῖν νῦν τε καὶ πάροιθεν ὄν.
πρῶτον μὲν ἐκ τοῦδ' ἐγενόμην ὅστις κτανὼν
μητρὸς γεραιὸν πατέρα προστρόπαιος ὦν
ἔγηνε τὴν τεκοῦσαν Ἀλκμήνην ἐμέ. 1260
ὅταν δὲ κρηπὶς μὴ καταβληθῇ γένους
ὀρθῶς, ἀνάγκη δυστυχεῖν τοὺς ἐκγόνους.
Ζεὺς δ', ὅστις ὁ Ζεὺς, πολέμιόν μ' ἐγείνατο.
Ἡρα· σὺ μέντοι μηδὲν ἀχθεσθῆς, γέρον·
πατέρα γὰρ ἀντὶ Ζηνὸς ἡγοῦμαί σ' ἐγώ. 1265
ἔτ' ἐν γάλακτί τ' ὄντι γοργωποὺς ἔφεις
ἐπεισέφρησε σπαργάνοισι τοῖς ἐμοῖς
ἢ τοῦ Διὸς σύλλεκτρος, ὥς ὀλοίμεθα.
ἐπεὶ δὲ σαρκὸς περιβόλαι' ἐκτησάμην
ἡβῶντα, μόχθους οὐς ἔτλην τί δεῖ λέγειν; 1270
ποίους ποτ' ἢ λέοντας ἢ τρισωμάτους
Τυφῶνας ἢ Γίγαντας ἢ τετρασκελῇ
κενταυροπληθῇ πόλεμον οὐκ ἐξήνυσα;
τὴν τ' ἀμφίκρανον καὶ παλιμβλαστῇ κύνα

ὕδραν φονεύσας, μυρίων τ' ἄλλων πόνων
 διήλθον ἀγέλας καὶ νεκροὺς ἀφικόμην,
 "Αἶδου πυλωρὸν κύνα τρίκρανον ἐς φάος
 ὅπως πορεύσaiμ' ἐντολαῖς Εὐρυσθέως.
 τὸν λοίσθιον δὲ τόνδ' ἔτλην τάλας φόνον,
 παιδοκτονήσας δῶμα θριγκῶσαι κακοῖς. 1275
 ἦκω δ' ἀνάγκης ἐς τόδ'· οὐτ' ἐμαῖς φίλαις
 Θήβαις ἐνοικεῖν ὅσιον· ἦν δὲ καὶ μένω,
 ἐς ποῖον ἱερὸν ἢ πανήγυριν φίλων
 εἶμ'; οὐ γὰρ ἄτας εὐπροσηγόρους ἔχω.
 ἀλλ' Ἄργος ἔλθω; πῶς, ἐπεὶ φεύγω πάτρην; 1285
 φέρ' ἀλλ' ἐς ἄλλην δὴ τιν' ὁρμήσω πόλιν·
 κἄπειθ' ὑποβλεπώμεθ' ὥς ἐγνωσμένοι,
 γλώσσης πικροῖς κέντροισι κληδουχούμενοι·
 οὐχ οὗτος ὁ Διός, ὃς τέκν' ἔκτεινέν ποτε
 δάμαρτά τ'; οὐ γῆς τῇσδ' ἀποφθαρῆσεται; 1290
 κεκλημένῳ δὲ φωτὶ μακαρίῳ ποτὲ
 αἰ μεταβολαὶ λυπηρόν· ᾧ δ' αἰὲ κακῶς
 ἔστ', οὐδὲν ἀλγεί συγγενῶς δύστηνος ὦν.
 ἐς τοῦτο δ' ἥξειν συμφορᾶς οἶμαί ποτε·
 φωνὴν γὰρ ἥσει χθὼν ἀπεννέπουσά με 1295
 μὴ θιγγάνειν γῆς, καὶ θάλασσα μὴ περᾶν
 πηγαί τε ποταμῶν, καὶ τὸν ἄρματήλατον
 Ἰξίον' ἐν δεσμοῖσιν ἐκμιμήσομαι.
 καὶ ταῦτ' ἄριστα μηδέν' Ἑλλήνων μ' ὀράν,
 ἐν οἷσιν εὐτυχοῦντες ἡμεν ὄλβιοι. 1300
 τί δῆτά με ζῆν δεῖ; τί κέρδος ἔξομεν
 βίοτον ἀχρεῖον ἀνόσιον κεκτημένοι;
 χορευέτω δὴ Ζηνὸς ἡ κλεινὴ δάμαρ
 κροῖουσ' Ὀλύμπου δῖον ἀρβύλην πέδον·
 ἔπραξε γὰρ βούλησιν ἦν ἐβούλετο, 1305

ἄνδρ' Ἑλλάδος τὸν πρῶτον αὐτοῖσιν βάθροισ
 ἄνω κάτω στρέψασα. τοιαύτη θεῶ
 τίς ἂν προσεύχοιθ'; ἢ γυναικὸς οὐνεκα
 λέκτρων φθονοῦσα Ζηνὶ τοὺς εὐεργέτας
 Ἑλλάδος ἀπώλεσ' οὐδὲν ὄντας αἰτίους.

1310

ΧΟ. οὐκ ἔστιν ἄλλου δαιμόνων ἀγῶν ὅδε
 ἢ τῆς Διὸς δάμαρτος· εὖ τόδ' αἰσθάνει.

ΘΗ.

* * * * *

παραινέσαιμ' ἂν μάλλον ἢ πᾶσχειν κακῶς.
 οὐδεῖς δὲ θνητῶν ταῖς τύχαις ἀκήρατος,
 οὐ θεῶν, ἀοιδῶν εἴπερ οὐ ψευδεῖς λόγοι.
 οὐ λέκτρα τ' ἀλλήλοισιν, ὧν οὐδεῖς νόμος,
 συνῆψαν; οὐ δεσμοῖσι διὰ τυραννίδας
 πατέρας ἐκηλίδωσαν; ἀλλ' οἰκοῦσ' ὅμως
 Ὀλυμπον ἡνέσχοντό θ' ἡμαρτηκότες.

1315

καίτοι τί φήσεις, εἰ σὺ μὲν θνητὸς γεγῶς
 φέρεις ὑπέρφει τὰς τύχας, θεοὶ δὲ μή;
 Θήβας μὲν οὖν ἔκλειπε τοῦ νόμου χάριν,
 ἔπου δ' ἅμ' ἡμῖν πρὲς πόλισμα Παλλάδος.
 ἐκεῖ χέρας σὰς ἀγνίσας μιάσματος

1320

δόμους τε δώσω χρημάτων τ' ἐμῶν μέρος.
 ἃ δ' ἐκ πολιτῶν δῶρ' ἔχω σώσας κόρους
 δις ἐπτά, ταῦρον Κνώσσιον κατακτανῶν,
 σοὶ ταῦτα δώσω. πανταχοῦ δέ μοι χθονὸς
 τεμένη δέδασται· ταῦτ' ἐπωνομασμένα
 σέθεν τὸ λοιπὸν ἐκ βροτῶν κεκλήσεται
 ζῶντος· θανόντος δ', εὖτ' ἂν εἰς Ἄιδου μόλης,
 θυσίαισι λαῖνοισί τ' ἐξογκώμασιν
 τίμιον ἀνάξει πᾶσ' Ἀθηναίων πόλις.

1325

1330

καλὸς γὰρ ἀστοῖς στέφανος Ἑλλήνων ὑπο
 ἄνδρ' ἐσθλὸν ὠφελούντας εὐκλείας τυχεῖν.

1335

καὶ γὰρ χάριν σοι τῆς ἐμῆς σωτηρίας
 τήνδ' ἀντιδώσω· νῦν γὰρ εἰ χρεῖος φίλων.
 [θεοὶ δ' ὅταν τιμῶσιν, οὐδὲν δεῖ φίλων·
 ἄλλος γὰρ ὁ θεὸς ὠφελῶν, ὅταν θέλῃ.]

- ΗΡ. οἷμοι· πάρεργα μὲν τάδ' ἔστ' ἐμῶν κακῶν. 1340
 ἐγὼ δὲ τοὺς θεοὺς οὔτε λέκτρ' ἂ μὴ θέμις
 στέργειν νομίζω, δεσμά τ' ἐξάπτειν χεροῖν
 οὔτ' ἡξιώσα πώποτ' οὔτε πείσομαι,
 οἷδ' ἄλλον ἄλλου δεσπότην πεφυκέναι.
 δεῖται γὰρ ὁ θεός, εἴπερ ἔστ' ὄντως θεός, 1345
 οὐδενός· αἰοιδῶν οἶδε δύστηνοι λόγοι.
 ἐσκεψάμην δὲ καίπερ ἐν κακοῖσιν ὦν,
 μὴ δειλίαν ὄφλω τιν' ἐκλιπὼν φάος.
 τὰς συμφορὰς γὰρ ὅστις οὐκ ἐπίσταται
 θνητὸς πεφυκὰς ὃν τρόπον χρεῶν φέρειν,
 οὐδ' ἀνδρὸς ἂν δύναιθ' ὑποστῆναι βέλους. 1350
 ἐγκαρτερήσω θάνατον· εἶμι δ' ἐς πόλιν
 τὴν σὴν, χάριν τε μυρίων δώρων ἔχω.
 ἀτὰρ πόνων δὴ μυρίων ἐγευσάμην·
 ὦν οὔτ' ἀπεῖπον οὐδὲν οὔτ' ἀπ' ὀμμάτων
 ἔσταξα πηγὰς, οὐδ' ἂν ῥόμην ποτὲ 1355
 ἐς τοῦθ' ἰκέσθαι, δάκρυ' ἀπ' ὀμμάτων βαλεῖν.
 νῦν δ', ὡς ἔοικε, τῇ τύχῃ δουλευτέον.
 εἶεν· γεραιέ, τὰς ἐμὰς φυγὰς ὀρᾷς,
 ὀρᾷς δὲ παίδων ὄντα μ' αἰθένητην ἐμῶν.
 δὸς τοῦσδε τύμβῳ καὶ περιστείλον νεκροὺς 1360
 δακρύοισι τιμῶν, ἐμὲ γὰρ οὐκ ἔᾶ νόμος,
 πρὸς στέρν' ἐρείσας μητρὶ δούς τ' ἐς ἀγκάλας,
 κοινωνίαν δύστηνον, ἣν ἐγὼ τάλας
 διώλεσ' ἄκων. γῇ δ' ἐπὴν κρύψῃς νεκρούς,
 οἴκει πόλιν τήνδ', ἀθλίως μὲν, ἀλλ' ὅμως 1365

ψυχὴν βιάζου τὰμὰ συμφέρειν κακά.
 ὦ τέκν', ὁ φύσας χῶ τεκὼν ὑμᾶς πατὴρ
 ἀπώλεσ', οὐδ' ὦνησθε τῶν ἐμῶν καλῶν,
 ἀγὼ παρεσκεύαζον ἐκμοχθῶν βίου
 εὐκλειαν ὑμῖν, πατρὸς ἀπόλαυσιν καλήν. 1370
 σέ τ' οὐχ ὁμοίως, ὦ τάλαιν', ἀπώλεσα
 ὥσπερ σὺ τὰμὰ λέκτρ' ἔσωζες ἀσφαλῶς,
 μακρὰς διαντλοῦς' ἐν δόμοις οἰκουρίας.
 οἴμοι δάμαρτος καὶ τέκνων, οἴμοι δ' ἐμοῦ·
 ὡς ἀθλίως πέπραγα κάποζεύγνυμαι 1375
 τέκνων γυναικὸς τ'. ὦ λυγραί φιλημάτων
 τέρψεις, λυγραί τε τῶνδ' ὅπλων κοινωνίαι.
 ἀμηχανῶ γὰρ πότερ' ἔχω τὰδ' ἢ μεθῶ,
 ἂ πλευρὰ τὰμὰ προσπίτνουντ' ἐρεῖ τάδε·
 ἡμῖν τέκν' εἶλες καὶ δάμαρθ'. ἡμᾶς ἔχεις 1380
 παιδοκτόνους σοὺς. εἴτ' ἐγὼ τὰδ' ὠλέναις
 οἴσω; τί φάσκων; ἀλλὰ γυμνωθεὶς ὅπλων,
 ξὺν οἷς τὰ κάλλιστ' ἐξέπραξ' ἐν Ἑλλάδι,
 ἐχθροῖς ἐμαυτὸν ὑποβαλὼν αἰσχροῦς θάνω;
 οὐ λειπτέον τὰδ', ἀθλίως δὲ σωστέον. 1385
 ἔν μοι τι, Θεσεῦ, σύγκαμ' ἀθλίῳ· κυιὸς
 κόμιστρ' ἐς Ἄργος συγκατάστησον μολῶν,
 λῖπη τι παίδων μὴ πάθω μονούμενος.
 ὦ γαῖα Κάδμου πᾶς τε Θεβαῖος λεώς,
 κείρασθε συμπενθήσατ', ἔλθετ' ἐς τάφον 1390
 παίδων, ἅπαντες δ' ἐνὶ λόγῳ πενθήσατε
 νεκρούς τε καμέ· πάντες ἐξολώλαμεν
 Ἥρας μιᾷ πληγέντες ἀθλίῳ τύχῃ.

ΘΗ. ἀνίστασ', ὦ δύστηνε· δακρύων δ' ἄλεις.

ΗΡ. οὐκ ἂν δυναίμην· ἄρθρα γὰρ πέπηγέ μου. 1395

ΘΗ. καὶ τοὺς σθένοντας γὰρ καθαιροῦσιν τύχαι.

- HR. φεῦ·
αὐτοῦ γενοίμην πέτρος ἀμνήμων κακῶν.
- ΘΗ. παῦσαι· δίδου δὲ χεῖρ' ὑπηρέτη φίλῳ.
- HR. ἀλλ' αἷμα μὴ σοῖς ἐξομόρξωμαι πέπλοις.
- ΘΗ. ἔκμασσε, φείδου μηδέν· οὐκ ἀναίνομαι. 1400
- HR. παίδων στερηθεὶς παῖδ' ὕπως ἔχω σ' ἐμόν.
- ΘΗ. δίδου ἄδερῃ σὴν χεῖρ', ὁδηγήσω δ' ἐγώ.
- HR. ζεῦγός γε φίλιον· ἄτερος δὲ δυστυχής.
ὦ πρέσβυ, τοιόνδ' ἄνδρα χρὴ κτᾶσθαι φίλον.
- AM. ἡ γὰρ τεκοῦσα τόνδε πατὴρς εὐτεκνος. 1405
- HR. Θεσεῦ, πάλιν με στρέψον, ὡς ἴδω τέκνα.
- ΘΗ. ὡς δὴ τί; φίλτρον τοῦτ' ἔχων ῥάων ἔσει;
- HR. ποθῶ, πατρός τε στέρνα προσθέσθαι θέλω.
- AM. ἰδοὺ τάδ', ὦ παῖ· τὰμὰ γὰρ σπεύδεις φίλα.
- ΘΗ. οὕτως πόνων σῶν οὐκέτι μνήμην ἔχεις; 1410
- HR. ἅπαντ' ἐλάσσω κεῖνα τῶνδ' ἔτλην κακά.
- ΘΗ. εἰ σ' ὄψεται τις θῆλυν ὄντ', οὐκ αἰνέσει.
- HR. ζῶ σοὶ ταπεινός; ἀλλὰ πρόσθεν οὐ δοκῶ.
- ΘΗ. ἄγαν γ'· ὁ κλεινὸς Ἡρακλῆς ποῦ κεῖνος ὢν;
- HR. σὺ ποῖος ἦσθα νέρθεν ἐν κακοῖσιν ὢν; 1415
- ΘΗ. ὡς ἐς τὸ λῆμα παντὸς ἦν ἥσσω ἀνὴρ.
- HR. πῶς οὖν ἂν εἴποις ὅτι συνέσταλμαι κακοῖς;
- ΘΗ. πρόβαινε. HR. χαῖρ', ὦ πρέσβυ. AM. καὶ σύ
μοι, τέκνον.
- HR. θάφθ' ὥσπερ εἶπον παῖδας. AM. ἐμὲ δὲ τίς,
τέκνον;
- HR. ἐγώ. AM. πότ' ἐλθών; HR. ἡνίκ' ἂν θάψῃς
τέκνα. 1420
- AM. πῶς, HR. εἰς Ἀθήνας πέμψομαι Θεβῶν ἄπο.
ἀλλ' ἐσκόμιζε τέκνα δυσκόμιστα γῆ·

ἡμεῖς δ' ἀναλώσαντες αἰσχύναις δόμον

Θησεῖ πανώλεις ἐψόμεσθ' ἐφολκίδες.

ὅστις δὲ πλοῦτον ἦ σθένος μᾶλλον φίλων

1425

ἀγαθῶν πεπᾶσθαι βούλεται, κακῶς φρονεῖ.

ΧΟ. στείχομεν οἰκτροὶ καὶ πολὺκλαυτοί,

τὰ μέγιστα φίλων ὀλέσαντες.

NOTES.

3. The imperfect of *τίκτω* is very commonly employed where an aorist would seem more in place, e.g. in 866; see L. and S. The explanation lies in the fact that the present *τίκτω* has a quasi-perfect meaning, 'am the parent of'. Hence *οἱ τίκτοντες* as well as *οἱ τεκόντες*, 'parents'. The tragedians use indifferently the open and contracted forms of *Ἡρακλῆς*: the gen. *Ἡρακλέους* is a trisyllable in *Trach.* 406, and in a choric passage of this play (v. 806) the form *Ἡρακλέος* is used (in 863 the MSS. reading *Ἡρακλέος* is probably an error): in 171 *Ἡράκλεις* is the vocative form, in 175 *Ἡράκλεες*.

5. Notice the quantity of *στάχῡς*.

6. *ἔσωσε*, 'spared'.

7. *τεκνοῦσι*, 'peopled with their children's children'. More commonly *τεκνοῦν* = *to beget*, but there is no ground for suspecting corruption here. The use of the present for a past tense is particularly frequent after a relative: compare 796, *ὃς γὰρ τέκνων τέκνοις μεταμείβει*. It occurs also in lines 252, 428, 903, 967, and is common in Latin, as Virgil, *Aen.* xi. 172, *magna trophaea ferunt quos dat tua dextera leto*.

11. Dindorf (against MSS.) reads *ἦς...ὑμεναίοισι*, but for the transitive sense of *συναλαλάζειν* we may compare the passive use of the simple verb in *Bacch.* 593, *Βρόμιος ὃς ἀλαλάζεται στέγας ἔσω*. Notice the double dative of the instrument, 'whom they welcomed in chorus with bridal strains on the reed-pipe'.

14. *πενθεροῦς* here = *γαμβροῦς*, *affines*, and refers not to Creon only but to his family generally: so in *Hipp.* 635 the persons called *γαμβροί* are styled *πενθεροί* in the next line. See the derivation of the word in L. and S.

15. *Ἀργεῖα τείχη* and *Κυκλωπῖαν πόλιν* alike mean Mycenae, which in the time of Eur. had fallen under the hegemony of the neighbouring

city of Argos. Strabo (VIII. 377) notes that the tragic poets continually confuse the two names and sites. The error was no doubt in part due to the differing applications of the name by Homer, who uses it to mean either the town, the district of Argolis, the Peloponnesus or continental Greece generally. Concerning the so-called Cyclopiæ remains at Mycenæ see the note on 944.

18. ἐξευ. ἀρίζων, 'seeking to alleviate'; in the middle voice (infra 81), it has the sense 'to make practicable'.

20. ἐξημερῶσαι, 'to clear', referring to the suppression of brigandage and piracy commonly attributed to Heracles. This is enumerated among his labours in 400; cp. also 225, 851.

21. τοῦ χρεῶν μέτα, 'in accordance with destiny'; so μετὰ τῶν νόμων, μετὰ τοῦ λόγου. χρεῶν is indeclinable here as in *Hipp.* 1256. It is a participle neuter of χρεή, standing for χρεόν, or χρε-γ-ον: -ων is a lengthening of -ον to compensate for the loss of the spirant γ, which appears as ι in χρεῖος, χρεῖα; compare πόλεως for πολε-γ-ος.

26. δῆ is used exactly as it is after a parenthesis, to call attention to a new departure in the narrative. 'Well, there is a story'—

27. εὐνήτωρ is the form which appears in the MSS. both here and in 97; but compare θοινάτωρ, ποινάτωρ, both of which are in regular use in tragic senarii.

28. δεσπόμεν elsewhere invariably governs a genitive: cp. the use of κρατεῖν with acc. in 50.

29. λευκοπώλω, an epithet of the Dioscuri, of whom Amphion and Zethus are the Theban counterparts.

31. παῖς, probably simply 'a descendant'. πατρός should be taken not with οὐ, but with ταῦτόν ὄνομα in the sense ταῦτόν τῳ πατρὶ ὄνομα, as appears from *Helena*, 487, ὄνομα δὲ ταῦτόν τῆς ἐμῆς ἐχουσά τις | δάμαρτος ἄλλη τοισίδ' ἐνναίει δόμοις, 'some other woman with the same name as my wife'.

34. νοσοῦσαν, a common Greek metaphor, in prose as well as verse writers. Cp. 273, 542 and Hdt. v. 28, ἡ Μίλητος νοσήσασα στάσι.

35. ἀνημμένον, 'the tie that binds me to Creon'; a common use of ἀνάψαι, 'to form a marriage connection.' Compare the play on the double meaning of the words in 478.

40. ὡς φόνψ σβέσῃ φόνον, 'with blood to blot out blood,' i.e. by murdering the children to efface the memory of Creon's murder and protect himself from its consequences.

41. εἴ τι δὴ χρὴ καῖμ'. καὶ expresses a certain modesty. *Soph. Phil.* 193, εἴ τι κάγῳ φρονῶ, 'if my poor judgment serve'.

43. μήτρωσιν, i.e. Creon and his sons; the poet has so far omitted to mention the murder of Megara's brothers, which we are only informed of in line 539. μήτρωσ, strictly meaning 'maternal uncle,' includes other persons standing in a similar relationship, like πενθερούς in 14.

53. ἐκ γὰρ ἐσφραγισμένοι, tmesis for ἐξεσφραγ. For the practice of sealing doors see Becker's *Charicles*, p. 270 (Eng. translation).

59. ἐλεγχον is the so-called accusative in apposition with the sentence, a construction of which this play affords many and some very remarkable instances, e.g. 978, 992, 1363. These accusatives are in their nature cognate, and the case is due to the general transitive idea of the preceding sentence; it is immaterial that the verb (as here τυχεῖν) does not govern an accusative; comp. *Bacch.* 1099 θύρσους ἔεσαν δι' αἰθέρος | Πενθέως, στόχον δύστηνον, where not Pentheus, but the act of throwing is the στόχος.

61. στρατηλατήσας as having the sense of ἡγησάμενος here governs a genitive, as it does *Rhesus* 276, ἀνὴρ γὰρ ἀλκῆς μυρίας στρατηλατῶν; elsewhere it takes a dative. κλεινά is adverbial=κλεινωῶς, for which cp. 383 ἀχάλινα, 1054 ἀτρεμαῖα, 1093 μετάρσι' οὐ βέβαια.

62. τῶν θεῶν is the reading of Dindorf and Nauck for τῶν θεῶν. Dobree ἐκ θεῶν.

63. Το οὐτ' ἐς πατέρα we should expect a corresponding οὐτ' ἐς πόσιν, but the construction is varied in line 67 to καὶ ἔδωκε παιδί σῳ.

66. ἧς is governed by περὶ, and ἔρωτι (scil. αὐτῆς) is an explanatory afterthought; 'for which, that is through desire of it, long spears are launched at its fortunate possessors'. The causal dative is often used by Eur. in place of διά and acc. Cp. *Bacch.* 1120, μηδὲ ταῖς ἐμαῖς | ἀμαρτίαισι παῖδα σὸν κατακτάνης.

68. 'Bestowing on Heracles a noble bride'. εὐνήν stands for ἀλοχον, since the father was said συνοικίζειν τὴν θυγατέρα τῷ ἀνδρί.

69. 'Are dead and flown'; for the metaphor cp. 510, 1186 and *Med.* 439, αἰδῶς...αἰθερία ἀνέπτα. ἐκείνα means Creon and Heracles and the past happy life associated with them.

71. 'Whom I am keeping under my wings, having gathered them under me, as a bird its young'. ὑφειμένη is probably middle, as in *Phoen.* 30, τὸν ἐμὸν ὠδίνων πόνον | μαστοῖς ὑφείτο, 'she put to her breasts the offspring of my labour'; if it be passive it means 'crouching', as in *Antig.* 531, ὡς ἔχιδν' ὑφειμένη | λήθουσά μ' ἐξέπινες.

73. πίτνων...αὐδῶ, the singular is used after οἱ δὲ by a common attraction to ἄλλος: comp. 79, 80.

75. ἤξει, 'when will he return,' the usual meaning of ἤκω in tragedy: comp. 146, 335, 601. Thus Aristophanes (*Kanae* 1153) represents Euripides as censuring Aeschylus for tautology in the line ἤκω γὰρ ἐς γῆν τήνδε καὶ κατέρχομαι, on which he wisely remarks ἤκω δὲ ταυτόν ἐστι τῷ κατέρχομαι.—τῷ νέῳ, 'by their youth'. *Andr.* 183, κακὸν γε θνητοῖς τὸ νέον.

77. We have adopted Kirchhoff's correction for θαυμάζω.

82. ἐκβαλμεν ἄν, 'we cannot cross'; the protasis εἰ θέλομεν is suppressed.

88. 'It is not easy for a man to give advice offhand on such matters, treating them with careless haste'. The pause of the line shows that ἀνευ πόνου belongs in sense to σπουδάσαντ', which here must have the sense 'to despatch hurriedly', which it has in 507.

95. γένοιτ' ἄν=δύναιτ' ἄν γενέσθαι: this quasi-potential use of the optative is to be regarded as conditional in its origin; it denotes that the event would conceivably occur under conditions which are present to the speaker's mind. Comp. Hdt. v. 9, γένοιτο δ' ἄν πᾶν ἐν τῷ μακρῷ χρόνῳ, 'anything may happen'.

100. 'Framing with thy tales deceitful shifts, pitiful though they be'. For this use of ὅμως cp. 307, and the similar use of Latin *tamen*, e.g. in Virg. *Aen.* III. 341, *Ecqua tamen puero est amissae cura parentis?* 'lost though she be'.

103. This line (a weak interpretation of 101—2) looks like an interpolation; οὐκ is out of place and should precede διὰ τέλους. Stobaeus quoting lines 101—6 omits this verse.

104. 'For all things retire and give place one to another'. For the sentiment compare *Ajax* 669—675. δίχα, an adverb, particularizes the meaning of ἀπό: so *Antig.* 164, ἐκ πάντων δίχα.

107. μέλαθρα, δέμνια are accusatives after ἐστάλην, which here is perfect in meaning. 'I am come to the vaulted hall and to the couch of the aged', i.e. of the aged Amphitryon: Eur. is peculiarly fond of attaching an adjective with the general significance of 'aged' to a substantive with which it does not properly agree: compare 450, γράϊας ὄσσων πηγάς, and 1209 πολιδν δάκρυον, 'an old man's tears'.

110. πολιδς ὄρνις, i. q. κύκνος γέρων, 692.

111. ἔπεα μόνον, 'a voice and nothing more'; cp. 229 οὐδὲν ὄντα πλὴν γλώσσης ψόφον.

113. τρομερά and πρόθυμα are probably used adverbially; for examples see 61, note.

114. τέκεα πατρὸς ἀπάτορα. In translating opposite words thus

placed in juxtaposition it is important to bear in mind that the prominent idea which they express is that of *misfortune*; here, for example, ἀπάτορα is not 'fatherless', but 'hapless in your father' or simply 'hapless'; so 1133 ἀπόλεμον πόλεμον, 'a cruel war'. πατρός is here, as in 31, unnecessary to the sense, and its insertion is due to the juxtaposition of ἀπάτορα.

116. Ἀῖδα δόμοις. Notice the omission of ἐν, rare except in choric passages. Ἀῖδα is the Doric genitive of Ἀΐδης (Attic Ἀιδης); for the form compare ἐκγενέτα, *Bacch.* 1155, and the similar contraction of the gen. plur. -ᾶν for -άων, as ἀγρωστᾶν in 377.

118. 'Let not your foot untimely flag, nor your limbs with heaviness (βαρύ proleptic), even as a yoke-bearing colt is wearied as it drags a heavy wheeled chariot up a rocky hill'. There seems little doubt that this is the general meaning of this very corrupt passage, but the reading adopted in the text (that of Nauck) differs considerably from that of MSS. The use of πρὸς to indicate motion *up* an incline is somewhat unusual; it has its nearest parallel in πρὸς ῥόν, *against* stream.

125. 'Let each veteran escort his fellow, with whom his arms were once united in companionship in the battles of their youth, when they were young together'. The war with the Taphii is perhaps referred to.

130. πατρός—προσφερεῖς, brachylogy for προσφερεῖς τῶν τοῦ πατρός: *Iliad*, XVII. 51, κόμαι Χαρίτεσσιν ὁμοῖαι.

133. This line is parenthetic, and οὐδ' ἀποιχεται χάρις is to be connected with ἴδετε...αὐγαί.—λέλοιπεν ἐκ τέκνων, Pflugk remarks, is an unusual construction, but is established by good authority, e.g. *Soph. Electra*, 513, οὐ τί πω ἔλιπεν ἐκ τοῦδ' οἴκου πολύπονός αἰκία, *Thuc.* v. 4, ἀπολιπόντες ἐκ τῶν Συρακουσῶν.

138. ἀλλὰ γάρ, commonly used when the subject is abruptly changed, or a new character appears on the stage; γάρ belongs in reality to a sentence which is here suppressed, but supplied in *Phoen.* 1307, ἀλλὰ γὰρ Κρέοντα λεύσσω...παύσω τοὺς παρεστῶτας γόους. *Cp.* 442.

141. εἰ χρή μ'...χρή δέ. Lycus apologises for the abruptness of his question, but at the same time implies that in doing so he defers rather to Greek habits of politeness than to any regard for the feelings of those addressed. So *Trach.* 809, εἰ θέμις δ' ἐπεύχομαι, | θέμις δ', ἐπελ...

145. The more usual order would be τὸν παρ' Ἀιδῇ κείμενον

πατέρα: for a similar trajection see 735. It is not rare even in prose, e.g. Thuc. VII. 14, αἱ νῦν οὖσαι πόλεις ξύμμαχοι.

147. πένθος αἰρεσθαι means simply 'to take sorrow upon oneself', and differs little from πενθεῖν; it must be distinguished from πένθος αἰρεῖν, 'to exaggerate grief'.

149. The MSS. here read *ὡς σύγγαμός σοι Ζεὺς τέκοι νέον*. Nauck regards the verse as corrupt and marks a lacuna after Ζεὺς. Pflugk reads Ζεὺς ἐκρινώγει λέχους. Dindorf and Paley allow the MSS. to be correct as far as they go, and complete the verse by adding *θεόν*: in support of this they quote aptly enough *Bacch.* 467, Ζεὺς δ' ἔστ' ἐκεῖ τις ὃς νέους τίκτει θεούς. An objection to which their reading is open is the unnecessary and meaningless change of mood, τέκοι—ἐκλήθης. We are convinced that the true explanation of the lacuna is to be found by comparing this line with one closely parallel to it in this play, viz. 340. There, as here, Amphitryon says he is called the *δμόγαμος* of Zeus; there, as here, the MSS. fail where he apparently speaks of Zeus as the *joint-parent* of Heracles. 340 reads in the MSS. *μάτην δὲ παιδὸς τοι νεῶν ἐκλήζομεν*. Of the many emendations of this line which have been proposed one only can claim to give the sense required without departing very widely from the letters of the MSS., and it is surprising that it has not hitherto been adopted. It is Scaliger's *παιδὸς κοινεῶν ἐκλήζομεν*, 'I styled you *joint-father* of my son', which requires the change of but a single letter. In 149 almost the same letters occur, *τεΚΟΙ ΝΕΟΝ*: if we read *τέκνου τε κοινέων* it is easy to see that the copyist's mistake arose from the repetition of the letters TEK. The very rareness of the word *κοινέων* (= *κοινωνός*) was also a pitfall to him. L. and S. recognize it only in the form *κοινών* used by Xenophon, which is linked to *κοινέων* by Hesiod's *ξυνήων* (*Theog.* 595, 601). Compare *λυμέων*.

151. 'Tell me what is this grand exploit which your husband has achieved', i.e. that exploit on which you base his claims to be considered *ἄριστος*. τί τὸ σεμνόν = τί ἐστι τὸ σεμνόν ὃ; Cp. *Bacch.* 492, τί με τὸ δεινὸν ἐργάσει; Cobet's proposed alteration τί δῆτα σεμνόν is therefore quite needless. See Shilleto on *Fals. Leg.* § 130.

153. He *says* he strangled the lion with his hands, but really he only snared it.

155. ἐξαγωνίξεσθε, 'Is it on these achievements that you rest your contention?' Comp. 1255, ὡς ἀμιλληθῶ λόγοις.

157. The antecedent to *ὅς* is to be supplied from the adjective 'Ηρακλέους in the preceding line; cp. *Trach.* 259, ἔρχεται πόλιν | τὴν

Εὐρυτελαν· τόνδε γὰρ (i. e. τὸν Εὐρυτον) μεταίτιον | ἔφασκεν εἶναι. ἔσχε δόξαν εὐψυχίας=ἔδοξεν εἶναι εὐψυχος. Amphitryon refers to this taunt in 184, ὃν σὺ φῆς εἶναι δοκεῖν.

161. κάκιστον ὄπλον. The Greeks held archers, as opposed to hoplites, in contempt, regarding the bow as essentially a barbarian weapon. Thus in the *Persae* of Aeschylus (86, 148, 241) the spear and shield-bearing Greeks (δουρῖκλυτοι ἄνδρες, δορυκράνον λόγχης ἰσχύς) are frequently contrasted with the Persian archers (τοξόδαμνος Ἄρης, τόξου ῥῦμα). In a similar manner in the *Ajax* (1120 foll.) Menelaus and Teucer dispute the relative advantages of ἀσπίς and τόξον.—τῇ φυγῇ, 'the flight', which was certain to ensue.

162. ἀνδρός is emphatic by position.

163. '(But he is brave) who holds his ground and watches with unflinching gaze the swift-ploughing spear, standing firm in the rank'. For ἀλοξ applied to a 'gash', cp. Aesch. *Cho.* 25, δνυχος ἀλοκι νεοτόμῳ, and *Rhesus* 796, βαθεῖαν ἀλοκα τραύματος.

165. τοῦμόν, 'my conduct'. ἔχει, 'implies', as in Soph. *El.* 351, οὐ ταῦτα πρὸς κακοῖσι δειλίαν ἔχει;—ἀναίδειαν=cruelty, as αἰδώς=mercy, e.g. in 301.

166. οἶδα κατακτανών, 'I have killed and I know it'.

168. 'So I do not wish to *have them left* when they are grown up to take vengeance on me, and requite me for my deeds'. δίκην is in apposition, not with τιμωρούς, but with the sentence, like ἀμοιβάς in 226; its adverbial use in the sense of *ritu* is to be similarly explained. Instead of translating λιπέσθαι as an indirect middle it would be possible to regard it as a reflexive middle, or neuter, 'to leave oneself', i.e. 'to remain', which is its sense in Homer, e.g. *Od.* III. 196, ὡς ἀγαθὸν καὶ παῖδα καταφθιμένοιο λιπέσθαι | ἀνδρός. For τραφέντων τῶνδε an accusative in agreement with τιμωρούς would be the more natural and usual construction. For the sentiment compare *Andr.* 520.

170. Let Zeus defend his son *in deed*; I will answer for him λόγοισι.

174. We are indebted to Mr Sandys for the following explanation of these lines. 'There is a reference here to the law of libel, κακηγορία. See especially Lysias, *Or.* 10, κατὰ Θεομνήστου. The speech is written for a κακηγορίας δίκη, and we learn from it that among the ἀπόρρητα (or ἄρρητα) was the imputation of cowardice; e.g. to call a man ῥίψασπις would render one liable to a δίκη κακηγορίας. (Similarly the epithets ἀνδροφόνος, μητραλοίας, πατραλοίας.) That the allusion here is a *legal* one is indicated by the word μάρτυσιν in the next line. Cp. Isocr.

Or. 20, § 3, καὶ περὶ τῆς κακηγορίας νόμον ἔθεσαν ὃς κελεύει τοὺς λέγοντάς τι τῶν ἀπορρήτων πεντακοσίας δραχμὰς ὀφείλειν'.

177. ἡρόμην, 'I ask', aorist for present, ἐρωτῶ. The construction is continued in 183. 'I ask the evidence of the thunderbolt &c., do you appeal to that of the Centaurs, as to whom they would single out as bravest'.

178. 'In which he rode against the giants and planted his winged shafts in their hearts'. βαλναι, ἐλθεῖν &c. when indicating *hostile advance* take a dative after them, as in *P. V.* 358, ἀλλ' ἦλθεν αὐτῷ Ζηνὸς ἄγρυπνον βέλος. This rendering appears to us better than to take Γίγασιν...πλευροῖς as a double dative of the whole and part, 'having planted in the giants, in their hearts'.

182. Pholoe, a mountain in Arcadia where Heracles fought with the Centaurs.

184. τίν' ἀνδρ'...ἢ οὐ, 'what man but my son?' τίν' ἢ=τίν' ἄλλον ἢ, and οὐ is a superfluous repetition of the negative idea contained in the disjunctive ἢ, examples of which are more common after μᾶλλον ἢ, e.g. *Hdt.* IV. 118, ἥκει γὰρ ὁ Πέρσης οὐδέν τι μᾶλλον ἐπ' ἡμέας ἢ οὐ καὶ ἐπ' ὑμέας. Some editors take ἢ in its interrogative use, 'Would they not single out my son?' but this appears dramatically less effective.

185. Dirphys, a mountain in Euboea, the inhabitants of which island are called by Homer Ἀβαντες.—ἐρωτῶν is a *nominativus pendens*; the sentence ought regularly to be continued οὐκ ἂν ἐπαινεθείης ὑπ' αὐτῆς.

189. μέμφει, 'you disparage'.

191. 'He perishes by the fault of his comrades *if* (μή) they be not brave men'. τοῖσι συντ. is here a dative of the means or instrument, for which cp. 1380, note; it=διὰ τοὺς συνταχθέντας μὴ ὄντας ἀγαθοὺς. δειλίᾳ τῇ τῶν πέλας repeats the meaning in other words.

193. σώματι, *dativus commodi*, 'to ward off from his body'.

196. Note the sing. ἀφελς after ὅσοι. ἄλλοις, 'with other arrows'.

199. τυφλοῖς ὁρῶντας, 'unseen to their vision'. ὁρῶντας is scarcely significant by itself, but gives a formal antithesis.

203. L. and S. render 'not riding on the anchor of chance', in which case as a singular subject δρῶντα has preceded the transition to the plural is irregular, though it may be justified, e.g. by 195. A stronger objection to this rendering is that ὀρμίζεσθαι and ὀρμεῖν in this sense are constructed with ἐπὶ and genitive, as in the proverb ἐπὶ δνοῖν ἀγκυραῖν ὀρμεῖν. Paley's translation is better, 'if they (i.e. the enemy)

are stationed not out of bow-shot', for which rendering of *τύχη* he compares *Troad.* 643, ἐγὼ δὲ τοξεύσασα τῆς εὐδοξίας | λαχοῦσα πλείον τῆς τύχης ἡμάρτανον, 'I aimed at good repute, yet though I gained much of it I missed the mark'. To this rendering we must add the caution that *τύχη* never strictly has the literal meaning of 'bow-shot'; its meaning in both these passages is coloured by its ordinary sense of 'chance'; its double meaning is illustrated by *Titus Andronicus* II. I. 1, Now climbeth Tamora Olympus' top, Safe out of *Fortune's shot*. ἐκ=ξῆω as in ἐκ βελέων 'out of shot', *Iliad*, XIV. 130. For a literal parallel to this metaphor compare Thuc. VII. 30, τῶν ἐν τοῖς πλοίοις ὀρμισάντων ἕξω τοξεύματος τὰ πλοῖα.

205. τῶν καθ. πέρι, 'about the subject in hand'.

213. εἰ δ' οὖν θέλεις, 'but if you *do* wish'. δ' οὖν, *ceterum*, reverts to the question of the expediency of slaying the children, which was interrupted at 209, ἀλλὰ τοῦθ' ὅμως, κ.τ.λ. αὐτὸς, 'unmolested by us'; so *Ar. Ach.* 504, αὐτοὶ γὰρ ἔσμεν...κοῦπω ξένοι πάρεσι.

220. Μινύαισι is to be pronounced as a trisyllable, or we must allow a metrical latitude where proper names are in question. The legend referred to was to the effect that Erginus, King of Orchomenus, yearly exacted a tribute of 100 oxen from the Thebans, who had slain his father, Clymenus; Heracles defeated and killed Erginus, and compelled the Minyae to pay an annual tribute twice as great as that which they had formerly exacted.

221. ἐλεύθερον, 'look with free glance'.

226. ἀμοιβάς and χάριν are accusatives in apposition with the sentence; compare the similar use of ἄποινα in *Alc.* 7, καὶ με θητεύειν πατὴρ | θνητῷ παρ' ἀνδρὶ τῶνδ' ἄποιν', ἡνάγκασεν. Translate, 'a recompense for his purging land and sea, and a grateful return for his toils'.

228. ἀρκεῖ, 'such aid nor Thebes nor Hellas renders'.

234. 'Beyond the bounds of Atlas', i.e. the pillars of Heracles, Gibraltar and Abyla, regarded as the limits of the earth in the West.

235. For ἄν Elmsley, followed by Nauck, reads νιν: but ὥστε φεύγειν ἄν stands for ὥστε βούλεσθαι φεύγειν. Comp. Thuc. II. 49, τὰ δὲ ἐντὸς οὕτως ἐκάετο ὥστε μήτε ἀνέχεσθαι...ἥδιστα τε ἂν εἰς ὕδωρ ψυχρὸν σφᾶς αὐτοὺς ῥίπτειν, 'so that they could not (as a fact) endure,...and would have liked to throw themselves into cold water', i.e. they would have done so had it been possible. The sentence is conditional, as is shown by *Gorgias* 464 D where the protasis is supplied: ὥστ' εἰ δέοι ἐν παισὶ διαγωνιζέσθαι πότερος ἐπατεῖ περὶ τῶν χρηστῶν σιτίων καὶ πονηρῶν ὁ ἱατρὸς ἢ ὁ ὀψοποιός, λιμῷ ἂν ἀποθανεῖν τὸν ἱατρόν.

236. ἀφορμάς, 'resources', 'funds' on which they can draw; commonly used in the sense of 'capital', 'banking stock'.

238. λέγε, i.e. κακῶς λέγε corresponding to δράσω κακῶς. 'You may defame me in speech of towering boastfulness, but for ill words I will return you ill deeds'. λόγους is attracted to the case of the relative. τῶν λόγων, 'those words' mentioned in the last line. Compare 269, 310, 1263.

241. ἄνωχθε (= ἀνώγετε), a form used by Homer, *Od.* xxii. 437, and in *Rhesus* 987; the sing. ἄνωχθι occurs in Homer, Aeschylus and Eur. Of this suffix -θε in the 2nd plur. of the perf. act. imperative the only other certain example is ἐγρήγορθε (*Iliad*, vii. 371). 'Buttmann was certainly right in saying that from the similarity of sound to that of the passive terminations (τέτυφθε, ἐφθαρθε etc.), the τ sometimes passes into θ. The want of a vowel belonging to the stem misled the instinct of the language, which was used to such groups of letters only in the middle, into confusing them with the middle terminations. In the case of ἄνωχθε this view is confirmed by the 3rd sing. ἀνώχθω (active), *Iliad* xi. 189'. Curtius, *The Greek Verb*, p. 384 Eng. trans. In Eur. ἄνωχθε is to be regarded as a conscious reproduction of an Epic form.

246. τὰ νῦν τάδε, 'I rule here now': τάδε, literally, 'as regards what we see before us': so *Tro.* 99, οὐκέτι Τροία τάδε, 'here no more is Troy': Thuc. vi. 77, οὐκ Ἴωνες τάδε εἰσι, 'here are no Ionians'.

247. πρέσβεις here and in *Persae* 840 = πρεσβῦται: generally it is used as the plural of πρεσβευτής, 'an envoy'.

248. MSS. have στενάξετε and 1054 αλάξεν: verbs in -ξω indicating sound usually have futures in -ξομαι, but in tragedy the active form is, though rarely, permitted, e.g. ἐκβάξω, Aesch. *Ag.* 498, κλάξω, *Persae*, 947.

251. γεγῶτες as in 1175 simply = ὄντες.

252. τοὺς. An archaic use of the article (strictly a demonstrative), as a relative. Some editors quite needlessly read λοχεύμαθ' οὖς. For the present σπείρει with ποτέ cp. *Bacch.* 2, Διόνυσος ὃν τίκτει ποθ' ἡ Κάδμου κόρη, and see note on 7. According to the common version of the legend it was *Cadmus* who sowed the teeth, and the dragon was the offspring of Ares.

257. 'Who, though a mean interloper and no Cadmean, lords over true-born citizens'. τῶν ἐτῶν is our own correction of the MSS. reading τῶν νέων, which we do not hesitate to condemn as corrupt. τῶν νέων must mean, not 'new-comers', but 'young men', and it is pointless to say that he is 'worst of the young men', or that he 'rules the young men'. The hardship of his rule is evidently that it is an

alien rule, not that Lycus heads a faction of young men. On the other hand *ἐτῶν* affords just the contrast which *ἐπηλυσ* requires, and at the same time as a rare word would be likely to puzzle an indifferent copyist; all the change required is that in *τωννωνων τ* and not *ν* should be repeated with a slight transposition. We find *ἐτης* contrasted with a ruler in Eur. *fragm.* 1003, πόλεως μὲν ἀρχῶ φωτὶ δ' οὐκ ἐτη πρέπων, and again in Aesch. *Supp.* 247 the Chorus asks the king of the Argives whether he is *ἐτης* or πόλεως ἀγός. The word *ἐτης* is known to occur only in one other passage in tragedy, viz. Aesch. *fragm.* 314.—*κάκιστος* is not to be taken with *ἐπηλυσ*, but is a parenthetic exclamation—'rules, the mean fellow! over citizens'. So *ὁ παγκάκιστος* in 731.

260. ἀπέρρων, 'go (and a curse go with thee), to whence thou camest hither': so ἀπερρε in Aristophanes=*abi in malam rem*. Compare *ὀνήμενος*, similarly related to *ὀνησο*, in Homer, *Od.* II. 33, ἐσθλός μοι δοκεῖ εἶναι ὀνήμενος, 'he seemeth a true man, and blessing betide him'. Compare also 1290, ἀποφθαρήσεται.

262. 'Not so far is he hidden beneath the earth', as to make us forget his services to Thebes, 'for (*ἐπεὶ*) for those services he gets no due reward'.

264. διολέσας ἔχεις, in this common construction we see an approach to the English use of the auxiliary verb, though the literal meaning, 'you possess the land which you have destroyed', is not altogether lost. Comp. *Bacch.* 53, εἶδος θνητὸν ἀλλάξας ἔχω, 'I have assumed and wear a mortal shape'.

266. 'And yet am I officious (*πολυπράγμων*) if I help my friends when they are dead and most need friends?' *ἔπειτα*, 'after that,' 'nevertheless': *Alc.* 822, ἔπειτα δῆτά μ' ἐξευρίσετε; 'in spite of that (the death of Alcestis), were you entertaining me?' See Shilleto on *Falsa Leg.* § 28, crit. note.

269. τὸν πόθον, 'that desire', alluded to in *ποθεῖς*. διώλεσας, you have lost the ability to realize your wish.

272. χαλρεῖν ἐν differs from χαλρεῖν with a simple dat. ('rejoice at') in that it means 'to rejoice in the possession of a thing'. So Aesch. *Eum.* 996, χαλρετ' ἐν αἰσιμαῖσι πλούτου 'enjoy the blessing of wealth'.

274. 'For if it were not distraught, it would never have got you for its master'.

275. αἰνῶ, like ἐπαινῶ, is used in politely declining services; cp. *P. V.* 340, τὰ μὲν σ' ἐπαινῶ... ἄταρ μηδὲν πόνει.

280. φιλῶ, 'how should I not love?' φιλῶ is indic. as is shown by *Soph. El.* 923, πῶς δ' οὐκ ἐγὼ κάτοιδ' ἃ γ' εἶδον ἐμφανῶς;

281. *μοχθεῖν* with acc. 'to toil for'; so *Phoen.* 1549, *παραβάκτροις ἃ πόδα σὸν τυφλόπουν θεραπεύμασιν αἰὲν ἐμόχθει*.

282. *τῷ ἄν. τρόπῳ* apparently = *τῷ ἀναγκαίῳ* simply, 'necessity'; Pflugk quotes *έκουσίῳ τρόπῳ*, 'willingly', *ποιητῷ τρόπῳ*, 'treacherously', &c.; but these instances are scarcely apt, and Paley is right in suspecting corruption; *βροτῷ* would give a good sense, while owing to *βροτόν* in the next line it would be especially liable to alteration by an over-ingenious copyist; 'what mortal must needs submit to it is idle for mortal to fight against'.

289. *δειλίας ὕπο*, 'with cowardice'; *ὑπό* marks attendant circumstances, as *Ηῖρρ.* 1300, *ὡς ὑπ' εὐκλείας θάνη*, *Ion.* 1333, *καθαρὸς Ἀθήνας ἔλθ' ὑπ' οἰωνῶν καλῶν*, 'attended by good omens'. Compare *ὑπὸ λύρας, σάλπιγγος* &c. 'to the sound of'.

290. 'And my glorious husband needs not to asseverate that he would be unwilling to save these children to their dishonour; for men gently born are distressed at disgraces, for their children's sake', who would inherit from their parents the name of cowards. Verbal adjectives in *-τος* usually have a passive sense; if *ἀμαρτ.* be passive it comes from *μαρτύρεσθαι*, 'to call to witness'; but as e.g. *ἄκλανστος* means 'not weeping' as well as 'unwept', it is possible that *ἀμαρτ.* is here active, and to be connected with *μαρτυρεῖν* (intrans.) 'to bear witness'. On the analogy of *ὑποπτος* (*Hec.* 1135), 'suspecting', *πιστός* (*P. V.* 917), 'trusting', we should then translate *ἀμαρτ.* 'does not testify', i.e. he is not here to do so.

297. *καὶ τίς* and *καὶ πῶς* differ from *τίς καὶ*, *πῶς καὶ* (which are simply interrogative) in that they impart a tone of surprise or incredulity to the question; 'Why, who ever...'

298. *ὡς*, i.e. *νομίζεις ὡς*.

299. *σκαίων = σκαίων ὄντα*, i.e. *σκαίων* is in apposition to rather than in agreement with *ἄνδρ' ἐχθρόν*.

301. 'For in their case you will more easily obtain mercy by making friendly overtures'.

303. *φυγάς* (for *φυγήν*) is attracted to the number of *τέκνων*.

304. *περιβαλεῖν, scil. αὐτοῖς*, 'to invest them with safety to which is attached the misery of poverty'; *σύν* marks the accompanying circumstances. For the metaphor contained in *περιβαλεῖν* compare *Iliad*, xvii. 742, *μένος ἀμφιβαλόντες*: so commonly *περιτιθέναι*.

305. 'For there is a saying that a host keeps his gracious looks for his friend in banishment only for a single day'.

307. *ὅμως*, 'all the same', avoid it as you will. Cp. 100.

309. ἐκμοχθεῖ 'struggles to escape the destiny sent by the gods'. The word is used in a different sense in 22; here it = ἐκπονεῖν in 581. In the plural τύχαι usually has a bad sense 'mischances'.

310. ἡ προθυμία, 'that sanguine hope is folly': πρόθυμός ἐστι is equivalent to προθυμίαν ἔχει.

311. This feeble line looks like the 'tag' of a copyist, too dull to appreciate the epigrammatic abruptness with which Megara's speech ends in the preceding line.—For οὐδεὶς μὴ with fut. indic. see Goodwin, *Moods and Tenses* § 89, 1.

313. ἐπαύσατ' = ἐπαύσατο, 'he would easily have been stopped'.

316. οὗτοι...οὐδέ. "οὐκ...οὐδέ are properly used where the second clause is emphasized as stronger than the first, e.g. *Heracl.* 64, οὗτοι βίῃ γέ μ' οὐδὲ τούσδ' ἄξεις λαβών, 'you shall not take me—no, nor these either'. But where the two clauses are strictly on a par as regards emphasis οὐ (οὗτοι)...οὐτε is sometimes found". Prof. Jebb on *Ajax*, 428.

325. Paley is right in keeping εἰ πρόθυμος εἶ, which is unnecessarily changed by Nauck and Dindorf to ἦ πρόθυμος εἶ, not observing that τᾶλλα is euphemistic for τὸν φόνον, as it is again in 726 and 1125.

328. διπλᾶ after ἀμφοῖν must mean not a *double* but a *simultaneous* favour; such is apparently the sense of διπλοῦς in *Soph. Phil.* 1370, χοῦτω διπλῇν μὲν ἐξ ἐμοῦ κτήσει χάριν | διπλῇν δὲ πατρός, 'alike (i.e. by a single act) win my father's gratitude and mine'. So too in line 950 διπλοῦς δ' ὁπαδοῖς ἦν γέλως φόβος θ' ὁμοῦ, 'simultaneous laughter and dread'. No doubt in the present instance as in the last quoted example διπλᾶ owes its place to the purely verbal antithesis with εἶς, ὁμοῦ: εἶς and διπλᾶ are in fact in sense inseparable. For their attraction for one another compare *Soph. Ant.* 14, μῆθ' θανόντων ἡμέρᾳ διπλῇ χειρὶ, and 937 of this play.

329. κόσμον here no doubt means the clothing, ornaments and unguents used in laying out a corpse for the funeral; particularly it refers to the chaplet placed on the head of the dead person (περιβολὰς κόμης, 562). In the present case they are worn by living persons who know their end to be at hand, as in the similar case of Alcestis, ἐξελοῦσα κεδρίνων δόμων | ἐσθῆτα κόσμον τ' εὐπρεπῶς ἡσκήσατο (*Alc.* 160).

331. 'At all events *this*': for ἀλλὰ...γε compare *Soph. O. C.* 1276, πειράσατ' ἀλλ' ὑμεῖς γε, 'do you at least try'.

337. τῆς οὐσίας, 'the substance' i.e. the ownership of the house and all that it contains, opposed to ὄνομα, your *nominal* home.

340. For the reading see note on 149.

341. ἦσθ' ἄρα, 'thou wast not, it seems, so good a friend as I thought thee'. For the idiom οὐκ ἄρα followed by a past tense (imperfect, aorist or pluperfect) see Shilleto's notes on Thuc. i. 69 and *Fals. Leg.* § 177. For ἦσσαν φίλος (compare μέγας φίλος, 'a powerful friend', *Medea*, 549) editors generally though needlessly have adopted ἦσσαν φίλος. Amphitryon has spoken of *gaining* Zeus as his ὁμόγαμος, exactly as one speaks of gaining a *friend*, κτᾶσθαι φίλον. After events, says he, show that you are not the all-powerful friend which your conduct then should have implied.

347. 'Thou art a stupid kind of god' (referring to οὐκ ἐπίστασαι), 'or thy nature is unjust'. τις apologizes for the personal directness of ἀμαθὴς εἰ θεός, by making the taunt general. Compare Theocr. xviii. 10, ἦ ῥά τις ἐσσι λίαν βαρυγούνατος, 'you must be a stiff-kneed sort of fellow'. So τις is used (like *quidam* by Cicero), to tone down a metaphor which is conceived to be incorrect or over bold, as in 671, ἐλίσσόμενός τις αἰών, 'Time, like some rolling stream'.—θεός must be pronounced as a monosyllable, as it is in *Or.* 399, δεινὴ γὰρ ἡ θεός, ἀλλ' ὅμως λάσιμος.

348. The Chorus sing of the twelve Labours of Heracles, culminating in his last and, as they deem it, fatal quest of bringing Cerberus from Hades. The recital of his triumphs is but the prelude to the dirge with which their chant ends (v. 426 foll.), even as Phoebus closes his glad strains with the sad Linus song. ἐπ' εὐτυχεῖ μολπᾷ, 'after a song of victory'. Probably this ode is constructed on the model of the Pindaric θρῆνος, which began by enumerating the triumphs and successes of the departed.

353. εἶπω is a deliberative subjunctive, the mood being quite independent of εἴτε. Compare Thuc. vii. 1, ἐβουλεύοντο εἴτε διακινδυνεύσωσιν ἐσπλεύσαι εἴτε κατὰ γῆν ἔλθωσι.

357. 'The praise of noble deeds is a glorious tribute to the dead'. ἀρετὴ strictly 'a good deed' here stands for the recital of it, and practically = δόξα. Comp. Soph. *Phil.* 1420, ἀθάνατον ἀρετὴν ἔσχον, 'I won undying fame', and so Pindar often uses it. The plural ἀρεταί is not merely a poetical variation for the sing.; the plurals of abstract nouns in Greek (prose as well as verse) are commonly used to express repeated manifestations or varieties of a quality; here ἀρεταί = the praise won on different occasions by various πόνοι.

361. 'And he had his fair head covered with the tawny lion's grim gaping fangs, and hung its skin on his back', i.e. Heracles' face appeared between the lion's jaws, while its skin drooped from his

head down his back. For ἐπινωτίζειν 'to lay on the back', Pflugk well compares a passage from the *Pastoralia* of Longus (I. 9), λύκον μεγάλου δέρμα λαβὼν περιέτεινε τῷ σώματι ποδῆρες κατανωτισάμενος, and *Rhesus*, 208, λύκειον ἀμφὶ νῶτα θήσομαι δορὰν | καὶ σχῆμα θηρὸς ἀμφ' ἐμῷ θήσω κάρα.

368. ξύνοιδε, absolutely, 'is witness thereto'; so in Aeschines *Adv. Ctes.* § 57 ἐὰν δύνωμαι ἀπομνημονεύσαι ἃ σοι σύνοιδα, 'the evidence I have *against* you'.—The scene of the fight with the Centaurs is in 182 laid at Pholoe in Arcadia. Perhaps here Euripides is thinking of Homer's story of the battle between the Centaurs and Lapithae in Thessaly (*Iliad*, I. 267).

369. ἄκαρποι, i.e. wasted by the Centaurs.

371. Homole, a mountain near the Peneus. ἐναυλοι, 'haunts', i.e. shepherds' châteaux or sleeping-places in the mountains, an Epic word.

372. πένκαισι, the legend represents the Centaurs as armed with pines. Observe the use of the dative of instrument with πληροῦντες (=arming) instead of the more usual genitive.

378. θηροφόνον θεὰν Οἰνώατιν, Artemis, who had a famous shrine at Oenoë in Argolis.—ἀγάλλει, i.e. he made it an ἄγαλμα to her; the stag being sacred to Artemis Heracles was obliged to appease her anger for killing it.

383. ἀχάλινα, probably an adverb, 'ravenously'. ἐθόαζον, they hurriedly despatched, devoured greedily. Comp. *Bacchae*, 65, θοάζω Βρομίῳ πόνον ἡδύν, 'perform a task with wild gestures'.

385. 'Feeding unnaturally on cheer of human flesh'. Comp. *Bacch.* 139, αἶμα τραγοκτόνον, ὠμοφάγον χάριν, 'the blood of slaughtered goats, the welcome feast of raw flesh'.

386. The epithet ἀργυρορρύταν is probably derived from the rich mines of silver and gold existing in Thrace.

389. τὰν...ἀκτάν, supply περῶν.

390. The Anaurus flows into the *sinus Pagasaeus*, near Mount Pelion, not into the Malian gulf (as Paley who reads Μηλιάδ). Amphanaea, the region in the neighbourhood of Amphanae, a town near Pagasae. According to the legend Cynus was a robber and son of Ares who challenged Heracles to single combat. The story is the subject of the 'Shield of Heracles'.

398. MSS. ὃς ἄπλατον, but a long syllable is required in place of ὃς. Bergk suggested ζάπλουτον.

400. On the suppression of piracy by Heracles, πόντια καθάρματα, see note on 20. Probably we have here the mythical presentment of

the fact that the Phoenicians first established a police of the sea, the worship of Heracles being a peculiarly Phoenician cult.

402. ἐρετμοῖς is an epexegetic dative: 'made calm for men to row'. Euripides clearly has in mind Pindar's language on the subject of Heracles, ναυτιλίαισι πορθμὸν ἀμερώσαις (*Isthm.* III. 75).

406. κατέσχε, he controlled, restrained, i.e. prevented from falling.

410. We must not suppose that the adjective Εἰξεινον is arbitrarily transferred from the substantive to which in sense it belongs, but rather that οἶδμα λίμνας, as conveying a single idea, is regarded as a single compound word, 'sea-surge'. See note on 468.

411. τὶν' οὐκ, i.e. ἀπαντα, as in Dem. *de Cor.* § 48, εἴτ' ἐλαυνομένων καὶ ὑβριζομένων καὶ τί κακὸν οὐχὶ πασχόντων πᾶσα ἡ οἰκουμένη μεστή γέγονε προδοτῶν.

414. MSS. read πέπλων χρυσεόστολον φάρος which beyond question is corrupt; the reading of the text is Nauck's suggestion, though he has not adopted it in his text.

415. 'A fatal quest of a girdle'; fatal because it led to the destruction of Hippolyte and the whole race of Amazons.

417. σώζετ' for σώζεται is a rare elision; hence Pflugk and other editors prefer σώζεται Μυκήναις.

420. κύνα, compare 1274. κύων is applied by the poets in a transferred sense to many different animals, always however with an epithet to limit its application; e.g. the eagle, *P. V.* 1021, Διὸς πτηνὸς κύων, the griffins *ibid.* 803, Ζηνὸς ἀκράγεις κύνες.

421. ἐξεπύρωσεν, he seared the neck as he cut off each head.

424. ἔκτα, this syncopated 2nd aor. is strictly Homeric; it is retained by the Aldine in *Med.* 1398 and is used once by Soph. (*Trach.* 38).—βοτῆρα, i.e. Geryon, of Erythia, a small island on which Gades was built. Heracles put the hydra's blood on the arrows with which he shot Geryon.

425. Connect ἄλλων τε with τε in the next line; compare 1275 μυρίων τ' ἄλλων πόνων | διήλθον ἀγέλας κᾶς νεκροὺς ἀφικόμην. As in the case of ἄλλως τε καὶ the attention is specially drawn to the words introduced by καὶ (here the second τε). ἄλλων does not mean 'other than those I have already mentioned'.—δρόμων ἀγάλματα is a very peculiar and unusual way of putting 'courses which confer distinction': it looks like a reminiscence of Pindar's language inaccurately applied, e.g. *Nem.* VIII. 26 δισσῶν σταδίων Νεμεαῖον ἀγαλμα where ἀγαλμα means 'the ode in celebration of a Nemean victory'.

432. 'And the returnless life's journey (journey from life) of thy

children, godless and unjust, the bark of Charon awaits', i.e. waits to carry them on the journey to Hades on which the godless and unjust Lycus is sending them.

444. τοῦ μεγάλου δῆποτε, 'Heracles once styled "the great"'. δῆποτε is often so joined with a mixture of pathos and irony to an epithet which has become unreal by altered circumstances; *Tro.* 506, ἀγετε τὸν ἄβρὸν δῆποτ' ἐν Τροίᾳ πόδα, the 'delicate foot' (i.e. so then esteemed), *Supp.* 1131, ἀντὶ σωματῶν εὐδοκίμων δῆποτ' ἐν Μυκῆναις, 'persons once styled "εὐδόκιμοι"'. δῆποτε τὸ πρὶν = πρὶν ποτε δῆ.

445. ὑποσειραῖους is a conjecture for MSS. ὑπὸ σειραῖους, which is unintelligible; the dative ποσὶν is dependent on ὑποσειραῖους; 'dragging her children in a string at her feet'. Megara comes on the stage with her children on either side of her clinging to her robes; this suggests a comparison, here and again in 454, with the σειραῖοι, or trace-horses, which were harnessed to the τέθριππος on either side of the ἵπποι.

452. This line, weak in sense and faulty as to Greek, is an interpolator's explanation of the preceding; it seems not unlikely that it may be an expansion of a gloss ἡ φονεύς upon the somewhat rare word σφαγεύς.

460. ἐξέπαισαν, 'have dashed me from my expectations'. Compare the use of ἐκκρούειν in Plato, *Phaedrus*, 228 E, ἐκκέκρουκάς με ἐλπίδος, ὦ Σώκρατες. Hopes are said to disappoint expectation when they are *unfulfilled*, just as winds are said to produce a calm, i.e. by their *absence*, e.g. *Soph. Ajax*, 674, δεινῶν ἄημα πνευμάτων ἐκόμισε | στένοντα πόντον. Compare the similar apparent contradiction of language in 771, δοκημάτων δ' ἐκτὸς ἦλθεν ἐλπίς.

462. ἔνεμε, 'he talked of giving you', and so 467, ἦσθα, 'he pictured you as being'. The imperfect, as also the present, are not unfrequently thus employed to mark a statement or belief conceived without regard to actual fact. So *Hdt.* VII. 220, Leonidas declines to accompany the allies in their retreat from Thermopylae, μένοντι δὲ αὐτοῦ κλέος μέγα ἐλείπετο, 'he conceived that by remaining great glory was in store for him'.

464. By Homer the Pelasgians are placed in Thrace; Eur. uses Πελασγικός either in the general sense of 'Greek', or, as here and *Phoen.* 107, of 'Argive'.

468. ἑγκληρα, 'an heiress' dower': so ἑγκληρος εὐνή, *Hērō.* 1011, 'marriage with an heiress'.—τάμα πεδία γῆς, the possessive is in agreement with the single substantival idea πεδία γῆς, 'my plain-lands',

so *Od.* XIV. 197, ἐμὰ κήδεα θυμοῦ, 'my heart-sorrows', and Pindar *Ol.* VIII. 42, Πέργαμος ἀμφὶ τεαῖς, ἥρως, χερὸς ἐργασίαις ἀλίσκεται, 'about thy handiwork'.

470. σὴν still refers to the *second* son.

471. As an adjective δαίδαλον occurs in Aeschylus, and frequently in Homer and Pindar: the MSS. reading is Δαιδάλον, but there is no legend ascribing the club of Heracles to the workmanship of Daedalus. Pflugk suggests Μαινάλον comparing Propertius v. 9. 15 *Maenaliō iacuit pulsus tria tempora ramo Cacus*. In that passage, however, *Maenaliō* means nothing more than 'Arcadian', the club having been taken by Heracles, according to one legend, from the grove of Zeus at Nemea.

478. There is a play here on the simple meaning of ἀνάπτειν, found in *Medea*, 770, ἐκ τοῦδ' ἀναψόμεσθα πρυμνήτην κάλων, and its metaphorical signification, as in 35, κῆδος ἀνημμένον. Compare *Tro.* 811, ναῦδετ' ἀνήψατο πρυμνᾶν.

480. μεταβαλοῦσα, intransitive, 'instead'.

482. λουτρά has a double reference to the marriage and funeral rite, to the washing of the corpse and to the sacred water sprinkled on the bride by her own or the bridegroom's mother. There is a similar play on its double sense in *Hec.* 611, where Hecuba is speaking of her dead child Polyxene,

ὡς παῖδα λουτροῖς τοῖς πανυστάτοις ἐμὴν
νύμφην τ' ἄννυμφον, παρθένον τ' ἀπάρθενον
λούσω προθῶμαί τ'.

Compare *Romeo and Juliet*, v. 3.

Sweet flower, with flowers thy bridal bed I strew—

O woe thy canopy is dust and stones!—

Which with sweet water nightly I will dew,

Or, wanting that, with tears distilled by moans.

483. γάμους in its Homeric sense of 'the marriage-feast': cp. γάμον δαινύναι, ἀρτύειν. ἐστῖαν usually takes a cognate accusative in the plural, as γενέθλια, ἱερὰ, νικητήρια ἐστῖαν.

484. Compare *Iph. Taur.* 369, Ἄιδης Ἀχιλλεύς ἦν ἄρ', οὐχ ὁ Πηλέως | ὄν μοι προτείνας πόσων κ.τ.λ., and *Romeo and Juliet*, IV. 5, 'Death is my son-in-law, death is my heir, My daughter he hath wedded'.

487. As the bee reproduces the essence of many flowers in a drop of honey, so Megara desires to reproduce her children's lamentations in a single expression of concentrated woe.

490. The MSS. have *εἰ τις φθόγγον εἰσακούσεται*, but the future seems out of place and Nauck's correction *εἰ τις φθόγγος εἰσακούεται* is preferable to Elmsley's *εἰ τις φθόγγον εἰσακούσεται φθιτῶν*.

493. *μακαρία*, a word specially associated with marriage congratulations: see *Medea*, 957, and Verrall's note.—*βροτοῖς*, 'in the opinions of men': cp. Soph. *O. R.* 8, ὁ πᾶσι κλεινὸς Οἰδίπους καλούμενος. Here *βροτοῖς* must not be regarded as a dative of the agent, which is rare except after a perfect passive, but as a dative of reference, as appears e.g. from *O. R.* 40, ἀλλ', ὦ κράτιστον πᾶσιν Οἰδίου κάρα.

495. 'For *your* mere coming would be enough; for they who slay your children are too cowardly to face *you*'. The nominatives of the pronouns of the 1st and 2nd person are in tragedy invariably emphatic, and we must so render *σύ* if these lines are genuine. Probably they were inserted to explain *καὶ σκιὰ φάνηθί μοι*,—your mere appearance as a shadow would be enough to alarm cowards such as Lycus. Pflugk remarks with justice that whether we render *ἐς σέ γ' tecum comparati* or *ad pugnam tecum ineundam* the sense equally requires *πρός* instead of *ἐς*. *ἄλλις ἱκανός* is not justified by any parallel, though, if the line were deserving of emendation, we might punctuate *ἄλλις γάρ· ἐλθὼν κ. τ. λ.*

499. *τέκνοισι*, notice the use of the dative after *ὠφελεῖν*, which usually governs an acc.

504. If *ὅπως* be taken with *ἥδιστα* then *μὴ λυπούμενοι* must be rendered 'if ye do not fret yourselves'. But it may equally well be treated as = *ὁρᾷτε ὅπως*: for this elliptical use of *ὅπως* to express an admonition (with a future) cp. *Nubes*, 824, *ὅπως δὲ τοῦτο μὴ διδάξεις μηδένα*, 'mind you tell nobody'.

506. 'Since time knows not how to keep hopes alive, but when it has sped its own business it *straightway* vanishes'. The aorist marks the instantaneous nature of the act. For *διάπτασθαι*, of the sudden *disappearance* of a bird in its heavenward flight, compare Hom. *Od.* i. 320 (describing the miraculous disappearance of Athene), *ὄρνις δ' ὡς ἀνοπαῖα διέπτατο*.

509. 'And yet (*καὶ* = *atque*) Fortune in one day stripped me of my glory (*τὸ ὀνομαστὰ πρᾶσσειν*, cp. *Alc.* 605, *κεδνὰ πράξειν*) like some bird flying heavenward'. For *πτερόν*, 'a winged thing', cp. *Phoen.* 806, *τὸ παρθένιον πτερόν*, i.e. the Sphinx. *πρὸς αἰθέρα* (supply *πετόμενον*), 'in heavenward flight'; so in *Tro.* 1320, *πτέρυγι πρὸς αἰθέρα* is to be joined, 'with heaven-soaring wing'. The metaphor expressing the suddenness of the vicissitudes of fortune is illustrated by the legend

of the eagle which carried away the cap of Tarquinius Priscus as he approached Rome (Livy, i. 34). Compare Hor. *Od.* i. 34, *Hinc apicem rapax Fortuna cum stridore acuto sustulit*. There is a close parallel to the sentiment in *Proverbs*, 23. 5, 'For riches certainly make themselves wings: they fly away as an eagle toward heaven'.

514. At this point Heracles is seen approaching on his return from Hermione (cp. 615). As it is only at v. 523 that he catches sight of the πρόπυλα of the palace, which formed the background of the stage, it is manifest that he enters by one of the πάροδοι by which the chorus came into the ὀρχήστρα from the sides of the stage.

515. ἀφασία δὲ καὶ ἔχει, 'neither do I know what to say of it', referring to Megara's question τί φῶ; Paley assigns too much significance to the phrase when he interprets it as meaning that Amphitryon is silent during the conversation of Heracles and Megara.

516. δν γῆς νέρθεν, supply ὄντα.

518. ποῖα, 'Nay, this is *no* fevered vision that I see'. ποῖος is very commonly thus used where the question is practically equivalent to a negation. Compare 1271, ποῖους ποτ' ἢ λέοντας κ.τ.λ., 'was there ever lion or Typhon?' i.e. there never was. To the dimmed faculties of the old man the sudden apparition of Heracles seems like a waking dream; but the wife's instinct is not deceived. The singularly heteroclite word ὄνειρος or ὄνειρον has for its plural ὄνειροι or ὄνειρατα: ὄνειρα is apparently only found, besides this instance, in one passage of the Anthology.

521. Διὸς σωτήρος, i.e. that god at whose altar you have taken refuge; see 48.

524. εἰσεῖδον, notice the characteristic use of the aorist (where English would employ a present) in exclamations and brief emphatic utterances which require no accurate definition of time. We may render, 'What joy to see!' So *Hec.* 1276, ἀπέπτυσσα, 'Out upon you!', *Elect.* 248, ὦμωξ' ἀδελφὸν σόν, 'Alas for your brother!', *Hipp.* 715, καλῶς ἔλεξας, 'Well said!' *Ar. Nubes*, 1240, θαυμασιῶς ἥσθην θεοῖς, 'A pretty notion, indeed, your gods!' Above in 222 we might render οὐδ' 'Ἑλλάδ' ἦνεσ', 'and shame on Hellas!'

527. Heracles infers that the cause must be grave which compels Megara to quit the retirement which Athenian manners prescribed even to married ladies, and mingle in a promiscuous throng of *men*.

530. καινόν in the sense of 'sudden', 'violent', as in 1118, 1177 and in 1173 νεωτέρων κακῶν. Dindorf and Nauck read τί καινὸν ἦλθε τοῖσδε δώμασιν χρέος, and assign the following two lines to Amphitryon.

Paley keeps the MSS. reading and arrangements, remarking that the license of three actors speaking is in this play very sparingly used. In line 533 Heracles failing to elicit any information from the excited language of his wife, turns to Amphitryon, but Megara interrupts. In fact Euripides shows much dramatic skill in confining the attention to a pair of speakers by the artifice of representing Megara as labouring under incontrollable emotion. Remark how throughout the early scenes the calm and dignified language of the aged Amphitryon contrasts with the impatience and excitability of the mother; when Amphitryon breaks silence in 586 it is to urge caution.

536. *οικτρὸν* is active, 'compassionate', or 'emotional'.

538. *Ἀπολλον*, i.e. *ἀποτρόπαιε*, invoked under similar circumstances of alarm as *Παίδν* in 820.

543. 'He bears sway over Cadmus' seven-gated city'. The expression is confused and poetical; *κράτος ἔχειν τινός*=*κρατεῖν τινός*.

544. *τί* is the object of the expression *ἦλθε πρὸς ὑμᾶς φόβος* which is practically=*έφοβείσθε*. So in *Τρο. 60*, *ἧ ποῦ νιν...εἰς οἶκτον ἦλθες πυρὶ κατηθαλωμένης*, where *νιν* is accusative governed by the transitive idea *ῥκτειρας* contained in *εἰς οἶκτον ἦλθες*.

546. *ὀρφάνευμ' ἐμῶν τέκνων*, 'my friendless children'. For this use of a substantive followed by an attributive genitive to express the property of an adjective compare 700, *δείματα θηρῶν*, 'dread monsters', and 810, *δυσγένει' ἀνάκτων*, 'our low-born king': compare also Virg. *Aen. xi. 407*, *artificis scelus*, i.e. *artifex scelestus*.

547. *έκτισαίατο*. The Ionic form of the 3rd pers. plural passive and middle -*ατο* for -*ντο* is rare in the tragedians and occurs only in the optative; generally it occurs at the end of the iambic line, e.g. *Hel. 152*, *ἀντιδωρησαίατο*. The older Attic prose writers use -*αται*, -*ατο* in the 3rd plur. of the perfect and plup. passive of verbs of consonantal stem, e.g. Thuc. III. 13, *έφθάραται*.

549. *ἐνήμμεθα* is Kirchhoff's correction of MSS. *ἀνήμμεθα*; the passive of *ἀνάπτω* is not used with an acc. in the sense 'to be arrayed in a thing'. Compare Ar. *Nubes* 72, *διφθέραν ἐνημμένος*.

555. *στρωτοῦ λέχους*: compare 52, *ἀστρώτῳ πέδῳ*.

556. *τὸν γέροντ'*, 'that old man', reverts to *πατήρ* in the preceding line; see on 238.

557. 'Aye, pity indeed! He and pity are no near neighbours'. Paley and Dindorf (with MSS.) read *αἰδώς γ' ἀποικεῖ*, 'Pity is far removed from this divinity', i. e. *ὑβρις* implied from the preceding line; but the title of *θεός* belongs much more appropriately to *αἰδώς*, and is

in fact so applied in *Ion*, 337, where to Creusa's words ἀλλ' αἰδούμεθα *Ion* replies οὐ τάρᾳ πράξεις οὐδέν· ἄργος ἢ θεός, 'modesty is an obstructive goddess'. αἰδῶ γε in the rendering given above must be understood to be an indignant repetition of the words of Heracles, γε being ironically affirmative, as in *Iph. Taur.* 1212, εὐ γε κηδεύεις πόλιν, 'Yes, good care you take of the city!' In this sense however we should rather have expected κείνος αἰδῶ; the pronoun being added with emphasis as e.g. in *Iph. Aul.* 833, ἐγὼ σοι δεξιάν; and *Soph. Trach.* 429, ἐγὼ δάμαρτα; Paley with good reason suspects corruption in αἰδῶς γ', and thinks it may be a gloss on τῇσδε τῆς θεᾶς. He suggests κείνός γ' ἀποικεῖ. We should prefer καὶ πῶς; 'Certainly not; how should he?' used in vigorous denial, e.g. *Aesch. Ag.* 1310, *Soph. Phil.* 1247.

562. "Αἶδου περιβολὰς κόμης, 'head-gear of the grave'.

563. Nauck and Dindorf read σκότου, and Porson (*Hec.* 819) prefers the masculine form as *magis Atticum*. Our MSS. however read σκότους here, and σκότος (accus.) in 1159, and Photius says that σκότος is used indifferently as masc. or neuter; as neuter it occurs both in *Thuc.* and *Plato*.

568. ἔλκημα is formed not from ἔλκω, but from its collateral form ἐλκέω: a derivative from ἔλκω would take the form ἔλκυσμα (which is here suggested by Cobet, *Variae Lectiones* p. 603), on the general principle that verbals in -μα follow in form the perfect passive; thus e.g. ἔλκυσμα : ἐλκυσμαι :: ἔδεσμα : ἐδήδεσμαι or as στρώμα : ἔστρωμαι.

570. τῷδ ὄπλῳ, i.e. the club.

571. For the omission of τοὺς μὲν cp. 636, ἔχουσιν, οἱ δ' οὐ.

576. τῶνδε μᾶλλον, in preference to, instead of these.

580. πομπαῖσι, by the sending, at the bidding of Eurystheus; cp. Latin, *missu Caesaris*.

582. ὁ καλλίνικος. The article is attached to the predicate after verbs of *naming* when the predicate is a defining epithet; 'I shall not be called "καλλίνικος" as before'—καλλίνικος being a title specially appropriated to Heracles (cp. 1046); e.g. in Etruscan mirror-drawings we find him denominated Calanice, i.e. καλλίνικος (Müller, *Ancient Art*, p. 544). So *Hdt.* v. 77, οἱ δ' ἵπποβάται ἐκαλέοντο οἱ παχέες, 'the rich got the name "ἵπποβάται"'. λέξομαι is apparently passive; comp. *Alc.* 322, ἀλλ' αὐτίκ' ἐν τοῖς μηκέτ' οὔσι λέξομαι; so τιμήσομαι, φυλάξομαι, στυγήσομαι, στερήσομαι are used as passives.

585. πρὸς σοῦ, it is like you, it is your character. According to Greek popular views of morality to entertain feelings of hatred towards

an enemy was not only pardonable but meritorious. This view is discussed and condemned by Plato in the first book of the *Republic*, chap. 6 seq., where Polemarchus, adopting the definition of δικαιοσύνη given by Simonides as τὸ τὰ ὀφειλόμενα ἐκάστω ἀποδιδόναι, explains it as meaning τὸ τοὺς φίλους εὖ ποιεῖν καὶ τοὺς ἐχθροὺς κακῶς. Compare *fragm.* 1077, ἐχθροὺς κακῶς δρᾶν ἀνδρὸς ἡγοῦμαι μέρος.

588. The following lines perhaps refer to Athenian political characters of the day. Euripides' sympathies went entirely with the middle classes of Athens: thus in a remarkable passage of the *Suppliants*, 238, he says of the rich that they are ἀνωφελεῖς τε πλειόνων τ' ἐρῶσ' αἰεῖ, while the lower orders are δεινοί, νέμοντες τῷ φθόνῳ πλεῖον μέρος, and adds τριῶν δὲ μοιρῶν ἡ 'ν μέσῳ σώζει πόλεις | κόσμον φυλάσσουνσ' ὄντιν' αὖ τάξῃ πόλιν.

590. The use of the 1st aor. plur. ἔθηκαν instead of ἔθεσαν is a mark of late Attic; this and the lax metre of lines 590—2 afford grounds for suspecting the genuineness of the lines, or for placing this play among the latest of the poet's writings.

592. ὑπ' ἀργίας, see note on 289, ὑπὸ δειλίας.

594. παρὰ γνώμην, 'lest you fall by inadvertence'; do not translate 'contrary to your expectation' (which would require σὴν to be supplied). γνώμη is used in this adverbial phrase (as well as in ἀπὸ γνώμης, ἀνεν γνώμης) in its ordinary sense of *sound judgment*. See Verrall on *Medea* 577.

596. ἔδραι are the quarters of the sky in which the appearance of birds was regarded as ominous; in Aesch. *Ag.* 116, the eagles typifying the Atridae appear παμπρέπτοις ἐν ἔδραισι, and in Ar. *Aves*, 275, ἐξεδρος χώρα means 'an unlucky quarter'.

599. 'Go now to the gods of the hearth and with propitious words address them'. πρόσσειπε i.e. address them with the salutation χαῖρε; so *Ion*, 665.

601. αὐτὸς of a person who being present to the thoughts of all need not be specially named; though to avoid obscurity ἀναξ is added as an afterthought in the following line. Compare the Pythagorean αὐτὸς ἔφα.

605. Notice the double πρὶν in the antecedent and consequent clause; sometimes πρότερον takes its place in one clause, e.g. Thuc. II. 65, οὐ πρότερον ἐπαύσαντο... πρὶν αὐτὸν ἐξημίωσαν.

609. προσειπεῖν, i.e. οὐκ ἀτιμάσω τοὺς θεοὺς ὥστε μὴ προσειπεῖν αὐτοὺς. Compare Soph. *O. C.* 49, μὴ μ' ἀτιμάσης φράσαι, 'deem me not too mean to tell me'.

610. γάρ (γε, ἄρα) denotes a vague reference to the words of Heracles—'Then, it seems, you did go'—

612. θεᾶς, i.e. Κόρης, Persephone. δωρήμασι should not be taken with κρατήσας, but is equivalent to τῆς θεᾶς δούσης. A modal dative is often used instead of a participial construction, e.g. in 543 where στάσει is equivalent to νοσησάσης χθονός in the preceding line; cp. *Tro.* 934, οὐ κρατεῖσθ' ἐκ βαρβάρων, | οὐτ' ἐς δόρυ σταθέντες, οὐ τυραννίδι, i.e. οὐ τυραννεύμενοι.

613. τὰ μυστῶν ὄργια, i.e. the Eleusinian mysteries. According to an old legend Heracles before descending to the lower world in quest of Cerberus desired to be initiated in the mysteries, but was debarred on the ground that he was not of Athenian birth: Theseus, however, unwilling to disappoint his friend, instituted in his honour the lesser Eleusinia to which aliens were admissible. This legend is referred to by Aristophanes, *Ran.* 156, where Heracles describes to Dionysus the happy condition of the initiated in Hades.—ἡνύχης. The happiness of those who prepared themselves by initiation for the descent to Hades is frequently remarked, e.g. Pindar, *Fragm.* 102, ὀλβιος ὅστις ἰδὼν ἐκεῖνα (i.e. τὰ τέλη) κοίλαν εἰσιν ὑπὸ χθόνα, and Soph. *fragm.* 719, ὥς τρισὸλβιοι | κείνοι βροτῶν οἱ ταῦτα δερχθέντες τέλη | μόλωσ' ἐς Ἄιδου.

614. ἦ καί asks a question with surprise, 'Is it really?' Compare 1138.

615. Ἑρμιῶν πόλις, i.e. Hermione, a town near Troezen in Argolis where mystic rites were celebrated in honour of Chthonia, or Demeter. According to Pausanias a ravine was pointed out behind her temple there, through which it was said that Heracles dragged Cerberus up from Hades.

617. 'No (for I did not tell him), in order that I might first learn what was going on here'.

619. Θησέα is here perhaps to be scanned as a dissyllable, as Ἀτρεά appears to be in *Hel.* 390 and Soph. *Ajax*, 1293: perhaps, however, in all these cases the final α is shortened: φονεᾶ occurs *Elect.* 599, 763, *Hec.* 882. ἐξ Ἄιδου is a correction for ἐν Ἄ. of the MSS.: if ἐν Ἄ. be kept the augment in ἐχρόνισ' must be regarded as long; but it is only in very rare cases that the augment is lengthened before the combination mute + liquid (except βλ); the copyist probably erroneously considered the words to refer to ἐχρόνισ' rather than to κομίζων.

631. If γε be allowed to stand, the force which it gives to λαβών

must be, 'I will lead them, aye, and even take them by the hand'. But Kirchhoff's emendation λαβών τε, omitting δ' in the next line, undoubtedly gives a better sense.—ἐφολκίδας. This is a favourite metaphor of Euripides, and occurs again 1424 *infra*, and *Andr.* 200. These passages help to explain the disputed lines, *Troad.* 570—1, παρὰ δ' εἰρεσίῃ μαστῶν ἔπεται | φίλος Ἀστυάναξ. As in the preceding lines Andromache has been described as ξενικοῖς ἐπ' ὄχοις πορθυομένην, 'wafted on an alien car', it appears obvious that παρὰ εἰρ. μαστῶν continues the nautical metaphor, and Prof. Tyrrell will have few converts to his theory that it means, 'beside his mother *beating her breasts*'. In fact παρὰ εἰρ. μαστῶν reduced to prose means no more than παρὰ μαστοῖς, just as ἀντίπρωρος in the Tragedians is simply an equivalent for ἐναντίος. Compare the metaphor in Plautus, *Menaechmi*, 442, *ducit lembulum diirectum navis praedatoria*. Shaksp. *Ant. and Cleop.* Act III. Sc. 9, 'My heart was to thy rudder tied by the strings, And thou should'st tow me after'.

634. ἀμείνονες, better, that is, in point of rank or fortune, as shown by the next line.

635. οἳ τ' οὐδὲν ὄντες, those who are mere ciphers. Notice the various forms in which this phrase occurs: ὁ μηδὲς (*Soph. Aj.* 1114), τὸ μηδὲν ὦν or simply τὸ μηδέν (*Soph. Ant.* 234, *Trach.* 1107, *Ajax*, 1275, *Eur. Hec.* 622, *fragm.* 536 and *Herod. passim*), and ὁ μηδὲν ὦν or ὁ μηδέν (*Soph. Ajax*, 767, *O. T.* 1019, *Eur. Tro.* 613). Euripides also uses ὁ οὐδέν (ὦν) in two passages besides the present, viz. *Phoen.* 598, and *fragm.* 287, in the latter of which passages ὁ οὐδὲν οὐδεὶς is contrasted, as here, with the ῥάπλουτος and the γενναῖος. If there be a distinction between the uses of μηδέν and οὐδέν in these expressions it is that the former denotes one who is potentially (i.e. in the speaker's hypothesis) nothing, the latter one actually nothing or worthless. For the former compare *fragm.* 536, τὸ μηδέν εἰς οὐδέν ῥέπει, 'what is good for nothing comes to nothing'.

637. It has been suggested with considerable probability that in the words of the Chorus, Euripides here expresses his own feelings on the subject of old age at a time when he already began to feel its infirmities; lines 673—686 read very much like an expression of the poet's own sentiments on a retrospect of his literary life. We may well believe that this play, so similar in many respects to the *Bacchae*, was, like it, written at the court of Archelaus of Macedonia, in which case there is a touch of sadness in the reflection (lines 643 foll., repeated in 671) that the wealth and unlettered luxury with which the

poet was surrounded in the tyrant's court afforded him" no compensation for the loss of his golden youth. The ode may be compared with that in the *Oed. Col.* 1211, which was probably written under similar circumstances. The opening lines are evidently referred to by Cicero, *De Sen.* ch. 2, (*senectus*) *quae plerisque senibus sic odiosa est ut onus se Aetna gravius dicant sustinere.*

638. Αἴτνας σκοπέλων. Euripides is probably thinking of the legend of Enceladus, imprisoned under Aetna, to which he again refers in 908. Compare the epithet Αἰτναῖος applied to the beetle in *Pax* 73, where it means 'huge', with a play also on the 'Aetnean' breed of horses.

641. 'Drawing over my sight a mantle of darkness'. βλεφάρψ is our own correction of MSS. βλεφάρων. Compare Eur. *Elect.* 1221, ἐπιβαλὼν φάρη κόραις ἐμαῖς. καλύπτειν is 'to put over as a veil' (καλύπτρα) as in *Ion*, 1522, περικαλύψαι τοῖσι πράγμασι σκότον. This reading seems distinctly preferable to Nauck's βλεφάρων σκοτεινὸν φάος, 'veiling in darkness the light of my eyes', in which rendering σκοτεινόν is taken in a proleptic sense.

649. φόνιος is a vigorous epithet which Eur. is fond of applying somewhat indiscriminately, e. g. to ἄχρεα, ὀδύνη.

650. κατὰ κυμάτων, *beneath* the waves, κατ' αἰθέρα, *down* the winds.

655. 'But if the gods had had understanding and wisdom according to man's ideas, men would have obtained a second youth, as a manifest stamp of virtue to such as possess it' (i. e. ἀρετή). Supplying ἄνδρες from the preceding line as the subject of ἔφερον ἄν the latter must be taken as=ἐφέροντο ἄν, 'would have won' (as a prize); comp. *Oed. Rex*, 763, ἄξιός γάρ οἱ ἄνθρωπος | δοῦλος φέρειν ἦν τῇσδε καὶ μείζω χάριν. It is less satisfactory to take θεοὶ as the subject of ἔφερον ἄν, 'the gods would have conferred a double youth on such as possess virtue'—κατ' ἀνδρας, 'according to human standard'; so conversely Pindar, *Ol.* IX. 28, ἀγαθοὶ δὲ καὶ σοφοὶ κατὰ δαίμον' ἄνδρες ἐγένοντο, and compare St Paul's κατ' ἀνθρώπον λέγω, *Rom.* 3. 5.—The subject is suggested by the return of Heracles from Hades.

662. ἔβαν, with the kindred forms ἔσταν, ἀπέδραν are survivals of an old method of formation by the direct addition of the personal ending to the stem, without using the preterite of the root *as*, which is seen in ἔδοσαν &c. Compare the corresponding passive forms ἔκρυφθεν (*Hērōp.* 1247), κατένασθεν (*Ar. Vesprae*, 662). In all these cases it would be incorrect to regard the shorter form as arising from the longer.—δισσὸν διὰ λους, 'two double courses', i. e. returning

twice to the βαλβίς. The comparison of the διάυλος is often used by the tragedians to illustrate human life; the first κῶλον typifies life as a receding from the ante-natal condition, the second represents death as a return to it. Hence the common expression κάμπτειν βίον, i.e. τελευτᾶν, varied in line 735, μέγας ὁ πρόσθ' ἄναξ πάλιν ὑποστρέφει βίον εἰς "Αἶδαν. So Sleep 'the death of each day's life' is called by Macbeth 'great nature's second course'.

663. ἡ δυσγένεια, i.e. οἱ δυσγενεῖς, abstract for concrete, as in 810, δυσγένεια ἀνάκτων = ἀναξ δυσγενής. In accordance with the popular Greek sentiment Euripides regards δυσγένεια and κακία as practically synonymous; as he says, *Hec.* 380, ἐπὶ μείζον ἔρχεται | τῆς εὐγενείας ὄνομα τοῖσιν ἀξίοις, 'the mere name of nobility advances to the reality in the case of men of worth'.

664. ζῶας βιοτάν, 'period of existence'; notice the very definite distinction between ζωή, *existence* (as opposed to κατθανεῖν), and βίος, βιοτή, the *duration* of human life. It seems not improbable that ζοή was the form invariably used by the Tragedians, and in some passages the metre requires that it should be restored. See Rutherford, *Νεω Φρυν.* p. 5.

667. 'Even as amid clouds sailors can count the stars'. That this is the correct rendering of ἄστρον ναύταις ἀριθμὸς πέλει is shown by *Tro.* 620, ὧν γ' οὐτε μέτρον οὐτ' ἀριθμὸς ἐστὶ μοι,—' (I)lls which I can neither gauge nor count'. The point of the comparison lies in the fact that the virtue of the good is conspicuous amid evil surroundings, as the stars shine in a cloudy sky. 'So shines a good deed in a naughty world'.

671. Life is considered as a rolling stream which by its deposits mechanically raises a high bank. For the use of τις see 347, note.

673. 'Never will I cease blending victory with song', i.e. chanting of the victor Heracles. The expression is a clear reminiscence of the language of Pindar. The Χάριτες in Pindar are the bestowers of victory, and inspirers of the ἐπιπίκιον, and hence are sometimes identified with the Muses (*Ol.* xiv. 13). Here the metaphor is apparently drawn from blending wines in the κρατήρ, for which compare *Isthm.* v. 2, κρατήρα Μοισαίων μελέων κίρναμεν.

677. ἐν στεφάνοισι, i.e. the ivy crown awarded to poets. Cp. ἐν δπλοῖς εἶναι, *esse cum gladio*, ἐν οἴνῳ, *inter pocula*.

679. κελαδεῖ Μναμοσύναν, 'chants of by-gone days'. Compare Landor (writing in advanced old age when his memory was failing):

The Mother of the Muses, we are taught

Is Memory: she has left me: they remain.

681. *καλλίνικος* when used independently, like a substantive, is always elsewhere masc. having *ἕμνος* understood: here we may take its substantive to be *ψῶδάν*, implied by *αἰδω*. *καλλίνικον ψῶδάν* without the article occurs in *Elect.* 865.

682. From the sense which *παρά* has when used with an acc. to denote contemporaneous duration, e.g. *παρά τὸν βίον ἅπαντα*, 'lasting as long as life', it derives its further use of marking the association of things contemporaneously employed; here, 'amid the wassail and the notes of lyre and clarionet'. So Xen., *Anab.* II. 3. 15, speaks of *τραγήματα*, 'dessert', as eaten *παρά ποτόν*, 'with drink'.—*μολπή*, of the note of the *φόρμιγξ* accompanied by the voice; cp. Homer, *Od.* I. 152.

684. *Λίβυν*, so called as being often made of the lotus which grew in Africa.

686. *ἐχόρευσαν*, 'admitted me of their crew'. There is nothing necessarily grotesque in the use of *χορεύω*, and any emendation is therefore superfluous. The passive *χορευθέντα* occurs infra 879, and *ἀναχορεύω* in *Or.* 582; the sense is primarily 'to initiate by dancing', then simply 'to initiate'. How intimately dancing is connected with initiation into mysteries even among savage tribes is seen from an interesting passage in Mr Lang's *Custom and Myth* (p. 41), where he points out that in the language of the Bushmen 'to dance' this or that means 'to be acquainted with this or that mystery'. Thus a Bushman when asked whether he knew the secrets of the mysteries of his tribe replied, 'No, only the initiated men of that dance know these things'. Mr Lang quotes from Lucian, *Περὶ ὀρχήσεως* § 15, 'I pass over the fact that you cannot find a single ancient mystery in which there is not dancing. Most people say of those who reveal the mysteries that they "dance them out"' (*ἐξορχεῖσθαι*). Compare *θιασεύειν χόροις*, *Bacchae* 379, 'to initiate in the dance'.

689. *εὖπαιδα* is here used not in its usual sense of 'having noble children' (which is the sense of *εὐτεκνος* in 1405), but as equivalent to *γενναῖον παῖδα*, i.e. its relation to *γόνον* is that of apposition and not agreement; the meaning of the second member of the compound adjective is indeed merged in that of the substantive to which it is applied: so in *Od.* XXIII. 97, *μῆτερ ἐμὴ δύσμητερ*, *Troad.* 1291 *ἡ μεγαλόπολις Τροία*. With this sense of *εὖπαις* compare *καλλιπαις*, which is an epithet of Persephone in *Or.* 964, i.e. *ἡ καλὴ παῖς*; in 839 of this play *καλλιπαις* has its usual adjectival force, 'consisting of fair children'.

690. εἰλλίσσονσαι, 'celebrating in the dance'; so *Iph. Aul.* 1480, ἐλίσσει' ἀμφὶ ναόν, ἀμφὶ βωμόν "Ἀρτεμιν. χορεύειν is also used in this sense.

694. 'For there is a good subject for my songs: he is the son of Zeus, and surpassing by his valorous deeds the renown of that noble birth, he brought about for men this tranquil life' (which they now enjoy). The position of the article shows that ἀκνυμον must not be regarded as predicate, i. e. we must not translate, 'made their life tranquil'.

700. δέσματα θηρῶν: compare 546 note.

701. The following short scene is a good example of the Irony of Euripides. In this kind of dialogue the words of one of the speakers admit of a double meaning; in their more obvious sense, in which his interlocutor is supposed to understand them, they invite a sense of security by an assumed friendliness or humility, while their latent meaning prepares the audience for the coming catastrophe. Other good instances of this dramatic Irony are the scene between Pentheus and Dionysus, *Bacch.* 955, and that between Hecuba and Polymestor, *Hecuba* 986.

706. ἐφ' οἷς, 'according as you undertook, on your own promise, to die': lit. 'on the terms on which'; cp. ἐφ' ᾧ and ἐφ' ᾧτε, 'on condition that', in introducing the terms of a treaty.

707. 'You bear hard upon me in my calamity, and add insult when my friends are dead'. ἐπὶ has its common sense of 'in addition to', and this line thus becomes a mere amplification of the preceding. For ἐπὶ in this sense cp. *Antig.* 759, οὐ χαίρων ἐπὶ ψόγοισι δεινδάσεις ἐμέ, 'revile as well as rebuke me'. So χαίρειν ἐπὶ (e. g. *Bacch.* 1032), 'to rejoice in consequence of'. Contrast 741 infra ὑβρίζειν ἐς 'to do insult to a person'. For διώκειν = *ultra incursare*, compare *insequi* e. g. Cicero, *pro Sulla* § 81, *vitae eius turpitudinem in summis eius periculis non insequébantur*.

709. αἰ is governed by σπουδὴν ἔχειν, which is = σπουδάζειν. Cp. *Or.* 1069, ἐν μὲν πρῶτά σοι μομφὴν ἔχω, and *Ion*, 572, τοῦτο κάμ' ἔχει πόθος, i. e. τοῦτο κάγώ ποθῶ.

713. θύραθεν. Amphitryon standing at the outer door of the house can distinguish Megara and the children in the court within.

714. τί χρῆμ' ἔχεις τεκμήριον; not, 'What evidence have you for thinking so?' but, 'What do you infer (τί τεκμαίρει) when you say *I think* (δοκῶ)?'

725. 'Put an end to the delay of our work', finish off our work

quickly. Various corrections of the line have been suggested of which perhaps Paley's $\acute{\omega}\varsigma \acute{\alpha}\nu \sigma\chi\omicron\lambda\eta$ (=at last)... $\pi\acute{o}\nu\omicron\nu$ is the only one which can be considered an improvement on the text as it stands.

726. 'Then go; thou art bound for the place where it is fit thou shouldst go; the rest perchance will concern another'. $\sigma\acute{\upsilon}$ and $\acute{\alpha}\lambda\lambda\omega$ are opposed. δ' $\omicron\upsilon\acute{\nu}$ is commonly thus used with a certain emphasis in dismissing a subject from further consideration: comp. *Rhesus*, 868, $\sigma\acute{\upsilon} \delta' \omicron\upsilon\acute{\nu} \nu\acute{o}\mu\iota\zeta\epsilon \tau\alpha\upsilon\tau'$, $\epsilon\pi\epsilon\iota\lambda\epsilon\pi\epsilon\rho \sigma\omicron\iota \delta\omicron\kappa\epsilon\acute{\iota}$, 'then think so, cherish this delusion, since it pleases you'; Ar. *Ach.* 186, $\omicron\iota \delta' \omicron\upsilon\acute{\nu} \beta\omicron\acute{\omega}\nu\tau\omega\upsilon$, 'then let them rave'. Cp. 213, note.

728. $\epsilon\varsigma \kappa\alpha\lambda\acute{o}\nu = \epsilon\varsigma \kappa\alpha\iota\rho\acute{o}\nu$, 701.

729. The MSS. here have $\beta\rho\acute{o}\chi\omicron\iota\varsigma \delta' \acute{\alpha}\rho\kappa\acute{\upsilon}\omega\upsilon\gamma\epsilon\nu\acute{\eta}\sigma\epsilon\tau\alpha\iota$. Hermann would read $\beta\rho\acute{o}\chi\omicron\iota\varsigma \delta' \acute{\epsilon}\nu \acute{\alpha}\rho\kappa\acute{\upsilon}\omega\upsilon\gamma\epsilon\nu\acute{\eta}\sigma\epsilon\tau\alpha\iota$. Nauck $\delta\epsilon\delta\acute{\eta}\sigma\epsilon\tau\alpha\iota$ for $\gamma\epsilon\nu\acute{\eta}\sigma\epsilon\tau\alpha\iota$. Our reading is adopted from a suggestion of Mr Munro in the *Journal of Philology* No. 22, p. 285; the correction seems an extremely probable one, both because the alteration required is slight, and $\acute{\epsilon}\nu\eta\sigma\epsilon\tau\alpha\iota$, as a rare word, would be especially liable to be tampered with by a copyist. $\acute{\epsilon}\nu\eta\sigma\epsilon\tau\alpha\iota$ may either be middle or passive ($\mu\epsilon\tau\acute{\eta}\sigma\omicron\mu\alpha\iota$ is passive in Herod. v. 35). For the metaphor compare *Med.* 1277 $\acute{\alpha}\rho\kappa\upsilon\epsilon\varsigma \xi\iota\phi\omicron\upsilon\varsigma$, and Aesch. *Cho.* 576, $\nu\epsilon\kappa\rho\acute{\nu}\nu | \theta\acute{\eta}\sigma\omega \pi\omicron\delta\acute{\omega}\kappa\epsilon\iota \pi\epsilon\rho\iota\beta\alpha\lambda\acute{\omega}\nu \chi\alpha\lambda\kappa\epsilon\acute{\upsilon}\mu\alpha\tau\iota$, 'I will strike him dead, ensnaring him with swift steel'.

731. $\delta' \pi\alpha\gamma\kappa\acute{\alpha}\kappa\iota\sigma\tau\omicron\varsigma$ in this position is strictly an expletive,— 'craven that he is!'

735. $\mu\acute{\epsilon}\gamma\alpha\varsigma \delta' \pi\rho\acute{o}\sigma\theta\epsilon \acute{\alpha}\nu\alpha\zeta = \delta' \pi\rho. \mu. \acute{\alpha}\nu\alpha\zeta$: the trajection is not unusual; cp. *Prom. Vinc.* 313, $\tau\omicron\nu\acute{\nu} \chi\acute{o}\lambda\omicron\nu \pi\alpha\rho\acute{o}\nu\tau\alpha$, and above 145, note.

740. $\chi\rho\acute{o}\nu\omega \mu\acute{\epsilon}\nu$, *tandem aliquando*; $\mu\acute{\epsilon}\nu$ implies a suppressed $\pi\rho\acute{o}\tau\epsilon\rho\omicron\nu \delta\acute{\epsilon} \omicron\upsilon$.

741. It is unnecessary to look for a difference of meaning between $\acute{\upsilon}\beta\rho\epsilon\iota\varsigma$ here and $\acute{\upsilon}\beta\rho\iota\nu$ in 708; still less need we read (with Elmsley) $\acute{\upsilon}\beta\rho\iota\sigma\mu'$, on the ground of the rare use of the plural; $\acute{\upsilon}\beta\rho\epsilon\iota\varsigma \acute{\upsilon}\beta\rho\iota\zeta\epsilon\iota\nu$ occurs in *Bacch.* 247, and $\omicron\upsilon\varsigma \acute{\upsilon}\beta\rho\epsilon\iota\varsigma \acute{\alpha}\pi\acute{\omega}\lambda\epsilon\sigma\alpha\nu$ is perhaps to be restored in *Supp.* 495.

744. $\acute{\epsilon}\delta\omicron\sigma\alpha\nu$, the aorist, where we should use a present, marks the suddenness of the emotion; the sensation is already in the past before the speaker gives expression to it in words. Compare 524, note.

745. 'There has come home to him (or perhaps 'recoiled upon him') a fate which never before would the king (Lycus) have dreamt of undergoing'.

748. $\tau\iota\varsigma$ used with sinister significance, as in Soph. *El.* 1406, $\beta\omicron\acute{\alpha}\tau\iota\varsigma$

ἐνδον (i. e. Aegisthus, who is being killed by Orestes).—The following scene, like that of the blinding of Polymestor in the *Hecuba*, was, Mr Munro remarks, probably imitated from the famous murder-scene in the *Agamemnon*.

758. 'Laid down an idle speech concerning the gods'. κατέβαλε, *posuit*: Pflugk compares Herod. I. 122, οἱ δὲ τοκέες κατέβαλον φάτιν ὡς κτλ. The phrase is drawn from laying a foundation: compare 1261, ὅταν δὲ κρηπὶς μὴ καταβληθῇ γένους | ὀρθῶς.

764. Θήβας is in apposition with ἄστυ: perhaps however we should read Θήβαις.

770. λιπὼν γε, 'and that after escaping'; but this use of γε is questionable; compare λαβὼν γε, 631 above. In the following line δ' was inserted by Hermann; Nauck omits it. We might suggest λιμένα λιπὼν δὲ τὸν Ἀχερόντιον δοκημάτων ἐκτὸς ἦλθεν ἐλπίς, 'and...has come to be our hope when we were past hope'. For ἐλπίς applied to a person compare Aesch. *Cho.* 776, Ὀρέστῃς ἐλπίς οἴχεται δόμων.

774. ὁ χρυσὸς ἃ τ' εὐτυχία together form one idea, 'wealth with good fortune'; hence ἐξάγεται is singular and ἐφέλκων agrees with χρυσός only.

775—6. We have kept in the text the reading of the MSS.; most editors have considered some correction necessary. Hermann would omit ἄδικον, while Bothe to preserve the metrical correspondence repeats ἔτεκον in 767. Paley and Nauck adopt L. Dindorf's correction φρενῶν for φρονεῖν, on the ground that φρονεῖν never means 'to be proud' (μέγα φρονεῖν), nor can ἐξάγεται φρονεῖν stand for ἀγει ἕξ τοῦ φρονεῖν. But neither, we would contend, is ἐξάγεται φρενῶν Greek for 'drives out of their senses'. A comparison of numerous passages quoted in L. and S. shows that ἐξάγεσθαι can hardly have any other meaning here than 'prompt', 'impel': in this sense it is more common in the active, but Xenophon and Plutarch employ the middle. Compare the use of ἐξάγει (passive) in 1212. It is by no means so certain as editors generally assume it to be that φρονεῖν cannot = μέγα φρονεῖν. In Eur. *Elect.* 383, all MSS. read οὐ μὴ φρονήσῃθ' οἱ κενῶν δοξασμάτων | πλήρεις πλανᾶσθε, 'be not high-minded, ye who err through being inspired with idle imaginations'. Badham and Paley read there οὐ μὴ ἀφρονήσῃθ', but it is to be observed that ἀφρονεῖν is a word otherwise unknown, except as a pres. participle in Homer. Again a strong case in favour of this meaning is *fragm.* 739 of Euripides:

φεῦ φεῦ· τὸ φῦναι πατρὸς εὐγενοῦς ἄπο
ὄσσην ἔχει φρόνησιν ἀλίωμά τε.

'What pride and consequence does noble birth imply!' Possibly again φρόνησις = *pride* in Eur. *Supp.* 216,

ἀλλ' ἡ φρόνησις τοῦ θεοῦ μείζον σθένειν
ζητεῖ, τὸ γαῦρον δ' ἐν φρεσὶν κεκτημένοι
δοκοῦμεν εἶναι δαιμόνων σοφώτεροι.

777. οὐτις ἔτλα, 'none can see'; compare Homer, *Od.* x. 327, οὐδὲ γὰρ οὐδέ τις ἄλλος ἀνὴρ τάδε φάρμακ' ἀνέτλη, 'no other man can resist'; in both passages the negative is proved by experience of the past.

778. χρόνου τὸ πάλιν, 'the backward course of time's race', i.e. the future, or the close of life. So an old man is spoken of by Pindar, *Ol.* xi. 87, as ἴκοντι νεβτατος τὸ πάλιν ἤδη, where old age is the second κῶλον of the δίαυλος, running in a counter direction to youth. Here the selfish and lawless man, blind to the future and intent only on the immediate success of his schemes, is compared to a driver who wrecks his chariot by turning the στήλη too abruptly. He allows νόμος, like a troublesome competitor, to pass (or perhaps gives it the 'go-by'), and gives rein to his unruly appetites, as the ἡνίοχος to the outer trace-horse, δεξιὸς σειραῖος, in Soph. *El.* 721. For παρέμενος comp. 732 in the same passage, παρεῖς | κλύδων' ἐφιππον ἐν μέσῳ κυκώμενον, 'letting pass the wave of chariots surging in mid-course'. ἐφέλκων above sustains the same metaphor; compare *Ion*, 1149, ἵππους μὲν ἤλαυν' ἐς τελευταίαν φλόγα | "Ἡλιος, ἐφέλκων λαμπρὸν Ἑσπέρου φάος. The language of 780 is perhaps a reminiscence of Pindar, *Ol.* vi. 97, μὴ θράσσοι χρόνος ὄλβον ἐφέρπων.

782. ξεσταί, i.e. with houses built of squared stone.

789. τὸν κ. ἀγῶνα is the acc. after βᾶτε, 'come to witness'.

790. δενδρῶτι, the epithet recalls the 'woods that wave o'er Delphi's steep', consisting of bay-trees, sacred to Apollo.

792. We adopt Bothe's emendation ἡχείτ' for ἥξετ'.

798. For the tautology cp. *Persae*, 543, λέκτρων εὐναί, *Hērph.* 180, δέμνια κολῆης.—συγγενεῖς is here active, = κοινὸν γόνον ἔχουσαι.

801. Alcmena was grandchild of Perseus, being the daughter of his son, Electryon.

802. 'For long since (τὸ παλαιὸν ἤδη) thy union with her was proved credible to me, contrary to my expectation'. οὐκ ἐπ' ἐλπίδι, not in accordance with expectation; this is a rather unusual sense of ἐπί, but cp. *Trach.* 662, ἐπὶ προφάνσει θηρός, 'in accordance with the beast's showing', lit. 'on the basis of'.

809. μοι, 'in my eyes'. For δυσγένεια ἀνάκτων see on 546.

811. ᾧ which is fem. sing., as the scansion proves, has for its antecedent *δυσγένεια*, and refers to king Lycus. *εἰσορᾶν* is used after *φαίνει* in a peculiar expegetic manner which may be illustrated by the use of *ιδεῖν* in Plato, Rep. VI. 495 E, *δοκεῖς οὖν τι διαφέρειν αὐτοὺς ἰδεῖν χαλκῆς*, 'do you think that they differ at all in look from a brass-founder?' Cp. also 991, *ὡς ὁρᾶν ἐφαίνετο*. Such infinitives are much commoner with adjectives, e.g. in 750, *μέλος ἐμοὶ κλύειν φίλιον*, 'a strain to my ears welcome'. Translate, 'who is now showing, for men to see, whether justice still finds favour with the gods'. With *ἀγώνων ἄμυλλαν* compare *λέκτρων εὐναί*, 798, and *ζῶας βιοτάν*, 664.

815. At this point the Chorus catch sight of the figure of Madness, escorted by Iris as messenger of Hera. From 880 it appears that Madness appeared in an aerial car, such as that of Oceanus in the *Prometheus Vincit* (lines 284 foll.). Iris appeared in a similar car which at line 873 was raised again by the *μηχανή* out of the spectators' sight. The two cars are apparently lowered until they rest on the roof of the palace represented as the back-ground of the proscenium, whence the speeches of Iris and Madness are delivered, like that of the Watchman in the opening scene of the *Agamemnon*. At line 874 the car of Madness was lowered behind the proscenium.

817. *οἶον* = *ἔστι τοῖον*, as commonly in sentences expressing emotion. Compare Xen. *Cyrop.* VII. 3, § 14, *κατοικτείρων τὴν γυναῖκα οἷον ἀνδρὸς στεροῖτο*, 'pitying her for losing *such* a husband'.

819. *ἐλα*, intransitive. The verb *ἐλάω* which supplements *ἐλαύνω* in its other tenses is scarcely used in its *present* forms, except by Homer. The only other passage where it is known to exist in tragedy is a fragment (330) of Aeschylus. It is used in the imperative by Pindar (*Isthm.* IV. 38) and by Xenophon once in the imperative (*ἀπέλα*), once in the infinitive. In every instance it is used intransitively. Contrast the transitive *ἐλαυνε* in 837.

828. *τὸ χρεών* is the reading of both the Florentine MSS. and of one of the Paris copies; the Aldine has *τὸ χρῆν*, a remarkable form which occurs in *Hec.* 260, and not elsewhere, though W. Dindorf would restore it here, as well as in *Iph. Taur.* 1486. Nauck prefers to write *τὸ χρεή*. Commentators, ancient as well as modern, have misunderstood the origin of *χρῆν* in this use. Eustathius, who is followed by Porson, as well as by L. and S., treats it as infinitive and = *χρῆναι*, on the analogy of *ἀποχρῆν*: but *χρεή* and *ἀπόχρη* present many dissimilarities of conjugation. The analogy of *τὸ δέον*, *τὸ προσήκον* &c. shows that the *neuter participle* and not the infinitive of impersonal verbs is employed

to express the substantival property of the verb. In fact $\chi\rho\eta\eta$ is only another form of $\chi\rho\epsilon\acute{\omega}\nu$ (for which see note on 21), and consequently is a neuter participle. For the peculiar contraction compare $\pi\lambda\eta\eta$ i.e. $\pi\lambda\acute{\epsilon}\omega\eta$ with $\chi\rho\eta\eta$, $\chi\rho\epsilon\acute{\omega}\nu$ or $\chi\rho\epsilon\acute{\omega}\eta$ as it is written in MSS. of Herodotus. The same contraction is probably present in $\acute{\alpha}\kappa\eta\eta$, beside $\acute{\alpha}\kappa\acute{\epsilon}\omega\eta$, the latter of which is apparently in some passages a neuter participle used adverbially, e.g. in *Od.* XXI. 89, $\acute{\alpha}\kappa\acute{\epsilon}\omega\eta$ $\delta\alpha\iota\nu\sigma\theta\epsilon$ and *Iliad* IV. 22, $\acute{\alpha}\theta\eta\eta\alpha\iota\eta$ δ' $\acute{\alpha}\kappa\acute{\epsilon}\omega\eta$ $\eta\eta$. We might further suggest the same explanation of the peculiar Doric form $\alpha\iota$ $\mu\acute{\epsilon}\nu$ $\lambda\eta\eta$, *si placet*, which occurs in a treaty between Argos and Lacedaemon, *Thuc.* v. 77; $\lambda\eta\eta$ may very well be a contraction for $\lambda\acute{\alpha}\omega\eta$ without resorting to the arbitrary hypothesis of regarding it as an infin. with ellipse of $\delta\omicron\kappa\epsilon\acute{\iota}$.

831. $\kappa\omicron\iota\nu\acute{\omicron}\nu$ is Wakefield's conjecture for $\kappa\alpha\iota\nu\acute{\omicron}\nu$: 'the guilt of shedding kindred blood'.

837. $\kappa\acute{\alpha}\lambda\omega\eta$ $\acute{\epsilon}\xi\acute{\iota}\epsilon\eta\alpha\iota$ means 'to slacken the reefs', i.e. to set all sail. Hence $\pi\acute{\alpha}\nu\tau\alpha$ $\kappa\acute{\alpha}\lambda\omega\eta$ $\acute{\epsilon}\xi\acute{\iota}\epsilon\eta\alpha\iota$ passed into a proverb, 'to use every exertion'; see *Medea*, 278; in the same metaphorical sense Pindar uses $\acute{\epsilon}\xi\acute{\iota}\epsilon\eta\alpha\iota$ $\iota\sigma\tau\acute{\iota}\omega\eta$, *Pyth.* I. 91.

840. $\chi\acute{\omicron}\lambda\omicron\varsigma$ is attracted to the case of $\omicron\lambda\omicron\varsigma$, the construction being $\tau\acute{\omicron}\nu$ $\eta\eta\varsigma$ $\chi\acute{\omicron}\lambda\omicron\varsigma$ $\omicron\lambda\omicron\varsigma$ $\acute{\epsilon}\sigma\tau\acute{\iota}$. Cp. *Trach.* 95, $\acute{\alpha}\lambda\iota\omega\eta$ $\alpha\iota\tau\acute{\omega}$ $\tau\omicron\upsilon\tau\omicron$ $\kappa\alpha\rho\upsilon\acute{\xi}\alpha\iota$ $\tau\acute{\omicron}\nu$ $\acute{\alpha}\lambda\kappa\mu\acute{\eta}\eta\varsigma$ $\pi\acute{\omicron}\theta\iota$ $\mu\omicron\iota$ $\pi\acute{\omicron}\theta\iota$ $\pi\alpha\acute{\iota}\varsigma$ $\nu\alpha\acute{\iota}\epsilon\iota$ $\pi\omicron\tau'$.

841. $\gamma\nu\omega\acute{\eta}$, 'recognize', as a thing with which he is already familiar; $\mu\acute{\alpha}\theta\eta$, 'learn', as a fresh experience. Compare *Ajax*, 667, $\acute{\epsilon}\iota\sigma\acute{\omicron}\mu\epsilon\sigma\theta\alpha$ $\mu\acute{\epsilon}\nu$ $\theta\epsilon\omicron\iota\varsigma$ | $\acute{\epsilon}\lambda\kappa\epsilon\iota\nu$ $\mu\alpha\theta\eta\sigma\acute{\omicron}\mu\epsilon\sigma\theta\alpha$ δ' $\acute{\alpha}\tau\rho\epsilon\iota\delta\alpha\varsigma$ $\sigma\acute{\epsilon}\beta\epsilon\iota\nu$.

843. $\acute{\epsilon}\upsilon\gamma\epsilon\nu\omicron\upsilon\varsigma$ is to be repeated before $\mu\eta\tau\acute{\epsilon}\rho\omicron\varsigma$: so in *Alc.* 325,

$\kappa\alpha\iota$ $\sigma\omicron\iota$ $\mu\acute{\epsilon}\nu$, $\pi\acute{\omicron}\beta\omicron\varsigma$,
 $\gamma\upsilon\nu\alpha\acute{\iota}\kappa$ $\acute{\alpha}\rho\acute{\iota}\sigma\tau\eta\eta$ $\acute{\epsilon}\sigma\tau\iota$ $\kappa\omicron\mu\pi\acute{\alpha}\sigma\alpha\iota$ $\lambda\alpha\beta\epsilon\acute{\iota}\nu$,
 $\upsilon\mu\acute{\iota}\nu$ $\delta\epsilon$, $\pi\alpha\acute{\iota}\delta\epsilon\varsigma$, $\mu\eta\tau\rho\delta\varsigma$ $\acute{\epsilon}\kappa\pi\epsilon\phi\upsilon\kappa\acute{\epsilon}\nu\alpha\iota$,

$\acute{\alpha}\rho\acute{\iota}\sigma\tau\eta\varsigma$ is to be repeated before $\mu\eta\tau\rho\delta\varsigma$.

846. $\phi\acute{\omicron}\nu\omicron\upsilon\varsigma$ is Dobree's correction of MSS. $\phi\acute{\iota}\lambda\omicron\upsilon\varsigma$ (W. Dindorf $\delta\acute{\omicron}\mu\omicron\upsilon\varsigma$), which is probably a mistake of copying caused by $\phi\acute{\iota}\lambda\omicron\iota\varsigma$ in the preceding line; but there is this further difficulty in 845, that $\acute{\alpha}\gamma\alpha\sigma\theta\acute{\alpha}\iota$ $\tau\iota\nu\iota$ means in Attic 'to take delight in'; it is only in Homer, and then only in the aorist *middle*, that it means 'to bear a grudge against'. There is therefore ground for suspecting corruption in both lines, and we would suggest in 845 $\omicron\upsilon\kappa$ $\acute{\alpha}\gamma\alpha\sigma\theta\acute{\eta}\eta\alpha\iota$ $\phi\acute{\omicron}\nu\omicron\upsilon\varsigma$ and in 846 $\acute{\epsilon}\pi'$ $\acute{\alpha}\nu\theta\rho\acute{\omega}\pi\omega\eta$ $\pi\acute{\omicron}\lambda\epsilon\iota\varsigma$.— $\tau\iota\mu\acute{\alpha}\varsigma$, 'honourable functions', as in *Hēr.* 107 $\tau\iota\mu\acute{\alpha}\iota\varsigma\iota$ $\delta\alpha\iota\mu\acute{\omicron}\nu\omicron\omega\eta$ means actions especially associated with any god, as $\acute{\epsilon}\rho\omega\varsigma$ with Aphrodite.

850. We have adopted Paley's suggestion in the text in place of the MSS. reading οὐ γέ μ' ἐσπέμπεis: οὐ γε can only mean *quippe cuius*.

851. ἄβατον—ἐξημερώσας, see 20. Perhaps this is a reference to the civilizing effect of road-making, as tending to clear the country of banditti, such as Cycnus. Cp. Aesch. *Eum.* 13:

πέμπουσι δ' αὐτὸν καὶ σεβίζουσιν μέγα
κελευθοποιοὶ παῖδες Ἡφαίστου, χθόνα
ἀνήμερον τιθέντες ἡμερωμένην.

Similarly Soph. *fragm.* 233, Theseus, speaking of his victory over Sinis, says παρακτίαν | στείχων ἀνημέρωσα κνωδάλων ὁδόν. Compare also Pindar, *Isthm.* III. 75.

853. πιτνούσας ὑπο, i.e. καταβαλλομένης ὑπο. πίπτω is ordinarily used for the passive of βάλλω, 'throw'; compare 555.

857. σωφρονεῖν, to shew your sober sense; said of course with scornful reference to the name and office of Λύσσα.

858. δρώσα, for the plural verb joined with a nominative participle in the singular cp. 1207, ἰκετεύομεν ἀμφὶ σὰν γενειάδα καὶ γόνυ καὶ χεῖρα προσπίτνων.

859. 'But if I *must* do Hera's bidding and follow thee with speed, and in full cry, as the hounds the huntsman, go I will (γε): not the deep with its roaring waves, nor the earthquake nor hurtling thunderbolt gasping travail-throes, is as devouring as I shall be in my race to the heart of Heracles'. οἶα is probably an adverb, and not therefore in agreement with σταδία. The MSS. read σταδιοδραμοῦμαι which is formed contrary to analogy, since according to a well-known law for the composition of verbs, when the first member of the compound is any other part of speech than a preposition, the new verb takes a derivative form, generally in -εω, as though from some intermediate noun-form, e.g. μισθοφορεῖν. The regular formation would therefore be σταδιοδρομήσω through σταδιοδρόμος.

865. 'Their destined murderer (ὁ κανὼν) shall not know that he is slaying his own children'. We might be tempted to think that either καίωνων in the first place or ἐναρώνων in the second would be more appropriate in tense; but ὁ κανὼν = *qui occiderit*, for which use of the aor. partic. compare *P. V.* 210, Γαῖα...πρὸν τεθεσπίκει | ὥς οὐ κατ' ἰσχνὸν οὐδὲ πρὸς τὸ καρτερον | χρεῖη, δόλῳ δὲ τοὺς ὑπερσχόντας κρατεῖν, 'the fated victors should prevail by craft'. The aor. partic. is used in an exactly similar manner in laws and decrees, e.g. ὁ ἀποκτείνας, 'any man who shall slay'.

867. βαλβίδων ἄπο, i.e. ready to start on the wild race described above, 860. Comp. *Vespaë*, 548, καὶ μὴν εὐθύς γ' ἀπὸ βαλβίδων περὶ τῆς ἀρχῆς ἀποδείξω.

869. 'And he draws his breath wildly like a bull that pants for the onset'.

871. καταυλήσω, 'frenzy with the sound of the pipe', an expression said to be derived from the Corybantic worship. Perhaps however καταυλήσω is to be understood literally, and the sounds of a pipe are actually heard within the house as the Chorus utters line 896. Such a supposition is further favoured by the MSS. reading in 879, λύσσαις ἐναύλοις, 'ravings caused by the pipe'. From passages such as *Nubes* 313 (μοῦσα βαρύβρομος αὐλῶν), it is clear that the note of the αὐλός in no way resembled the shrill clear tones of the flute; the Phrygian αὐλός rather resembled a trumpet or clarionet. In its mystic use it has its counterpart in the *jurupari* pipes with which the Brazilians make their 'devil-music'; for which see again Lang, *Custom and Myth*, p. 43.

876. πόλεος is the reading of C, but it will scarcely stand, though it is kept by Dindorf and Nauck. Perhaps it is a metrical correction of a copyist.

878. μανλαιοῖν is scanned as a trisyllable like Μανύαισι in 220.

879. ἀναύλοις is a limiting epithet which defines the application of χορευθέντα, as τυμπάνων ἅτερ corrects χόρευμα in 891.

881. ἐνδιδόναί, *subdere, condere stimulos* is not elsewhere used in this sense. In the plural ἄρματα (like ἵπποι) often means 'chariot and horses': so τόξον, 'bow', τόξα, 'bow and arrows'.

882. ἐπὶ λῶβα, 'to work mischief'. Cp. 591, ἐφ' ἀρπαγαῖσι.

883. ὄφρων λαχέμασι, 'hissing snakes', see note on 410. It is in apposition with ἄρμασι.—The epithet μαρμαρωπός is probably taken from the story of Medusa, whose visage turned beholders into stone; a fem. μαρμαρωπῆς is an epithet of Medusa in the late writer, Lycophron.

886. ἐκπνεύσεται, 'will be slain'; the tragic writers hardly ever use the passive of κτείνω, preferring intransitive verbs, θνήσκειν and the like; see note on πιτνούσας, 853.

888. γένος ἄγονον, 'thy unhappy son'; see note, 114.

891. The mad fit of Heracles being compared to the religious frenzy of the bacchants there is an appropriateness in the use of κατάρχεται, a word specially used of the initial acts of the religious rites which preceded the slaughter of the victim.

892. κεχαρισμένα is used adverbially, 'not in a manner meet' for the thyrsus of Bromius', which is simply an expansion of τυμπάνων

ἄτερ, as the drum was an essential in the rites of the Bacchae, and claimed by Bacchus as his own invention, *Bacch.* 59, τύπανα, 'Ρέας τε μητρὸς ἐμά θ' εὐρήματα.

894. The construction is continued from 891; 'a dance arousing to bloody deeds, not such as accompanies the outpouring of the grape-juice in honour of Dionysus'.

912. The meaning is 'I believe: I need no seer to confirm your tale'. *Rhesus*, 952, ἤδη τὰδ' οὐδὲν μάντεων ἔδει φράσαι.

916. 'Our sufferings transcend all utterance'. So *Hec.* 667, κατὶ μᾶλλον ἢ λέγω, | δέσποιν', ὀλωλας.

921. The accusative τύχας is governed by λέγε.

922. The altar here mentioned is that of Ζεὺς ἐρκεῖος in the αὐλή, the same at which Megara worships, line 715, not that of Ζεὺς σωτήρ which stood outside the house; see lines 48, 53.

926. Paley remarks that the blood of the victims (ιερά, probably a pig) was to be sprinkled on both the person and the house of the bloodguilty person. The actual sacrifice was not performed till certain preliminary rites had been duly observed, e.g. the carrying of the knife with the basket, κανοῦν, containing the barley, round the altar, and the assembling of the people in solemn silence. A lighted brand from the altar was then dipped in the water, with which the bystanders were sprinkled. The next step was to scatter the barley-grains, and finally, to slay the victim.—βωμοῦ is gen. after ἐν κύκλῳ.—φθέγμα δ' ὅσιον εἶχομεν, i.e. ἡνύφημοῦμεν, which from the sense of abstaining from ill-omened words acquired that of preserving silence.

932. ἐν localizes ἐφθαρμένος, the change consisting in a rolling of the eyes. Compare *Tro.* 1179, χεῖρες...ἐν ἄρθροισι ἔκλυτοι, 'hands relaxed at the joints'.

938. The reading of MSS. μᾶς μοι χειρός is kept by Paley and Dindorf; but such expressions as λαῖας χειρός, 'on the left hand', ποτέρας τῆς χειρός, 'on which hand', furnish no analogy for this purely instrumental use of χειρός: hence we have adopted Nauck's μᾶς μ' ἐκ χειρός, for which use of ἐκ cp. *Philoct.* 91, ἐξ ἐνὸς ποδός, 'using one foot', *Ar. Eq.* 670, ἐξ ἐνὸς στόματος, 'with one voice'.

940. ἐπί. 'I will purge my hands (from the blood of Eur.) as well as his who is already slain'. Compare 708, note.

942. δπλον χειρός, my club.

945. The κανὼν was the red chalked line, Lat. *rubrica*, used by masons in marking stone in straight lines (ὀρθοὶ κανόνες, *Tro.* 6); the red horizontal rays of the rising sun are κανὼν σαφής, *Eur. Supp.*

650. The *τύκος* was the hammer or gavel employed in working the stone into rectangular blocks (*κανόνων τυκίσματα*, *Tro.* 812). On this passage Dr Schliemann remarks, 'This description can only refer to the Cyclopian walls of well-fitted polygons such as we see in the western part of the great circuit walls (i.e. of Mycenae)...It appears certain that Euripides visited Mycenae, and that the grand Cyclopian walls of the Acropolis made a profound impression on him'. (*Mycenae and Tiryns*, p. 38.)

946. *πόλιν* repeats τὰ Κ. βάθρα; compare 465, *θηρὸς...λέοντος*: so too *Helena* 2, 3, *δς...Αἰγύπτου πέδον...ὑγραίνει γῆας*. Dindorf and Nauck read *πάλιν*.

947. *ἐκ τοῦδε βαλὼν*, 'thereafter starting'; so *βῆ δ' ἰέναι*, 'he started to go'.

948. *εἰσέβαινε*, 'in thought he mounted'; see on 462.

950. *διπλοῦς*, 'simultaneous'; see on 328.

954. *Νίσου πόλιν*, Megara. When the four sons of Pandion reconquered Attica they divided the empire amongst them, and Megara fell to Nisus, his elder brother Aegeus, the father of Theseus, obtaining Athens.

957. *ἐς*, lit. 'up to', and so in a purely adverbial sense 'only'; just as it is used to mark the superior limit of number, *ἐς τριάκοντα*, 'about thirty'. 'Having stayed for but a short halt'. The expression is a poetical inversion of the natural idiom *διελθόντος βραχέος χρόνου*. Kirchhoff's reading *ὥς* for *ἐς* is scarcely an improvement.

959. Heracles imagines himself to be present at the Isthmian games.

962. *ἀκοὴν ὑπειπὼν*, 'bespeaking the hearing of no one', i.e. of an imaginary audience; *ὑπειπεῖν* is strictly 'to say by way of introduction'; before announcing the victor's name it was customary for the herald to call the attention of the crowd by proclaiming *ἀκούετε, λεψ*.

964. *νιν* is apparently accusative after *θιγών*. Verbs of contact in ante- and post-classical Greek occasionally take an acc. of the person, a gen. of the part touched, e.g. *Iliad*, II. 316, *τὴν δ' ἐλελιξάμενος πτέρυγος λάβεν*, and in the N.T. *κρατεῖν τινὰ τῆς χειρός*. In these instances, however, we must note that *λαμβάνειν*, *κρατεῖν*, when they have a single object, indifferently govern acc. or gen., whereas *θιγγάνειν* and *ψαύειν* (except in a metaphorical sense) in Attic invariably are constructed with a genitive. An exact parallel to the present construction in Attic has yet to be pointed out.

965. *ξενώσεως*, strange conduct.

967. *νιν*, i.e. *Amphitryon*, is governed by *ώθει*: not by *ψαύειν*, since *νιν* is never reflexive and so cannot refer to *Heracles*.

973. *κίων*, one of the columns of the peristyle in the *αύλή* of the *andronitis*.

977. *έξελίσσων*, 'chasing the boy around, about the pillar'. *έξελίσσειν* when followed by such accusatives as *ίχνος*, *δρόμον* means 'to trace in circles'; as a military term *έξελίσσειν φάλαγγα* is used by *Xen.* in the sense of 'to deploy', i.e. to *wheel* the rear ranks so as to bring them to the front. So here *έξελίσσειν* means 'to cause to move in a circle'.

978. *τόρνευμα* is *Matthiae's* correction of the reading of the Florentine MS. *τόρευμα*. *τόρν. ποδός* is accusative in apposition with the sentence, like *μίμημα* in 992.

991. *έντος τοξέυματος*, too near to allow the use of the bow.

992. *ύπέρ κάρα* is rendered by *Paley* 'striking him over the head', but if this means 'over the boy's head' it is open to the twofold objection, 1st that *ύπέρ κάρα βαλών* and *ές κάρα καθήκε* is an irritating tautology, and 2nd that *ύπέρ*, if it can be used at all in such a manner, requires a genitive rather than an accusative. In *Andr.* 293 for *ύπέρ κεφαλάν έβαλεν* most editors now read *κεφαλās*, and in any case the sense there is 'to throw over the head'. Neither is *Dobree* quite right in his rendering *clavam super caput suum attollens*, rendered by *Browning*, 'hand o'er head raising his club'. *βάλλειν* can scarcely = *attollere*, *έπαίρειν*. Better 'striking him over his own head (i.e. having raised the hands above the head) as a smith smites the glowing mass'. In such a rendering *ύπέρ* represents the direction of the blow as in part horizontally above the head,—not vertical, as is the case when the hands are not raised so high. Perhaps this is the best way to explain *Or.* 497 where the text, *πληγείς θυγατρός τής έμής ύπέρ κάρα*, is generally regarded as corrupt. We may take it as meaning 'stricken with a blow from above my daughter's head', i.e. by my daughter's upraised hands.—For the adverbial use of the accus. *μίμημα* compare *δίκην* and *Plato's* use of *είκόνα* (= *instar*) *Crat.* 400 C.

1002. *ώς όρῶν έφαίνετο* is to be taken with *Παλλάς*, 'an image (*Pallas*, as it seemed to our eyes)'; cp. *Bacch.* 1078, *έκ δ' αϊθέρος φωνή τις, ως μέν εικάσαι | Διόνυσος, άνεβόησεν*. The image suggested to the minds of the audience was doubtless the colossal statue of *Athene Promachus* on the *Acropolis*, which represented the goddess as armed with a spear and crested helmet.—We have adopted *Wakefield's* correction of the unmeaning *έπι λόφῳ κέαρ*.

1007. 'Broken asunder by the roof's falling ruins'. It is not clear whether we are to understand the destruction of the house as the direct work of Madness, in literal fulfilment of her promise in 864, or as caused by Heracles (line 999).

1014. *μὲν οὖν, immo vero*; 'nay, so far from being *εὐδαίμων*, I for my part know none so wretched'.

1017. The chorus in a wild chant, the metrical irregularity of which indicates feelings highly wrought, expresses its abhorrence of the unnatural deed of Heracles.—The murder of the sons of Aegyptus by the daughters of Danaus was once the most notable in Greece; but it is surpassed by this dreadful crime; I might compare with it the story of Itys, slain by his mother Procne; yet the son she slew was an only one, whereas Heracles has destroyed his three children.—The text of these lines presents more than one difficulty and the irregular character of the metre does not permit more than purely conjectural emendation. *ἄριστος*, for which some editors read *ἄπιστος*, must be taken in the sense *praestantissimus*, without any moral significance. *πάτρα*, i.e. *τῶν Δαναοῦ παίδων*. Hartung's correction *πέτρα* is unnecessary.

1019. *παίδων* is a causal genitive, 'wrought by the daughters of Danaus'; so *Πρόκνης* in 1022. *τάλανι διογενεὶ κόρῳ* may seem a somewhat strained use of the *dativus incommodi*, but it is really due to the desire for perspicuity, the genitive, *Πρόκνης*, being required to express the agent. So in 917 *παισὶν ἄταν πατέρος*.

1021. *διογενεὶ*, 'royal,' in Homer always an epithet of kings.—By *θυόμενον Μούσαις* it is meant that the legend of Procne has become a subject for song; the phrase has a Pindaric ring.—Compare *Isthm. VI. 23, φλέγεται Μολαῖς*.

1025. The MSS. readings are here hopelessly corrupt. For *τὸν "Αἶδα χορόν* Paley suggests *τὴν "Αἶδα νόμον*, 'what death-strain', for which it is likely that *φθιτῶν ψδάν* is only a gloss.

1029. The change of scene indicated in these lines is in reality effected by a revolution of the *περίακτοι*. *κλῆθρα*, strictly speaking the *bolts* which were fitted vertically into sockets in the door-sill, is here used for the door itself; compare note on *ἄρματα*, 881.

1035. 'And around him are bonds and tethers, twisted and knotted, about his body'. 'Hr. *ἀμφὶ δέμας* is added as an afterthought to explain *περὶ*.—*ἐρείσματα* are the props or stocks (Homeric *ἔρματα*), to keep a ship upright when drawn on shore; cp. Theocr. XXI. 12, *γέρων δ' ἐπ' ἐρείσμασι λέμβος*; similarly Heracles speaks of himself as *δεσμοῖς ναῦς ὅπως ὠρμισμένος*, 1094.

1040. ὠδῖνα τέκνων 'his brood of callow nestlings'. For ὠδῖς, 'the fruit of labour', comp. Aesch. *Ag.* 54, δεμνιοτήρη | πόνον ὀρταλίχων δλέσαντες.—ὁ δὲ—πρέσβυς. The substantive is added in order to identify more clearly the person meant by the pronoun, as αὐτὸς... ἀναξ in 601—2.

1049. MSS. εὖ διαύοντα ὑπνώδεά τ' which is unintelligible. The reading of the text is Kirchhoff's suggestion, but it is probable that a more radical correction is required. We suggest τὸν εὐδιον θυθ' ὑπνώδεά τ'; if that be the reading of the archetypus it is likely that the copyist's error was due to the repetition of the syllable in εὐδιON ONΘ'.

1053. ἐπαντέλλει, blood which being shed rises in witness against the murderer, like one who *wakes from sleep*; compare Aesch. *Ag.* 27, εὐνῆς ἐπαντείλασαν, and for the metaphor Eur. *Electr.* 41, εὐδοντ' ἄν ἐξήγειρε τὸν Ἀγαμέμνονος | φόνον.

1054. MSS. ἀλάττ' : see on 248.

1055. Notice the change of mood in μὴ ἀπολεῖ...καταρρήξῃ (MSS. however καταράξῃ). Genuine examples of μὴ (=δπως μὴ) followed by a future indic. are rare: with the present passage we may compare *Eccl.* 495, μὴ καὶ τις ἡμᾶς ὀψεται χημῶν ἴσως κατείπῃ. In passages such as *Od.* XVI. 87, μὴ μιν κερτομέωσιν, ἐμοὶ δ' ἄχος ἔσσεται αἰνόν, it is better to take the second clause as independent of μὴ.

1060. ναὶ retains here something of its original negative force; like our 'nay' it negatives the preceding phrase as not strong enough. 'Sleeps he?' 'Nay, his is a deathly sleep'. See Shilleto's *Fals. Leg.* Appendix C.

1073. ἐπὶ κακοῖσιν, *after* these calamities; see on 707.

1074. 'But this I do fear, lest he kill me who am his father, and contrive ills on ills, and besides his present curse incur the guilt of a *parent's* blood'. Here arises a question of some intricacy; has not Heracles already by the murder of his children become guilty of σύγγονος φόνος? The answer to this appears to be that in its ordinary acceptation in Athenian law συγγένεια was limited to those degrees of relationship which are derived from parentage; consequently it was reckoned only in ascending degrees, and a man's συγγενεῖς are those relations who are connected with him by ties of blood existing at the time of birth, e.g. his parents, brothers, uncles and cousins. Isaeus (72. 12) tells us that οἱ μετὰ τινος φύντες are called συγγενεῖς, but that οἱ ἐκ τινος γεγονότες are not συγγενεῖς but ἐκγονοί, and that the latter are the father's γένος, 'offspring', not συγγένεια. If then συγγένεια be defined

as *congenital* blood-relationship it follows that the son would regard his father as συγγενής, but the father would not so regard his son. The murder of children by their father is κοινός, αὐθέντης, παιδοφόνος (831, 839, 1201); that of Clytaemnestra by Orestes is συγγενής φόνος (*Or.* 411). This συγγενής φόνος according to Greek views of religion was in a far higher degree criminal than murder of persons related but not συγγενεῖς. Thus the Eumenides (*Eum.* 575) claim that Orestes' offence in killing his mother was far heavier than that of Clytaemnestra in slaying her husband, on the curious ground that Clytaemnestra οὐκ ἦν ὁμαιμος φῶτος ὃν κατέκτανεν. In the same sense of the word συγγενής Aristotle speaks of συγγενεῖς τρίχες i.e. the hair of the scalp, opposed to the beard. Compare συγγενῶς in 1293.

1085. 'He will loose his frenzy again on the city of the Cadmeans'.

1091. For the brachylogy ἐν κλύδωνι πέπτωκα compare *Antig.* 782 ὅστ' ἐν κτήμασι πίπτεις.

1093. μετάρσι', adverbial; 'breathing hard and hurriedly'; compare the similar expressions ἀναφέρειν or ἄνω ἔχειν πνεῦμα, and Horace's *sublimis anhelitus*. L. and S. explain these expressions as meaning that the breath is stopped at the upper end of the wind-pipe; Paley's explanation is more probable, viz. that the breath is projected upwards, the head being thrown back. πνευμόνων ἄπο, deep from the lungs, not merely from the mouth.

1096. τυκίσματι, the column which was the work of the τύκος (cp. 945); MSS. read τειχίσματι.

1099. The παρασπιστής was strictly the comrade on a man's left or unguarded side; hence ἔσωζε πλευράς. By ἐξ ἐμοῦ τ' ἐσώζετο Heracles means that he had not abandoned his arms in flight.

1101—2. The reading of the Florentine MS. is in both these lines εἰς Ἄιδου, which in one or other case is plainly wrong. Paley's reading, which we have adopted in the text, is the most obvious of the corrections which have been suggested. He renders, 'Surely I have not descended to Hades again, after having run the course of Eurystheus out of Hades'. Dindorf regards εἰς Ἄιδου μολῶν as merely a copyist's addition to complete a defective line.

1103. οὔτε...οὐδέ, *neque...nec vero*; 'no, nor Demeter's sceptred daughter'. See note, 316.

1105. The usual construction of participle with verbs expressing knowledge, perception or their opposites (e.g. ἴσθι ὀχληρὸς ὦν) does not account for the use of ὦν after the interrogative ποῦ. We should probably read εἰμ'.

1109. ἐλθω, deliberative subjunctive, τῶν ἐμῶν κακῶν, i.e. Heracles and his slaughtered family.

1110. The reading of the text is our own correction of the MSS. μὴ προδῶς τὰς συμφοράς. 'Yes, and I will go with you, not to desert you in your misfortunes', or perhaps 'not to abandon your unhappy family', τὰ σὰ κακά, which Amphitryon has just spoken of. We cannot admit the correctness of the usually accepted reading (first suggested by Stephens), μὴ προδοῦς τὰς συμφοράς. In order to account for the use of μὴ instead of οὐ with the participle προδοῦς in this reading editors are driven to the hypothesis that the deliberative ἐλθω of the last line is here to be repeated in a hortative sense, 'let me too go'. But it is carefully to be noted that the first pers. *singular* of the subjunctive is never used in a hortative sense, *except when an imperative or its equivalent precedes*, as in 1059 σῖγα, πνῶς μάθω, and *Bacch.* 341, δεῦρό σου στέψω κάρα, 'come, let me crown thy head'.

1114. οὗ, causal genitive; 'for which thy tears stream'.

1116. τὴν τύχην, *that* disaster, hinted at in 1113.

1118. ὑπογράφεσθαι means literally to make an outline sketch over which the details of the drawing are afterwards filled in. τῷμῳ βίῳ is ~~factive~~ governed by ὑπογράφει. The life of Heracles is the picture of which Amphitryon's words suggest the outline. 'Tell me if thou pourtrayest a strange disaster prefiguring my life'.

1119. φράσαιμεν ἄν is to be taken as a simple future, φράσω, otherwise εἴης would of course be required in the protasis.—"Αἶδον βάκχος, 'wild votarist of Death'; i.e. possessed with frenzy inspired not by Dionysus but by Hades; compare 894. The same expression is used *Hipp.* 550, *Hec.* 1076.

1121. καὶ...ἤδη = καὶ δῆ.

1126. 'Well, since (γάρ) your silence tells me enough, I care not to inquire'. The reading of the text is our own suggestion for MSS. ἀρκεῖ σιωπῇ γὰρ κτλ. Nauck and Dindorf read ἀρκεῖ σιωπῇ γὰρ μαθεῖν ὁ βούλομαι; 'Will silence tell me what I want to know?' It seems more probable that Heracles from the reticence of Amphitryon draws the inference that he has committed some discreditable act, and accordingly refrains from further questions, until his curiosity is aroused anew by the mention of Hera. An alternative suggestion might be ἀρκεῖς σιωπῇ γὰρ κτλ, 'since you tell me enough by keeping silence'.—For the sense cp. *fragm.* 967, ἡ γὰρ σιωπῇ τοῖς σοφοῖσιν ἀπέκρισις.

1127. 'Dost witness here throned Hera's work' (Browning).

1129. περιστέλλεσθαι, to arrange as it were a garment about one's

person; hence, generally, to attend to, like κοσμεῖν. Browning, 'bury thine own guilt', but in this sense the active περιστέλλειν is required.

1136. It is highly probable that we should read as one word κακαγγελῶν, in accordance with Photius' dictum εὐαγγελεῖν ὑφ' ἐν λέγουσι καὶ κακαγγελεῖν. Thus in a tragic senarius ap. Dem. 315, κακαγγελεῖν μὲν ἴσθι μὴ θέλont' ἐμέ. In Plato, *Rep.* 432 D, and *Theaet.* 144 B, it is possible that we should restore εὐαγγελεῖς for the MSS. reading εὐ ἀγγελλεις: see Rutherford, *New Phrynichus*, p. 335. Compare κακάγγελος, Aesch. *Ag.* 636.

1142. 'Did I demolish my own house, or did I incite others to do so?'

1145. ἡγνίζου πυρί, when you were purifying your hands from the blood of Lycus with the χέρνιψ in which the torch was dipped; see 928.

1146—7. Paley is no doubt right in rejecting these lines as a spurious supplement to οἰμοι, which should stand *extra metrum* as εἶα in 1088. γε is entirely meaningless, nor does Schaefer improve matters by reading τί δῆτα. In 1148 MSS. have οὐκ.

1148. πέτρας ἄλματα, 'a leap from a rock', as πετραῖον ἄλμα in *Ion*, 1268.

1151. Something is wanted to complete this verse; Nauck reads ἡ σάρκα τήνδε τὴν ἐμὴν πρήσας πυρί, to which Paley objects that if τήνδε had been used τὴν ἐμὴν would be superfluous.

1152. Take βίου with δύσκειαν, and compare 1369.

1154. In *Heracl.* 207 foll. Euripides clearly explains the relationship existing between Heracles and Theseus. Alcmena and Aethra, mother of Theseus, were first cousins, being both of them granddaughters of Pelops. From patriotic motives the poet is anxious to emphasize this relationship, in order to bring the enchorian hero of Athens into connection with the wider circle of Hellenic legend.

1159. The Florentine MS. has φέρ', ἀντί...κρατί. Paley suggests some such participle as ἀντιτείνων to fill the lacuna.

1161. 'I do not wish by casting on him the pollution of murder to injure the innocent',—the mere sight of a murderer being supposed to convey contamination. The reading we have adopted is Nauck's, for MSS. προσλαβών, which Paley, Dindorf and others keep, reading τῶνδε,—'having taken on myself in addition to Lycus' murder the murder of these children'; but surely if Heracles, after all the horrors that have since happened, had still any thought for the comparatively venial offence of slaying Lycus, the allusion would have been expressed more explicitly.

1169. ὦν ὑπῆρξεν, *quae prior in me contulit*, Pflugk.

1171. ὑμᾶς. δεῖ is more commonly followed by the dative of the person, but compare *P. V.* 86, αὐτὸν γὰρ σε δεῖ Προμηθέως.

1173. 'Surely I have not been out-paced and come too late to stay dire calamities'. For νεώτερος in the sense of 'violent', 'revolutionary' see L. and S.

1175. γεγῶσαν simply = οὔσαν, as γεγῶτες in 251.

1176. δορός γε. The vein of thought implied by γε is,—The murder of boys and women betokens not πόλεμος καὶ μάχη (as he had anticipated), but νεώτερα κακά, for with *battle* boys have no concern.

1178. ἐλαιοφόρον ὄχθον, the Acropolis of Athens, where grew the sacred olive planted by Athena.

1179. ἐκάλεσας: for the tense see 524. 'Why this address preluding sorrow?'

1183. The active and middle, ἔτεκε and τεκόμενος, used together of the same person are remarkable. It might be supposed that τίκτεσθαι was used of the male, τίκτειν of the female, but in practice Attic observes no such distinction.

1185. 'Would that I could obey thy bidding!' So in *Ajax*, 591, to Tecmessa's entreaty, εὔφημα φώνει, Ajax retorts τοῖς ἀκούουσιν λέγε, 'find some one else to list to thy bidding', and Prometheus, turning a deaf ear to the admonitions of Hermes, says εἶδότε τοί μοι τάσδ' ἀγγελλας | ὅδ' ἐθώυξεν (*P. V.* 1040).

1188. Both δράσας and πλαγχθεῖς are nom. to a verb such as ἔκανε in 1183.

1190. 'With arrows dipped in the hydra's blood'; cp. *Trach.* 574 and supra, 424. L. and S. are wrong in supposing that it means the *robe* dipped in the hydra's blood. According to the Sophoclean legend the poisoned shirt was tinged with the blood of the *centaur* Nessus. Euripides makes no allusion to that story.

1201. For this very difficult line the rendering of Hermann has usually been accepted as the most satisfactory; 'a counterbalancing weighty motive, viz. the entreaties of Theseus, fights against thy tears'; but to us the meaning thus given to βάρος appears wholly artificial. It would be possible to render, 'He (i. e. Heracles) is in the throes of a heaviness too great for tears'. βάρος, like ἄχθος, often means 'heavy grief', and would in this rendering be a species of cognate accus. after ἀμιλλᾶται as in the expression ποῖον ἀμιλλαθῶ γόνον, *Hel.* 165. βάρος ἀντίπαλον δακρύοις, a weight of sorrow that counterbalances tears,

i.e. neutralizes or prevents them, as in Pindar, *Ol.* VIII. 71, μένος γήραος ἀντίπαλον, 'strength beyond (lit. that countervails) his years'.

1208. For the singular προσπίτνων comp. 858.

1210. κατὰσχε (for κατὰσches) is a form which though rare is admitted by Curtius (*Gk. Verb.*, p. 299 Eng. transl.) as genuine. παρὰσχε is the traditional reading in *Hec.* 842, and there is MS. authority for ἐπίσχε and μετὰσχε. Elmsley and editors generally read here κατὰσχεθε.

1212. ἐξάγει, cp. 776.

1221. ἐκεῖσ' ἀνοιστέον: you must look for the source of this sympathy which I bear towards you alike in good or evil fortune to the time when you brought me safe to light from the dead.

1232. τὰ τῶν θεῶν, i.e. the sun, since according to popular fancy any hateful crime polluted the light to which it was exposed. For the sentiment comp. *Soph. Ant.* 1044, θεοὺς μάλινειν οὐτὶς ἀνθρώπων σθένει.

1234. ἀλάστορ, the avenging spirit, whose malevolence extended to the whole kindred of the criminal, and by marriage might be transferred from one family to another; thus Jason says of Medea, τῶν σῶν ἀλάστορ εἰς ἔμ' ἔσκηψαν θεοί. But, says Theseus, the relations of friendship afford no such medium of communication.

1235. ἐπήνεσ', see 275, note.

1238. 'I weep for thy sake at thy misfortunes'. ἕτερος is often used euphemistically for κακός, as *Soph. Phil.* 503, παθεῖν μὲν εὖ, παθεῖν δὲ θάτερα. So in Latin *si quid aliter* (i.e. male) *acciderit, si secus evenerit*. But from the form of Heracles' question; 'Why, have you ever seen *others* more miserable than I?' we may suppose that he understands ἐφ' ἑτέροις συμφοραῖς to mean 'for others' woes'.

1241. ὥστε καταθεῖν brings out the notion of intention more definitely than a simple infinitive would do; 'Therefore am I fixed in the intent to die'.

1243. πρὸς, i.e. αὐθάδης εἰμὶ πρὸς, as the gods reckon not for me neither care I for them.

1245. 'Already am I full-fraught with woes and lack space for further burthen'. δῆ=ῆδη as in 867. For γέμω in this sense compare *Theaet.* 144 B, ἀνερμάτιστα ('unballasted') πλοῖα...λήθης γέμοντες. ἐν-τιθέναι is commonly used = stow in the hold.

1248. ἐπιτυχόντος, any man one meets by chance; the 'average, ordinary' man. Euripides is followed by Aristotle and Plato in the *Ethics* and *Phaedo* in his attack on the popular Greek view that suicide is under certain circumstances allowable and even praiseworthy.

Throughout this scene it is to be noticed that Theseus is the exponent of the clear and common-sense, if somewhat cynical, views of an educated Athenian, in opposition to the pseudo-heroics of Spartan-Dorian sentiment.

1251. Supply *ἐτλην* from the line above. 'Is it Heracles, styled "the much-enduring" (*δῆ*) who talks thus?' 'Nay, I never endured such suffering as now, if my toils are to be measured', i.e. if one can talk of greater or less in the case of such vast labours as mine have been. Paley, after Hermann, reads *οὐκοῦν τοσαῦτά γ' ἐν μέτρῳ μοχθητέον*, i.e. endurance has its limits.

1254. *ἀνέχεσθαι* in the sense 'to suffer' is usually followed by a participle, e.g. 222, 1319 of this play: indeed tragedy does not afford any other instance of this construction of acc. and infin. In *Eum.* 914 we have *οὐκ ἀνέξομαι τὸ μὴ οὐ...τιμᾶν*.

1256. *ἀναπτύξω* like *δείκνυμι*, *ἐλέγχω* and other verbs of *showing* or *proving* naturally takes a participle and not an infinitive after it; generally this participle belongs either to the subject or object of the verb, e.g. *εὐρίσκομαι ἀδικῶν, ἐπιδείξαί τινα φονέα ὄντα*: if however the participle of an impersonal verb is used in this construction it stands in the neuter singular. The personal and impersonal constructions are both illustrated by Thuc. VII. 5, *καὶ διανοεῖσθαι οὕτως ἐκέλευεν αὐτοὺς ὥς τῇ μὲν παρασκευῇ οὐκ ἔλασσον ἔξοντας, τῇ δὲ γνώμῃ οὐκ ἀνεκτὸν ἐσόμενον εἶ...*

1258. *ὅστις* which is strictly indefinite is sometimes used, like Latin *qui* with the subjunctive, to designate an individual when that individual is regarded as forming one of a class. Comp. *P. V.* 38,

*τί τὸν θεοῖς ἔχθιστον οὐ στυγεῖς θεόν,
ὅστις τὸ σὸν θνητοῖσι προῦδωκεν γέρας;*

'one who (such a miscreant that he) betrayed'. *Hipp.* 943, *σκέψασθε δ' ἐς τὸνδ' ὅστις ἐξ ἐμοῦ γεγώς | ἥσχυνε τὰμὰ λέκτρα*, 'a wretch who, though my son, defiled my marriage bed'.

1263. *ὅστις ὁ Ζεὺς*, whatever *Zeus* may be, i.e. *that Zeus* I speak of. Compare *fragm.* 483 (Dindorf), *Ζεὺς, ὅστις ὁ Ζεὺς, οὐ γὰρ οἶδα πλὴν λόγῳ*. The article is thus regularly employed where a word is repeated: see note on 269.

1267. Nauck reads *ἐπεισέφρηκε*, a form of the aorist given by the MSS. in Eur. *Elect.* 1033. Hesychius also mentions *ἐξέφρηκεν* = *ἀφῆκεν*, whence Nauck (wrongly according to G. Curtius) concludes that *φρέω* is formed by coalescence of *πρό* with the stem of *ἵημι*.

1269. περιβόλαια σαρκός, like σαρκός ἐνδύτα in *Bacch.* 746, is only a periphrasis for σάρκα; as Elmsley explains it '*ipsa caro, quod ossium tegumentum est*'. Hence ἡβῶντα is made to agree with the compound expression, rather than with σαρκός. 'Flesh-livery of youth'.

1271. πολούς, 'Was there ever lion or Typhon?' See 518, note.

1272. Nauck (after Elmsley) reads Γηρύονας instead of Τυφῶνας: but though the epithet τρισωμάτων is doubtless applicable to Geryon rather than to Typhon Eur. means not the individual giant but all monsters of his class. Compare the plurals Ἀλκμήνας, Ἀλόπας, Σεμέλας in *Aves* 559.

1273. ἐξήνυσα in the sense 'to accomplish' strictly applies only to πόλεμον; as applied to its other objects it has the meaning 'to slay, despatch', *conficere*, a use of the word which occurs in Homer.

1275. Dindorf omits τ', which is a mistake due to not observing that ἄλλων τε is to be taken in close connection with κὰς νεκροὺς ἀφικόμην. Compare note on 425. Transl. 'and, to crown the countless hosts of toils which I went through, I went to the dead'.

1280. θρηγκῶσαι, the metaphor continues that of 1261: begun by the murder of Electryon by his son-in-law the structure is completed by the murder of Heracles' children by their father.

1281. οὔτε ought strictly to be followed by another οὔτε or τε: but owing to the parenthesis ἦν δὲ...ἔχω, the form of the sentence is changed at 1285 to a question. Compare 63, where οὔτε is followed after a parenthesis by καί.

1282. ἦν δὲ καὶ μένω, 'and if I do stay'.

1284. 'Mine is no curse that permits address'. Any conversation with a murderer was deemed to involve pollution: comp. *Eum.* 448, ἀφθογγον εἶναι τὸν παλαμναῖον νόμος.

1285. ἔλθω—ὁρμήσω—ὑποβλεπόμεθα: these subjunctives require care in translation. The first is deliberative, 'am I to go?' ὁρμήσω however, as shown by φέρε, is strictly hortative, 'Let me, we will say, (δὴ) go to some other city—and there be looked on with suspicion, as a marked man'. The answer to this suggestion comes in 1291, 'Nay, but a man once reputed happy finds such changes painful'. The mood of ὑποβλεπόμεθα is due to attraction to that of ὁρμήσω, since 1287—90 do not form a part of the supposed recommendation, and would more naturally run ἔπειτα δὲ ὑποβλεποίμεθα ἂν.

1288. κληδουχεῖν means to act as κληδοῦχος or custodian of the temple of a god; here if κληδουχούμενοι be not corrupt (as Dindorf thinks it) it must mean 'kept under watch', i.e. by enemies who would

seize the first opportunity of injuring him. Paley well compares *Ion*, 603 (where *Ion* is speaking of the reception which he, as an alien settled at Athens, may expect from its jealous citizens),

τῶν δ' αὖ λογίων τε χρωμένων τε τῇ πόλει
εἰς ἀξίωμα βὰς πλέον φρονήσομαι
ψήφοισι.

1290. 'Will he not be gone with a curse on him?' Compare *Ar. Eq.* 892, οὐκ ἐς κόρακας ἀποφθερεῖ;

1293. συγγενῶς, 'congenitally', i. e. born to sorrow: compare note on σύγγονον, 1076.

1302. We have adopted Paley's suggestion βίον ζαχρεῖον for MSS. βίον τ' ἀχρεῖον. ζαχρεῖ' ἐπη has been restored in *Aesch. Suppl.* 194 for τὰ χρεῖ' ἐπη.

1304. MSS. have here κρούουσ' Ὀλυμπίου Ζηνὸς ἀρβύλῃ πόδα: Ζηνὸς has here apparently crept in from the preceding line. Of many proposed corrections we have adopted Nauck's as simplest and least arbitrary. It is however quite possible that the MSS. reading is right. As Paley remarks κρούειν πόδα, 'stamp the foot', is probably correct, as it occurs in other instances, e.g. *Eur. El.* 180, ἐλκτὸν κρούσω πόδ' ἐμόν: and *Hera* may be said to stamp the foot with the shoe of *Zeus*, probably as a signal to begin the dance just as in *Tro.* 150 *Hecuba* leans on *Priam's* staff when she gives the signal for the dance by stamping with the foot on the ground. On the other hand such Latin expressions as *Phoebe medium pulsabat Olympum* (*Aen.* x. 216) and *Ennius' Musae, quae pedibus magnum pulsatis Olympum* favour the construction of Nauck's reading.

1306. αὐτοῖσιν βάθοις, 'base and all'; the metaphor is taken from a statue overthrown along with its pedestal.

1312. One or more lines are here undoubtedly wanting. *Theseus* is evidently resuming his argument against suicide, and what *Euripides* intends him to say is probably to this effect, 'I cannot recommend you to die by your own hand, rather than *continue to suffer*' (such is the force of the present πάσχειν).

1315. οὐ and not μή after εἶπερ here, because the negative coalesces with ψευδεῖς so as to = ἀψευδεῖς. So *Plato, Apol.* 25 B, εἴαν τε οὐ φῆτε, εἴαν τε φῆτε, 'whether you assert or deny it', *Ajax*, 1131, εἰ τοὺς θανόντας οὐκ ἐᾷς θάπτειν, 'if thou forbiddest'.

1316. τε anticipates that the sentence will be continued καὶ δεσμοῖσι—instead of which the question is repeated.

1317. διὰ τυραννίδας, 'in order to gain sovereignty'; the story referred to is that of the chaining of Cronos by Zeus, but the directness of the allusion is veiled by the use of the plural.

1319. Euripides indifferently uses the forms ἀνεσχόμεν (e.g. *Hipp.* 687) and ἤνεσχόμεν, 'they tolerated their past errors', i.e. they were not driven to desperation by a sense of guilt.

1329. τεμένη, plots of land cut off from the public land and appropriated to a king or hero; such a piece of land was assigned by the Lycians to Bellerophontes (*Iliad* vi. 193). Euripides alludes to the story given in Plutarch, *Vita Thes.* 35, that Theseus dedicated to Heracles the various τεμένη which the Athenians had given him, changing their name from Θησεῖα to Ἡρακλεῖα.

1330. κεκλησεται ἐπωνομασμένα σέθεν, 'shall be called after your name'. σέθεν depends on ἐπωνομασμένα: for the construction comp. Pindar, *Ol.* ix. 96, μάτρως δ' ἐκάλεσσε νιν ἰσώνυμον ἔμμεν, 'he called him after the name of his mother's father'.

1331. θανόντος, i.e. σοῦ, gen. absolute, though the construction strictly requires that the participle should agree with the object of ἀνάξει. Dindorf and Nauck quite needlessly read θανόντα. A strong instance of this preference of the absolute to the ordinary construction is in *Tro.* 75—6,

ΑΘ. δύσνοστον αὐτοῖς νόστον ἐμβάλλειν θέλω.

ΠΟΣ. ἐν γῇ μερόντων, ἥ καθ' ἀλμυρὰν λίβα;

1332. Paley is probably right in understanding λαίνοισιν ἐξογκώμασιν to mean cenotaphs which served the purpose of altars, on which offerings were burnt to propitiate the deceased hero. Compare the expression ὀγκοῦν τινὰ τάφῳ.

1333. ἀνάξει τίμιον, 'exalt to honour'. For ἀνάγειν compare *Ajax*, 131, ἡμέρα κλίνει τε κἀνάγει πάλιν | ἅπαντα τάνθρωπεια.

1334. Ἑλλήνων ὕπο, 'to be well spoken of by the Hellenes for their service to a brave man'. Compare Thuc. i. 130, ὧν καὶ πρότερον ἐν μεγάλῳ ἀξιώματι ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων.—ὠφελοῦντας, for which we might have expected ὠφελοῦσι in agreement with ἄστοις, is attracted into construction with the infinitive.

1338—9. These verses, which are almost identical with *Or.* 667—8, are probably a copyist's 'tag'. οὐδὲν δεῖ φίλων violates the law of the final cretic, though it would be easy to read οὐδέ. For ἅλις ὁ θεὸς ὠφελῶν, 'it is enough if the god help', compare *O.T.* 1061, ἅλις νοσοῦσ' ἐγώ.

1340. 'Alas, this is all beside the question of *my* troubles'; as regards *them* your stories of the gods are nothing to the point.

1342. στέργειν, 'to acquiesce in, tolerate', refers to ἡνέσχοντό θ' ἡμαρτηκότες: so Soph. *Trach.* 276, Ζεὺς...οὐκ ἡνέσχετο, | ὕβριν γὰρ οὐ στέργουσιν οὐδὲ δαίμονες.—'And as for putting their hands in chains, I never rated them so low, nor will I believe it,—no, nor that one god is lord over another'.

1347. ἐσκεψάμην has here the force of a perfect, and hence it is followed by a subjunctive μὴ ὄφλω instead of an optative. 'However I have entertained a doubt lest, though in distress, I should perchance win the name of coward, if I kill myself'. μὴ expresses apprehension as ἐσκεψάμην practically=δέδια. Compare Plato, *Parm.* 130 D, ἥδη μέντοι ποτέ με καὶ ἔθραξε μὴ τι ᾗ περὶ πάντων ταῦτόν, 'I have had a disquieting doubt lest the rule hold good for all'. It is not strictly correct to regard the sentence μὴ ὄφλω as dependent interrogative. There is no evidence to prove that μὴ ever had the interrogative force of Latin enclitic *-ne* in dependent question. (See Goodwin, *Moods and Tenses*, p. 84.)

1351. ἐγκαρτερήσω, 'I will patiently await death', i.e. and not commit suicide. In *Andr.* 262, ἐγκαρτερεῖς δὴ θάνατον has an opposite meaning, 'so you brave death'. Compare the ambiguous sense which is given to 'endure' in *King Lear*, Act 5, Scene 2 (where Edgar is dissuading his father from a voluntary death), 'Men must endure Their going hence, even as their coming hither: Ripeness is all'.

1361. ἐμέ γὰρ οὐκ ἔᾱ νόμος, i.e. θάπτειν αὐτούς. νόμος is 'popular feeling'; it was supposed that the spirits of the dead would be disquieted if one who had caused their death took part in the obsequies; thus Electra severely rebukes the audacity of Clytaemnestra in sending δυσμενεῖς χοάς to the tomb of the husband whose death she had compassed. (Soph. *El.* 440.)

1362. 'Pillowing them on their mother's breast and folding them in her arms,—ah, piteous embrace, since it was I, alas! who unwittingly slew them'. For κοινωνία in the sense of 'companionship' (here μητρός καὶ τέκνων), compare 1377. Porson (on *Phoen.* 16) takes κοινωνία here in the sense of 'our common children'; but though the context indicates that such is the meaning of παίδων κοινωνίαν in that passage it is unnecessary to limit κοινωνία to that sense here. κοινωνίαν is an accusative in apposition with the sentence, which may very well be compared with 675, ἀδίσταν συζυγίαν, and ἦν stands by a species of

attraction for οὗς. Heracles has destroyed not the *κοινωνία* itself, but the mother and children clasped in one embrace.

1365. οἴκει, 'live on in this city; it may be hard, yet still constrain thyself to bear my sorrow with me'. *ψυχὴν* may very likely simply = *σεαυτόν*, as *ψυχὴ τινος* is often put periphrastically for the man himself. But it may equally possibly mean 'the vital principle'; 'put constraint on thy life', i.e. 'constrain thyself by living to bear my sorrow with me'. In ordinary language *βιάζεσθαι ἑαυτόν* means 'to lay violent hands on oneself', but in the case of one who resists a natural prompting to self-destruction the meaning is inverted, as in the case of *ἐγκατερήσω θάνατον*, 1351.

1368. For the MSS. reading *ῶνασθε* we have with some diffidence substituted *ῶνησθε*: there is no evidence for the existence of the form *ῶνάμην*, earlier than Lucian, whereas metre requires *ῶνήμεθα* in *Alc.* 335. In Greek of the Classical period *α* appears with certainty only in the optative *ὀνάμην* and infinitive *ὄνασθαι*. (Rutherford, *New Phrynichus*, p. 63.)

1369. βλου, Dobree's correction for βία.—*εὐκλειαν βλου*, 'an honoured life'.

1371. ἀπώλεσα is balanced with ἔσωξες: *my destroying* thee was no fit reward for your *preserving* your plighted faith to me. There is a similar play on the double sense of *σώζειν*, 'to keep' and 'to keep alive', in 1100.

1380. ἡμῖν should not be regarded as a dative of the agent, which only occurs after passive verbs, and is generally limited to the perfect. It should be remembered that inanimate objects are here supposed to be speaking, and that ἡμῖν is therefore equivalent to a dative of the instrument, *τοῖς σοῖς ὄπλοις*.

1382. τί φάσκων; 'what can I allege?' in answer to these reproaches of theirs.

1387. 'Help to settle the reward for bringing the dog', promised by Eurystheus for bringing Cerberus from Hades. As we are told at the beginning of the play this consisted in the restoration of the family of Heracles to their native land of Argos; here, as in the *Heraclidae*, the poet is anxious to connect Theseus and his sons with the return of the Heraclidae. The friendly offices of Theseus to Heracles are intended to prefigure and to draw closer the friendly relations existing between Athens and Argos during the Peloponnesian war.

1396. γάρ here almost resolves itself into its elements *γε ἄρα*. 'Yes, it seems that calamity brings low even the mightiest'. Cobet unnecessarily substitutes *ἄρα*.

1399. μή, i.e. ὄρα μή.

1407. ὥς δὴ τί; i.e. θέλων. 'Why this petition? Will you be easier in mind if you get that to solace you?'

1409. ἰδοὺ τὰδ', i.e. τὰ στέρνα. ἰδοὺ is commonly used in giving assent, e.g. Ar. *Nubes* 81, Strepsiades, κύσον με καὶ τὴν χεῖρα δὸς τὴν δεξιάν. Pheidippides, ἰδοὺ, 'there you are'. Compare 319.—τὰμὰ σπεύδεις φῖλα, 'you crave what I too wish'.

1410. 'Are you so oblivious of all your former sufferings', as to give way to this, though you endured them without idle lamentations? (v. 1353).

1413. ζῶ σοι ταπεινός; 'Have I spared my life to become so humbled in your sight? Yet I think it was not once so'. 'Yes, humbled you are certainly, since in what respect are you now the renowned Heracles of yore?' κείνος Ἡρακλῆς, like *illo Hectore* (*Aen.* II. 274), 'the Heracles of other days'. ποῦ gives a tone of contemptuous incredulity to the question. The Florentine MS. has ζῶσοι ταπεινός· ἀλλὰ προσθεῖναι δοκῶ. We might suggest ζῶν σοι ταπεινός ἀλλὰ προσθεῖναι δοκῶ, 'by living to be scorned by you, I think I have added fresh evils to all my former ones'.

1416. παντός is probably neuter as in παντὸς μᾶλλον, *ita ut nihil supra*. 'As for courage I was weaker than aught you can conceive'.

1417. 'How then can you say of me that I am made little (ταπεινός) by calamity?' Compare *fragm.* 724, τὰ τοι μέγιστα πολλάκις θεὸς | ταπεῖν' ἔθηκε καὶ συνέστειλεν πάλιν. MSS. read πῶς οὖν ἔτ' εἶπης. Paley reads πῶς οὖν ἔμ' εἶποις on the ground that the emphatic ἐμέ is required by the context; he justifies the omission of ἄν by reference to *Phoen.* 1201 and *Iph. Aul.* 1210. Perhaps πῶς οὖν ἔμ' εἶπας.

1421. πέμψομαι=μεταπέμψομαι, 'I will send for you'.

1422. 'Take within the house the children whom it is hard for the earth to bear', as being a pollution to the land.

1428. τὰ μέγιστα, neuter for masculine as 586, τὰ ἐχθρὰ μισεῖν: *Persae*, I, τάδε μὲν Περσῶν...πιστὰ καλεῖται, i.e. ἡμεῖς καλούμεθα Πιστοί.

INDEX TO THE NOTES.

I. ENGLISH.

- Abstract for concrete, 663
- Accusative in apposition with the sentence, 59, 168, 226, 1362
- Adjective (neuter plural) used as an adverb, 61
 - agreeing with a compound phrase, 410
- Antithesis, 199
- Aorist of instantaneous action, 506, 744
 - used in exclamations, 524
 - for present, 777
 - participle=future perfect, 865
 - for perfect, 1347
- Article used with a repeated substantive 238, 1263
 - used as a relative, 252
 - with the predicate, 582
- Attraction of antecedent to relative, 840
- Bow (the) in low esteem among the Greeks, 161
- Brachylogy, 130
- Dative, causal, 66
 - (=against) after verbs of motion, 178
- Dative, of means, 191
 - epexegetic, 402
 - of reference, 493
 - *incommodi*, 1019
- Doors sealed, 58
- Eleusinian mysteries, 613
- Euripides, his sympathy for middle classes, 588
 - on old age, 637
- Funeral rites, 329, 482
- Genitive absolute, irregular use of, 168, 1331
- Imperfect of conceived action, 462
- Irony of Euripides, 701
- Libel, reference to Athenian law of, 174
- Metaphors, nautical, 631
 - from *διαυλος*, 662, 778
 - from *κρατήρ*, 673
- Minyae, 220
- Mycenae, 945

- Neuter participle after verbs of *showing*, 1257
- Optative, quasi-potential, 95
- Pindar, imitations of, 348, 425, 673, 1022
- Plural of abstract nouns, 357
— verb with singular nominative, 858
- Present for past tense after a relative, 7
- Sacrificial Rites, 926
- Subjunctive, deliberative, 353, 1285
— hortative, 1110, 1285
- Traction, 145, 735

II. GREEK.

- Ἀβαντίδα, 185
- ἀγάλλει, 378
- ἀγάλματα, 425
- ἀγασθαι, 846
—αι elided, 417
- Ἀἶδα, 116
- Ἄιδου βάκχος, 1119
- αἰδώς, 557
- αἰνῶ, 275
- αἵρεσθαι, 147
- ἀλάστωρ, 1234
- ἄλις, 1338
- ἀλλὰ γὰρ, 138
- ἀλλὰ...γε, 331
- ἄλοξ, 163
- ἁμαρτύρητος, 290
- ἁμιλλᾶσθαι, 1201
- ἁμφίκρανος, 1274
- ἄν with ὥστε and infin., 235
- ἀνάγειν, 1333
- ἀνάπτειν, 35, 478
- ἀναύλοισι, 879
- ἀνεσχόμην, 1319
- ἀνέχεσθαι, 1254
- ἀντίπαλος, 1206
- ἄνωχθε, 241
- ἀπάτορα, 114
- ἀπέρρων, 260
- ἀποφθαρῆσεται, 1290
- ἄρα, 341
- Ἀργεῖα τεύχεα, 15
- ἄρετή, 357
- ἄριστος, 1017
- ἄρκεῖ, 228
- ἄρματα, 881
- ἄρρητα, 174
- ἀτιμάσω, 609
- αὐτός, 602
- ἀφορμάς, 236
- βαίνων, 947
- βαλβίδων ἄπο, 867
- βιάζεσθαι, 1365
- γάμους, 483
- γάρ (= γε ἄρα), 610, 1396
- γε (ironical), 557
- γεγῶτες, 251
- γέμειν, 1245
- γεραιός, 107
- δαίδαλον, 471

δείματα θηρῶν, 700

δεσπόζειν, 28

δήποτε, 444

διάπτασθαι, 506

δίαιλος, 662

δίκην, 168

διογενής, 1025

διπλᾶ, 328

δ' οὖν, 213, 726

ἐβαν, 662

ἐγκαρτερήσω, 1351

ἐγκληρος, 468

ἐδραι, 496

ἐθηκαν, 590

εἰλίσσουσαι, 690

εἰς (=about), 957

εἶτε, 353

ἐκ, 938

ἐκμοχθεῖν, 309

ἐκπνεύσεται, 886

ἐλκημα, 568

ἐν omitted, 116

ἐν στεφάνοις, 677

ἐναυλοι, 371

ἐνδιδόναι, 881

ἐνήσεται, 729

ἐξάγεται, 775

ἐξαγωνίξασθε, 155

ἐξελίσσειν, 977

ἐξέπαισαν, 460

ἐξευμαρίζειν, 18

ἐξημερῶσαι, 20

ἐξήνυσσα, 1273

ἐπαντέλλει, 1053

ἐπεισέφρησε, 1267

ἐπειτα, 266

ἐπί (=in addition to), 707, 940

ἐπί (=in accordance with), 802

ἐπιτυχών, 1248

ἐρείσματα, 1035

ἐτερος, 1238

ἐτης, 257

ἐτλα, 777

εὐπαιδα, 689

ἐφολκίδας, 631

ἐχειν (=imply), 161

ἐχειν (διολέσας), 264

ζαχρεῖος, 1302

ζωᾶς βιοτάν, 664

ἦ καί, 614

ἦκειν, 75

Ἡρακλῆς, 3

ἠρόμην, 177

Θησέᾱ, 619

θιγών, 964

ἠθοάζω, 383

ιδού, 1419

καὶ πῶς, 297

καὶ τίς (τίς καί), 297

καινόν, 530

κακαγγελῶν, 1136

καλλνικος, 681

κάλων ἐξιέναι, 837

κανών, 945

κατ' ἄνδρας, 655

κατάρχεται, 891

κατάσχε, 1210

καταυλήσω, 871

κατέβαλε, 758

κατέσχε, 406

κληρουχεῖν, 1288

κληῖθρα, 1029

κοινέων, 149, 340

κοινός, 831

κοινωνία, 1362

κύων, 420

λατῖνοισιν ἐξογκώμασι, 1332

λέκτρων εἶναι, 798

λευκοπώλω, 29

λιπέσθαι, 168

λουτρά, 482

μακαρία, 493

μαρμαρωπός, 883

μελεῖν, 773

μέμφει, 189

μὲν οὖν, 1015

μετάρσια, 1093

μή (=ne) with fut. ind., 1055

μήτρωσιν, 43

Μναμοσύνα, 679

μολπή, 682

μοχθεῖν, 281

νεώτερα, 1173

νιν, 964

Νίσου πόλιν, 954

νοσεῖν, 34

ξεστός, 782

οἰκτρόν, 536

οἶον, 817

ὅμως, 100

ὄνειρος, 517

ὅπως elliptic, 504

ὅστις, 1258

οὐ after εἶπερ, 1351

οὐδέν, μηδέν (τό), 635

οὔτοι...οὐδέ, 316, 1103

παῖς, 31

πάλιν (τό), 778

παρά (=along with), 682

παρασπίζειν, 1099

παρέμενος, 778

πενθεροί, 14

περιβαλεῖν, 304

περιβόλαια σαρκός, 1269

περιστέλλεσθαι, 1129

πίτνειν ὑπό, 853

πληροῦν, 372

πόιος, 517, 1271

πομπαῖσι, 580

πρέσβεις, 247

πρὶν double, 605

πρός (=up), 118

πρὸς σοῦ, 585

προσθεῖναι, 329

προσωφελεῖν, 56

πτέρον, 509

σκότος, 563

σπουδάσαντα, 88

στάδια δραμοῦμαι, 859

στενάξετε, 248

στέργειν, 1342

στρατηλατήσας, 61

συγγενῶς, 1293

σύγγονον, 1076

συναλαλάζεται, 11

συνέσταλμαι, 1417

σύνοιδε, 368

συνοικίζειν, 68

τάδε, 246

τεκόμενος, 1183

τεμένη, 1328

τίκτω, 3

τιμαί, 846

τις, 341

τύκισμα, 1096

τύκος, 945

τυμπάνων ἄτερ, 892

τύχη, 203

ὑβρεις, 741

ὑπάρχειν, 1169

ὑπειπεῖν, 962

ὑπὲρ κᾶρα, 992

ὑπό (= with), 289

ὑπογράφεσθαι, 1118

ὑποσειραλους, 445

ὑφειμένη, 71

φάρος, 641

φέρειν, φέρεσθαι, 655

φόνιος, 649

φρονεῖν, 775

χαίρειν ἐν, ἐπὶ, 272

χαρμοναί, 348

χορεύειν, 686

χρεών, χρῆν (τό), 828

ὥδ'is, 1039

ὥνασθε, 1368

ὥς δὴ τι, 1407

ὥστε, 1241

ὠφελεῖν, 499

THE PITT PRESS SERIES.

COMPLETE LIST.

GREEK.

<i>Author</i>	<i>Work</i>	<i>Editor</i>	<i>Price</i>
Aeschylus	Prometheus Vinc tus	Rackham	2/6
Aristophanes	Aves—Plutus—Ranae	Green	3/6 each
„	Vespae	Graves	3/6
„	Nubes	„	3/6
Demosthenes	Olynthiacs	Glover	2/6
Euripides	Heracleidae	Beck & Headlam	3/6
„	Hercules Furens	Gray & Hutchinson	2/-
„	Hippolytus	Hadley	2/-
„	Iphigeneia in Aulis	Headlam	2/6
„	Medea	„	2/6
„	Hecuba	Hadley	2/6
„	Helena	Pearson	3/6
„	Alcestis	Hadley	2/6
„	Orestes	Wedd	4/6
Herodotus	Book v	Shuckburgh	3/-
„	„ VI, VIII, IX	„	4/- each
„	„ VIII 1—90, IX 1—89	„	2/6 each
Homer	Odyssey IX, x	Edwards	2/6 each
„	„ XXI	„	2/-
„	„ XI	Nairn	2/-
„	Iliad VI, XXII, XXIII, XXIV	Edwards	2/- each
„	Iliad IX, x	Lawson	2/6
Lucian	Somnium, Charon, etc.	Heitland	3/6
„	Menippus and Timon	Mackie	3/6
Plato	Apologia Socratis	Adam	3/6
„	Crito	„	2/6
„	Euthyphro	„	2/6
„	Protagoras	J. & A. M. Adam	4/6
Plutarch	Demosthenes	Holden	4/6
„	Gracchi	„	6/-
„	Nicias	„	5/-
„	Sulla	„	6/-
„	Timoleon	„	6/-
Sophocles	Oedipus Tyrannus	Jebb	4/-
Thucydides	Book III	Spratt	5/-
„	Book VI	„	<i>In the Press</i>
„	Book VII	Holden	5/-

THE PITT PRESS SERIES.

GREEK *continued.*

<i>Author</i>	<i>Work</i>	<i>Editor</i>	<i>Price</i>
Xenophon	Agesilaus	Hailstone	2/6
"	Anabasis Vol. I. Text	Pretor	3/-
"	" Vol. II. Notes	"	4/6
"	" I, II	"	4/-
"	" I, III, IV, V	"	2/- each
"	" II, VI, VII	"	2/6 each
"	Hellenics I, II	Edwards	3/6
"	Cyropaedeia I	Shuckburgh	2/6
"	" II	"	2/-
"	" III, IV, V	Holden	5/-
"	" VI, VII, VIII	"	5/-
"	Memorabilia I	Edwards	2/6
"	" II	"	2/6

LATIN.

Bede	Eccl. History III, IV	Lumby	7/6
Caesar	De Bello Gallico		
	Com. I, III, VI, VIII	Peskett	1/6 each
"	" II-III, and VII	"	2/- each
"	" I-III	"	3/-
"	" IV-V	"	1/6
"	De Bello Civili. Com. I	Peskett	3/-
"	" " Com. III	"	2/6
Cicero	Actio Prima in C. Verrem	Cowie	1/6
"	De Amicitia	Reid	3/6
"	De Senectute	"	3/6
"	De Officiis. Bk III	Holden	2/-
"	Pro Lege Manilia	Nicol	1/6
"	Div. in Q. Caec. et Actio		
	Prima in C. Verrem	Heitland & Cowie	3/-
"	Ep. ad Atticum. Lib II	Pretor	3/-
"	Orations against Catiline	Nicol	2/6
"	Philippica Secunda	Peskett	3/6
"	Pro Archia Poeta	Reid	2/-
"	" Balbo	"	1/6
"	" Milone	"	2/6
"	" Murena	Heitland	3/-
"	" Plancio	Holden	4/6
"	" Sulla	Reid	3/6
"	Somnium Scipionis	Pearman	2/-
Cornelius Nepos	Four parts	Shuckburgh	1/6 each
Horace	Epistles. Bk I	"	2/6
"	Odes and Epodes	Gow	5/-
"	Odes. Books I, III	"	2/- each
"	" Books II, IV; Epodes	"	1/6 each
"	Satires. Book I	"	2/-
Juvenal	Satires	Duff	5/-

THE PITT PRESS SERIES.

LATIN *continued.*

<i>Author</i>	<i>Work</i>	<i>Editor</i>	<i>Price</i>
Livy	Book I	H. J. Edwards	<i>In the Press</i>
"	" II	Conway	2/6
"	" IV, IX, XXVII	Stephenson	2/6 each
"	" VI	Marshall	2/6
"	" V	Whibley	2/6
"	" XXI, XXII	Dimsdale	2/6 each
" (adapted from)	Story of the Kings of Rome	G. M. Edwards	1/6
Lucan	Pharsalia. Bk I	Heitland & Haskins	1/6
"	De Bello Civili. Bk VII	Postgate	2/-
Lucretius	Book III	Duff	2/-
"	" V	"	2/-
Ovid	Fasti. Book VI	Sidgwick	1/6
"	Metamorphoses, Bk I	Dowdall	1/6
"	" Bk VIII	Summers	1/6
Phaedrus	Fables	Flather	1/6
Plautus	Epidicus	Gray	3/-
"	Stichus	Fennell	2/6
"	Trinummus	Gray	3/6
Quintus Curtius	Alexander in India	Heitland & Raven	3/6
Sallust	Catiline	Summers	2/-
"	Jugurtha	"	2/6
Tacitus	Agricola and Germania	Stephenson	3/-
"	Hist. Bk I	Davies	2/6
Terence	Hautontimorumenos	Gray	3/-
Vergil	Aeneid I to XII	Sidgwick	1/6 each
"	Bucolics	"	1/6
"	Georgics I, II, and III, IV	"	2/- each
"	Complete Works, Vol. I, Text	"	3/6
"	" " Vol. II, Notes	"	4/6

FRENCH.

*The Volumes marked * contain Vocabulary.*

About	Le Roi des Montagnes	Ropès	2/-
*Biart	Quand j'étais petit, Pts I, II	Boëlle	2/- each
Boileau	L'Art Poétique	Nichol Smith	2/6
Cornelle	La Suite du Menteur	Masson	2/-
"	Polyeucte	Braunholtz	2/-
De Bonnechese	Lazare Hoche	Colbeck	2/-
"	Bertrand du Guesclin	Leathes	2/-
"	" Part II	"	1/6
Delavigne	Louis XI	Eve	2/-
"	Les Enfants d'Edouard	"	2/-
De Lamartine	Jeanne d'Arc	Clapin & Ropes	1/6
De Vigny	La Canne de Jonc	Eve	1/6

THE PITT PRESS SERIES.

FRENCH *continued.*

<i>Author</i>	<i>Work</i>	<i>Editor</i>	<i>Price</i>
*Dumas	La Fortune de D'Artagnan	Ropes	2/-
*Enault	Le Chien du Capitaine	Verrall	2/-
Erckmann-Chatrian	La Guerre	Clapin	3/-
"	Waterloo	Ropes	3/-
"	Le Blocus	"	3/-
"	Madame Thérèse	"	3/-
"	Histoire d'un Conscrit	"	3/-
Gautier	Voyage en Italie (Selections)	Payen Payne	<i>In the Press</i>
Guizot	Discours sur l'Histoire de la Révolution d'Angleterre	Eve	2/6
*Malot	Remi et ses Amis	Verrall	2/-
* "	Remi en Angleterre	"	2/-
Merimée	Colomba (<i>Abridged</i>)	Ropes	2/-
Michelet	Louis XI & Charles the Bold	"	2/6
Molière	Le Bourgeois Gentilhomme	Clapin	1/6
"	L'École des Femmes	Saintsbury	2/6
"	Les Précieuses ridicules	Braunholtz	2/-
"	" (<i>Abridged Edition</i>)	"	1/-
"	Le Misanthrope	"	2/6
"	L'Avare	"	2/6
*Perrault	Fairy Tales	Rippmann	1/6
Piron	La Métromanie	Masson	2/-
Ponsard	Charlotte Corday	Ropes	2/-
Racine	Les Plaideurs	Braunholtz	2/-
"	" (<i>Abridged Edition</i>)	"	1/-
"	Athalie	Eve	2/-
Saintine	Picciola	Ropes	2/-
Sandeau	Mdlle de la Seiglière	"	2/-
Scribe & Legouvé	Bataille de Dames	Bull	2/-
Scribe	Le Verre d'Eau	Colbeck	2/-
Sédaine	Le Philosophe sans le savoir	Bull	2/-
Souvestre	Un Philosophe sous les Toits	Eve	2/-
"	Le Serf & Le Chevrier de Lorraine	Ropes	2/-
* "	Le Serf	"	1/6
Spencer	A Primer of French Verse	"	3/-
Staël, Mme de	Le Directoire	Masson & Prothero	2/-
"	Dix Années d'Exil (Book II chapters 1—8)	"	2/-
Thierry	Lettres sur l'histoire de France (XIII—XXIV)	"	2/6
"	Récits des Temps Mérovingiens, I—III	Masson & Ropes	3/-
Villemain	Lascaris ou les Grecs du xv ^e Siècle	Masson	2/-
Voltaire	Histoire du Siècle de Louis XIV, in three parts	Masson & Prothero	2/6 each
Xavier de Maistre	{ La Jeune Sibérienne. Le } { Lépreux de la Cité d'Aoste }	Masson	1/6

THE PITT PRESS SERIES.

GERMAN.

*The Volumes marked * contain Vocabulary.*

<i>Author</i>	<i>Work</i>	<i>Editor</i>	<i>Price</i>
*Andersen	Eight Fairy Tales	Rippmann	2/6
Benedix	Dr Wespe	Breul	3/-
Freytag	Der Staat Friedrichs des Grossen	Wagner	2/-
"	Die Journalisten	Eve	2/6
Goethe	Knabenjahre (1749—1761)	Wagner & Cartmell	2/-
"	Hermann und Dorothea	" "	3/6
"	Iphigenie	Breul	3/6
*Grimm	Selected Tales	Rippmann	3/-
Gutzkow	Zopf und Schwert	Wolstenholme	3/6
Hackländer	Der geheime Agent	E. L. Milner Barry	3/-
Hauff	Das Bild des Kaisers	Breul	3/-
"	Das Wirthshaus im Spessart	Schlottmann & Cartmell	3/-
"	Die Karavane	Schlottmann	3/-
* "	Der Scheik von Alessandria	Rippmann	2/6
Immermann	Der Oberhof	Wagner	3/-
*Klee	Die deutschen Heldensagen	Wolstenholme	3/-
Kohlrausch	Das Jahr 1813	Cartmell [<i>In the Press</i>]	
Lessing	Minna von Barnhelm	Wolstenholme	3/-
Lessing & Gellert	Selected Fables	Breul	3/-
Mendelssohn	Selected Letters	Sime	3/-
Raumer	Der erste Kreuzzug	Wagner	2/-
Riehl	Culturgeschichtliche Novellen	Wolstenholme	3/-
* "	Die Ganerben & Die Gerechtigkeit Gottes	" "	3/-
Schiller	Wilhelm Tell	Breul	2/6
"	" (<i>Abridged Edition</i>)	"	1/6
"	Geschichte des dreissigjährigen Kriegs Book III.	"	3/-
"	Maria Stuart	"	3/6
"	Wallenstein I. (Lager and Piccolomini)	"	3/6
"	Wallenstein II. (Tod)	"	3/6
Sybel	Prinz Eugen von Savoyen	Quiggin	2/6
Uhland	Ernst, Herzog von Schwaben	Wolstenholme	3/6
<hr/>			
	Ballads on German History	Wagner	2/-
	German Dactylic Poetry	"	3/-

THE PITT PRESS SERIES.

ENGLISH.

<i>Author</i>	<i>Work</i>	<i>Editor</i>	<i>Price</i>
Bacon	History of the Reign of King Henry VII	Lumby	3/-
"	Essays	West	3/6 & 5/-
"	New Atlantis	G. C. M. Smith	1/6
Cowley	Essays	Lumby	4/-
Defoe	Robinson Crusoe, Part I	Masterman	2/-
Earle	Microcosmography	West	3/- & 4/-
Gray	Poems	Tovey	4/- & 5/-
Kingsley	The Heroes	E. A. Gardner	2/-
Lamb	Tales from Shakespeare	Flather	1/6
Macaulay	Lord Clive	Innes	1/6
"	Warren Hastings	"	1/6
"	William Pitt and Earl of Chatham	"	2/6
"	Lays and other Poems	Flather	1/6
Mayor	A Sketch of Ancient Philosophy from Thales to Cicero		3/6
"	Handbook of English Metre		2/-
More	History of King Richard III	Lumby	3/6
"	Utopia	"	3/6
Milton	Arcades and Comus	Verity	3/-
"	Ode on the Nativity, L'Alle- gro, Il Penseroso & Lycidas}	"	2/6
"	Samson Agonistes	"	2/6
"	Sonnets	"	1/6
"	Paradise Lost, six parts	"	2/- each
Pope	Essay on Criticism	West	2/-
Scott	Marmion	Masterman	2/6
"	Lady of the Lake	"	2/6
"	Lay of the last Minstrel	Flather	2/-
"	Legend of Montrose	Simpson	2/6
"	Lord of the Isles	Flather	2/-
"	Old Mortality	Nicklin	2/6
"	Kenilworth	Flather [<i>In the Press</i>]	
Shakespeare	A Midsummer-Night's Dream	Verity	1/6
"	Twelfth Night	"	1/6
"	Julius Caesar	"	1/6
"	The Tempest	"	1/6
"	King Lear	"	1/6
"	Merchant of Venice	"	1/6
"	King Richard II	"	1/6
"	As You Like It	"	1/6
"	King Henry V	"	1/6
"	Macbeth	"	1/6
"	Hamlet	"	<i>In the Press</i>
Shakespeare & Fletcher	Two Noble Kinsmen	Skeat	3/6
Sidney	An Apologie for Poetrie	Shuckburgh	3/-
Wallace	Outlines of the Philosophy of Aristotle		4/6

THE PITT PRESS SERIES.

ENGLISH *continued.*

<i>Author</i>	<i>Work</i>	<i>Editor</i>	<i>Price</i>
West	Elements of English Grammar		2/6
"	English Grammar for Beginners		1/-
"	Key to English Grammars		3/6 <i>net</i>
Carlos	Short History of British India		1/-
Mill	Elementary Commercial Geography		1/6
Bartholomew	Atlas of Commercial Geography		3/-

Robinson	Church Catechism Explained		2/-
Jackson	The Prayer Book Explained.	Part I	2/6
"	"	Part II	<i>In the Press</i>

MATHEMATICS.

Ball	Elementary Algebra		4/6
Euclid	Books I—VI, XI, XII	Taylor	5/-
"	Books I—VI	"	4/-
"	Books I—IV	"	3/-
"	Also separately		
"	Books I, & II; III, & IV; V, & VI; XI, & XII		1/6 <i>each</i>
"	Solutions to Exercises in Taylor's		
	Euclid	W. W. Taylor	10/6
"	And separately		
"	Solutions to Bks I—IV	"	6/-
"	Solutions to Books VI, XI	"	6/-
Hobson & Jessop	Elementary Plane Trigonometry		4/6
Loney	Elements of Statics and Dynamics		7/6
	Part I. Elements of Statics		4/6
	" II. Elements of Dynamics		3/6
"	Elements of Hydrostatics		4/6
"	Solutions to Examples, Hydrostatics		5/-
"	Solutions of Examples, Statics and Dynamics		7/6
"	Mechanics and Hydrostatics		4/6
Smith, C.	Arithmetic for Schools, with or without answers		3/6
"	Part I. Chapters I—VIII. Elementary, with or without answers		2/-
"	Part II. Chapters IX—XX, with or without answers		2/-
Hale, G.	Key to Smith's Arithmetic		7/6

LONDON: C. J. CLAY AND SONS,
CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE,
AVE MARIA LANE.
GLASGOW: 50, WELLINGTON STREET.

The Cambridge Bible for Schools and Colleges.

GENERAL EDITORS:

J. J. S. PEROWNE, D.D., FORMERLY BISHOP OF WORCESTER,
A. F. KIRKPATRICK, D.D.,

LADY MARGARET PROFESSOR OF DIVINITY.

Extra Fcap. 8vo. cloth, with Maps when required.

New Volumes.

I and II Chronicles. Rev. W. E. BARNES, D.D. 2s. 6d. net.
Psalms. Books II and III. Prof. KIRKPATRICK, D.D. 2s. net.
Psalms. Books IV and V. Prof. KIRKPATRICK, D.D. 2s. net.
Song of Solomon. Rev. ANDREW HARPER, B.D. 1s. 6d. net.
Book of Isaiah. Chaps. I.—~~XXXIX~~. Rev. J. SKINNER, D.D. 2s. 6d. net.
— **Chaps. XL.—LXVI.** Rev. J. SKINNER, D.D. 2s. 6d. net.
Book of Daniel. Rev. S. R. DRIVER, D.D. 2s. 6d. net.
Epistles to Timothy & Titus. Rev. A. E. HUMPHREYS, M.A. 2s. net.

The Smaller Cambridge Bible for Schools.

Now Ready. With Maps. Price 1s. each volume.

Book of Joshua. Rev. J. S. BLACK, LL.D.
Book of Judges. Rev. J. S. BLACK, LL.D.
First Book of Samuel. Prof. KIRKPATRICK, D.D.
Second Book of Samuel. Prof. KIRKPATRICK, D.D.
First Book of Kings. Prof. LUMBY, D.D.
Second Book of Kings. Prof. LUMBY, D.D.
Ezra & Nehemiah. The Rt. Rev. H. E. RYLE, D.D.
Gospel according to St Matthew. Rev. A. CARR, M.A.
Gospel according to St Mark. Rev. G. F. MACLEAR, D.D.
Gospel according to St Luke. Very Rev. F. W. FARRAR, D.D.
Gospel according to St John. Rev. A. PLUMMER, D.D.
Acts of the Apostles. Prof. LUMBY, D.D.

The Cambridge Greek Testament for Schools and Colleges.

GENERAL EDITORS: J. J. S. PEROWNE, D.D.,
J. ARMITAGE ROBINSON, D.D.

New Volumes.

Epistle to the Philippians. Rt. Rev. H. C. G. MOULE, D.D. 2s. 6d.
Epistle of St James. Rev. A. CARR, M.A. 2s. 6d.
Pastoral Epistles. Rev. J. H. BERNARD, D.D. 3s. 6d.
Book of Revelation. Rev. W. H. SIMCOX, M.A. 5s.

London: C. J. CLAY AND SONS,
CAMBRIDGE WAREHOUSE, AVE MARIA LANE.

Glasgow: 50, WELLINGTON STREET.

Leipzig: F. A. BROCKHAUS.

New York: THE MACMILLAN COMPANY.

PA
3973
H5
1886

Euripides
Herakles mainomenos

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

ERINDALE COLLEGE LIBRARY



